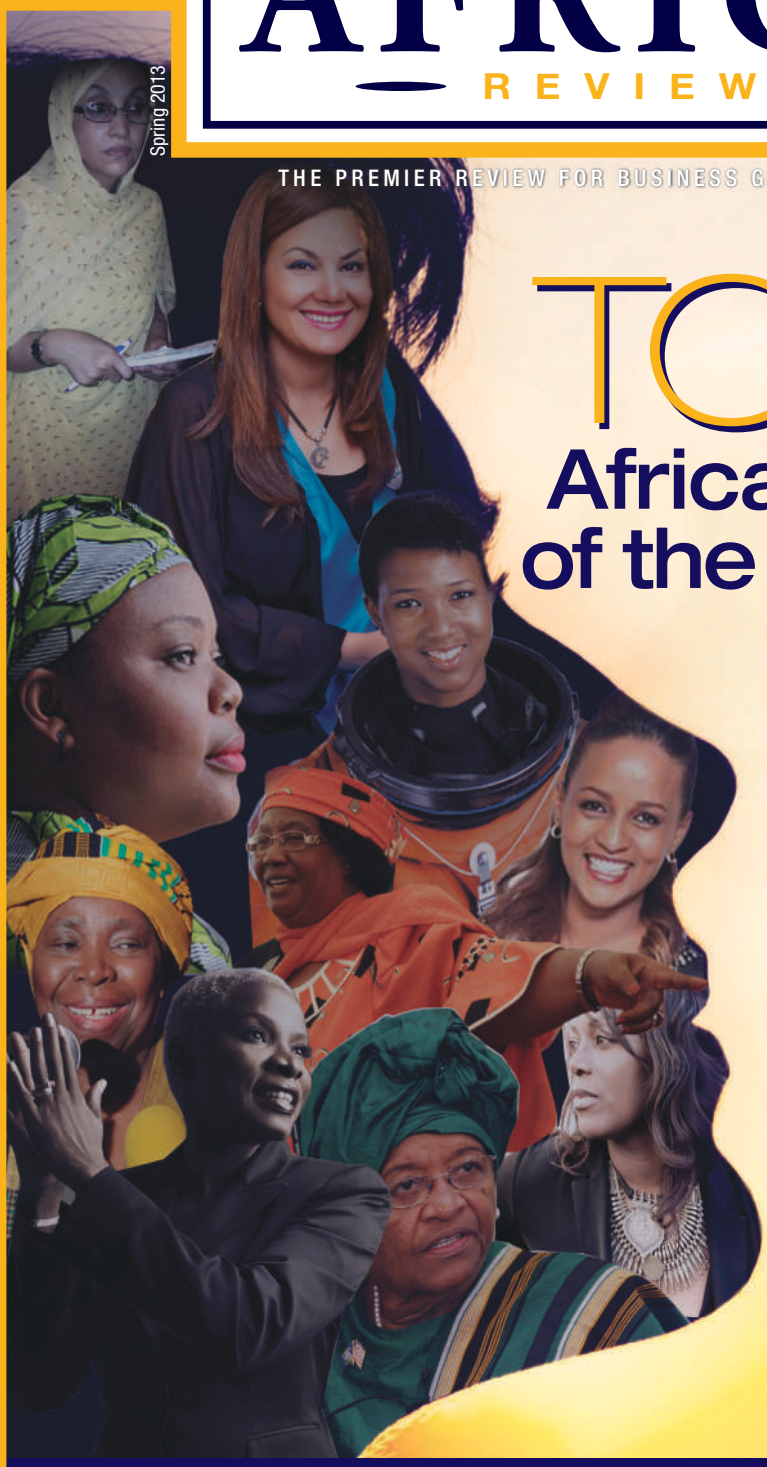
eBiZ
ENTERTAINMENT AND BUSINESS
AFRICA
REVIEW
AN 4 / YEAR 4
Nº 12 - 2013
Spring 2013
Printemps 2013
THE PREMIER REVIEW FOR BUSINESS GLOBETROTTERS



TOP 10
African women of the year 2012



SOCIAL RESPONSABILITY
The Children of Africa Foundation

RESPONSABILITÉ SOCIALE
La Foundation Children of Africa



COMPANIES
Sonangol, a company with worldwide ambitions

ENTREPRISES
Sonangol, une societe d´une ambition mondiale



PEOPLE & ENTERTAINMENT
When Africa goes to the Comics

MONDE DU SPECTACLE
Quand l´Afrique se met au BD

EU: 3€ / UK: 2.5 GBP / Canada: 4.5 CAN$ / Denmark: 30 DKK / Norvège: 35 NOK / USA: 4 USD / Maroc: 15 DH / Algérie: 160 DA / Mauritania: 750 MRO
Tunisia: 2,25 DT / Kenya: 190 KES / Nigeria: 375 NGN / Angola: 223 AOA / Ethiopia: 31 ETB / Ghana: 3,5 GHS / Congo: 2235 CDF / Zone CFA: 1200 CFA

SHIELDAFRICA®

SHIELDAFRICA
ABIDJAN
28-30 MAY 2013

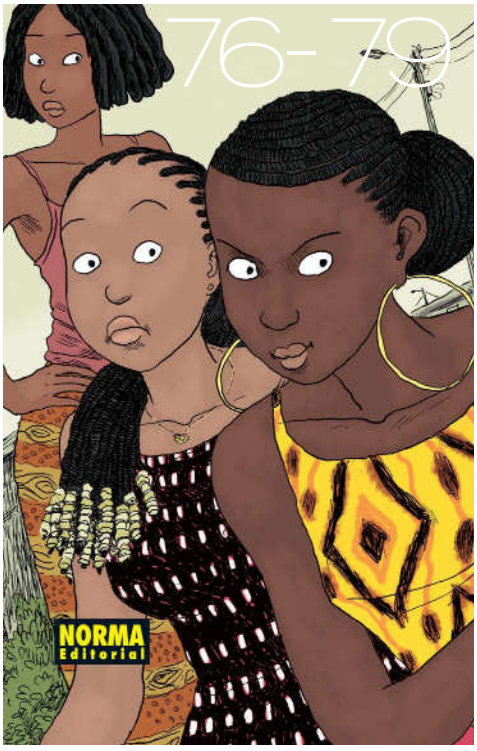
Organised and held in Abidjan (Republic of Côte d'Ivoire) under the supervision of the Ministry of State, the Ministry of Interior and Security of Côte d'Ivoire (Ivory coast), SHIELDAFRICA is an international event purposed with reuniting all those responsible for Defence and Homeland Security of their states with Security industry experts (manufacturers, integrators, experts-consultants).

Don't miss the forum that will connect the leaders of Africa with the International Security Industry.

Address: BP 387 Cedex 03 – Abidjan (Cote d'Ivoire)
Phone: (+225) 22 42 22 77
Fax: (+225) 22 42 17 25
E-mail: honorine@shieldafrica.com

www.shieldafrica.com


36-43


76- 79
NORMA
Editorial


20-27
Le Conseil du Ca
2EME ASSEM


44-49



EXTRAORDINARY WOMEN / *FEMME EXTRAORDINAIRE*

Top 10 african women of the year 2012 / *Les dix meilleures femmes africaines de l'année 2012*

CONTENTS / SOMMAIRE

04 Editor´s Note / *L´edito*

06 Letterbox / *Courrier des Lecteurs*

08 Agenda / *Agenda*

20 DIPLOMATIC WORLD / *MONDE DIPLOMATIQUE*
Josefa Sacko Secretary General of the Inter-African Coffee Organization / *Josefa Sacko Secrétaire Générale de l'Organisation Inter Africaine du Café*

28 ECONOMY & FINANCE / *ECONOMIE ET FINANCE*
Alex Vieux CEO of the red Herring / *Alex Vieux Directeur Général du Red Herring*

32 BUSINESS / *BUSINESS*
OCP Corporate Morroco / *OCP Corporate Maroc*

36 COMPANIES / *ENTREPRISES*
Sonangol, a company with worlwide ambitions / *Sonangol, une societe d´une ambition mondiale*

44 SOCIAL RESPONSABILITY / *RESPONSABILITE SOCIALE*
The Children of Africa Foundation / *La Fondation Children of Africa*

48 OPINION LEADER / *LEADER D´OPINION*
The African Union/ L´Union Africaine

52 EXTRAORDINARY WOMEN / *FEMMES EXTRAORDINAIRES*
Top 10 African women of the year 2012 / *Le top 10 des Femmes Africaines de l'année 2012.*

58 REPORT/ *DOSSIER*
The food speculation & its effects / *La speculation alimentaire et ses effets*

64 AFRICANS AROUND THE WORLD / *AFRICAINS DANS LE MONDE*
Africans in Mexico / *Africains au Mexique*

72 CITIES & LAND / *PAYS ET VILLES*
Addis Abeba by night / *Addis Abeba la nuit*

76 PEOPLE & ENTERTAINMENT / *MONDE DU SPECTACLE*
When Africa goes to the Comics / *Quand L´Afrique se met au BD*

82 DID YOU KNOW? / *LE SAVIEZ-VOUS*
Pan-Africanism / *Panafricanisme*

Editor's note

That's it! We left to create a new tradition in eBiz Africa Review: Top 10 African Women role models of the year of 2012. As you can imagine, the selection was not easy. It is also important to bring to your attention, dear readers, that the criteria are included in the new order of the constitution of the sixth region of Africa declared by the African Union and the United Nations. Here it is taken into account Africans and their descendants, the Diaspora regardless of their citizenships, who are ready, or that contribute to the development of the continent. For further information we invite you to read the Extraordinary Women section.

In Lifestyle enjoy the stories of Aya de Yopougon. This is an autobiography that gives us stories of a nostalgic and happy childhood in the Abidjanaise suburb named Yopougon. Marguérite Abouët is the writer of this comic rewarded with the best prize in the 2006 Angoulême Festival and translated into fifteen languages. Her success in the global door fitting to the big screen for an official release scheduled for spring 2013.

We know that the continent is experiencing an economic growth above the world average in technology consumption and especially in mobile telephony. Alex Vieux, globally recognized in the business world ICT expert, explains the benefits that abound the cradle of humanity and business opportunities as the market does not stop progress.

Finally, we present OCP Corporate, a Maghreb company among the world's leading phosphate mining which is a trending topic. Nothing is left to chance from extraction to finished product. Innovation in Research and Development is his forte and is reflected in its international competitiveness.

It is a pleasure to have you back in EAR and we would like to wish you a good reading.

Franck Olivier Kra

Follow at Linked In, Facebook and Twitter.



L´edito



Ça y est! C'est reparti, une nouvelle tradition nait à eBiz Africa Review : Le top 10 des Femmes Africaines méritantes de l'année 2012. Comme vous pouvez l'imaginer, la sélection n'a pas été une mince affaire. Il est aussi important de vous faire savoir, chères lectrices et chers lecteurs, que les critères se sont inscrits dans les nouvelles directives de la constitution de la sixième région de l'Afrique décrétée par l'Union Africaine et les Nations Unies. Ici il s'agit de prendre en compte les Africains et leurs descendants, la diaspora indépendamment de leurs citoyennetés, qui sont prêts, ou qui contribuent au développement du Continent. Pour de plus amples informations nous vous invitons à la section Femmes Extraordinaires.

Dans Arts et Cultures, profitez des histoires d'Aya de Yopougon . C'est une autobiographie qui nous livre des histoires d'une enfance nostalgique et heureuse dans cette banlieue Abidjanaise du nom de Yopougon. Marguérite Abouët est l'écrivaine de cette bande dessinée récompensée par le meilleur prix du Festival d'Angoulême 2006 et traduit dans quinze langues. Son succès à l'échelle planétaire porte son adaptation sur le grand écran pour une sortie officielle prévu pour ce printemps 2013.

Nous savons que le Continent connaît un essor économique au dessus de la moyenne mondiale en matière de consommation technologique et plus spécialement dans la téléphonie mobile. Alex Vieux, expert mondialement reconnu dans le monde des affaires des TIC, nous explique les atouts dont regorge le berceau de l'humanité et les opportunités d'affaires en tant que marché qui n'arrête pas de progresser progrès. Pour terminer, nous présentons OCP Corporate, une entreprise Maghrébine parmi les leaders mondiaux de l'exploitation du phosphate qui fait parler d'elle. Elle ne laisse rien au hasard depuis l'extraction du minerai jusqu'au produit fini. L'innovation dans la Recherche et le Développement constitue son point fort et se reflète dans sa compétitivité internationale.

C'est un plaisir de vous retrouver à EAR ce qui nous amène à vous souhaiter une bonne lecture.

Franck Olivier Kra

Suivez sur Linked In, Facebook et Twitter.



If you want to comment on any article or share your opinion with us about our magazine, please write to: **opinion@ebizafricareview.com** including your full name, city and country of origin.

Si vous souhaitez nous faire part de votre avis sur un article de notre magazine, merci de nous écrire à: **opinion@ebizafricareview.com** en y incluant votre nom, ville et pays d'origine.

Your comments are also welcomed at:
Vos commentaires sont les bienvenus sur:

 eBiz Africa Review  eBizAfricaRev  eBiz Africa Review

"By the time I started my career as journalist; most part of information divulgated about Africa to the international audience was basely concentrated on wars and the consequences of those conflictuous atmospheres. To read the eBiz Africa Review and find out on each page a different kind of information, make me believe that the way that Medias report Africa to the world is changing thanks to the evolution of the continent and thanks to magazines as ebiz Africa review that are working to emphasize the positives changes. Keep doing the good work and congratulations."

Nelson Herbert,
Director of information Africa Voice of America

«Au moment où je commençais ma carrière en tant que journaliste, la majeure partie de l'information sur l'Afrique divulguée à l'opinion internationale était basiquement concentrée sur les guerres et les conséquences de ces atmosphères conflictuelles. Lire eBiz Africa Review et découvrir dans chaque page différents types d'information, m'emmène à croire que la façon dont les médias croquent l'Afrique au monde, a changé grâce à l'évolution du continent et grâce à des magazines comme eBiz Africa Review qui travaillent à mettre l'accent sur les changements positifs. Continuez à faire ce bon travail et félicitations».

Nelson Herbert,
Directeur d'Information de "Africa Voice of America"

"I would like to congratulate the eBiz Africa Review for treating the image of Africa with respect giving the possibility to readers to discover the African intellectual and highly literate side that strongly contributes to develop Africa. I will be following eBiz Africa Review."

Jose Carlos Fonseca,
President of Cape Verde

«Je tiens à féliciter eBiz Africa Review de traiter l'image de l'Afrique avec respect tout en donnant la possibilité aux lecteurs de découvrir son côté intellectuel et très instruit qui contribue fortement à développer l'Afrique. Je suivrai eBiz Africa Review».

Jose Carlos Fonseca,
Président du Cap-Vert

"I always defended the idea that Africa needs to be better known, the African continent has so much to give and to teach in so many ways but if all these is not being communicated at the international level it will be hard to make people understand that we are telling the truth. The ebiz Africa Review appeared on a moment where Africa is moving forward. I thank the eBiz Africa Review for communicating this moment that Africa is living now, a continent that yes, still facing challenges but for sure have so many wonderful things to offer."

Wole Soyinca,
Writer and Nobel Price of Literature, Nigeria

«J'ai toujours défendu l'idée que l'Afrique a besoin d'être mieux connue, le continent Africain a beaucoup à donner et à enseigner à bien des égards, mais si tout cela n'est pas communiqué à l'échelle internationale, il sera difficile de faire comprendre aux gens que nous disons la vérité. ebiz Africa Review est apparu à un moment où l'Afrique va de l'avant. Je remercie ebiz Africa Review de communiquer cette période que l'Afrique vit désormais, un continent qui bien entendu, a des défis à relever, mais sûrement, a beaucoup de choses merveilleuses à offrir».

Wole Soyinca,
Écrivain et Prix Nobel de Littérature, Nigeria

«I congratulate eBiz Africa Review magazine to be a magazine that show that Africa that is being born today while giving a privileged place in the history of the continent."

Iba der Thiam,
Historian.

«Je félicite eBiz Africa Review d'être un magazine qui divulgue cette Afrique constructive qu'on voit naître aujourd'hui, tout en donnant une place privilégiée à l'histoire du continent.»

Iba der Thiam,
Historien.

ENTERTAINMENT AND BUSINESS
AFRICA
REVIEW
THE PREMIER REVIEW FOR BUSINESS GLOBETROTTERS



SUBSCRIBE ONLINE /
S'ABONNER EN LIGNE

www.ebizafricareview.com

PUBLISHER
Pascal Belda
pascalbelda

GENERAL MANAGER
Carolina Mateo

CREATIVE DIRECTOR
Luisa Tronea

SECRETARY GENERAL
David Hazán

LEGAL COUNSELOR
Lucía Martí

EXCLUSIVE REPRESENTATIVES / DES REPRÉSENTANTS EXCLUSIFS
Equatorial Guinea and Cameroon: Librada Ela Asumu

PRINTED BY / IMPRIMÉ PAR
Imprenta Montegraf, Madrid - Spain /Espagne

CUSTOMER SERVICES / SERVICE CLIENT
Address / Adresse: Avda. de Manoteras 10, Edif. B, Suites 05 & 07
Isla de Chamartín. Madrid 28050 - Spain / Espagne
Tel: +34 917 873 882
subscription@ebizafricareview.com

EDITOR
Editor - Franck Olivier Kra

COLLABORATORS / COLLABORATEURS
Sikitu Massimango mweze / Denise Schacht/ Hawa Saidu Kebe / Paul Morissey / Samantha Marolany / Maud Marchal / Allistair Evans / Damián Fuentes Cuenda.

SPECIAL THANKS / REMERCIEMENTS
Dominique Ouattara - First Lady of Côte d'Ivoire - President of Children Foundation Children of Africa - Emmanuelle Fouache -The Press Department - Dr. Jerôme son - Hôpital Mère - Enfant - Mother - Child Hospital / Josefa Sacko - Secretary General of the Inter-African Coffee Organization / Alex Vieux - CEO of Red Herring International / Jean Ma - Senior Associate - Red Herring International / Fundación Mujeres por África / Marguerite Abouët / Clément Oubrerie / Norma Editorial / Sonangol - The Press Department / OCP Corporate Morocco - The Press Department / Dr. Massimango Cangabo Kagabo - University of MAR Huatulco, Oaxaca - Mexico / Dr. Zidane Zeraoui - University of Monterrey - Mexico / Sabine Vieux.

FOLLOW US
eBiz Africa Review eBizAfricaRev eBiz Africa Review

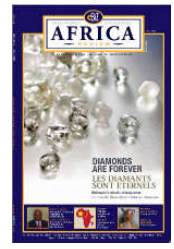
DISCLAIMER / DÉGAGEMENT DE RESPONSABILITÉ
© 2011 eBiz Africa Review. All material is strictly copyrighted and all rights are reserved. Neither this publication nor any part of it may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior permission of World Investment News Inc. Opinions expressed in eBiz Africa Review are not necessarily those of World Investment News it and does not accept responsibility for any advertising content. Any pictures or transparencies supplied are at the owner´s risk

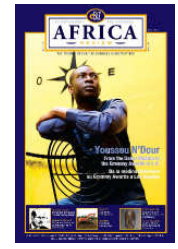
©2011 eBiz Africa Review. L'ensemble des documents présents dans cette publication sont protégés par des droits d'auteurs. Ils ont la propriété exclusive de World Investment News. Ni cette publication ni aucune partie ne peut être reproduite ou transmise quelque soit le moyen, sans la permission préalable de World Investment News. Les opinions exprimées dans eBiz Africa review ne sont pas nécessairement celles de World Investment News et l'entreprise décline toute responsabilité pour son contenu. Toute image fournie est sous la responsabilité de son propriétaire.
eBiz Africa Review is published quarterly - 4 times per year - by World Investment News Inc.
eBiz Africa Review est publié trimestriellement - 4 fois par an - par World Investment News Inc.



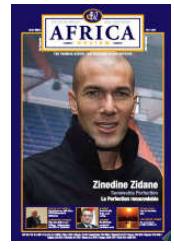




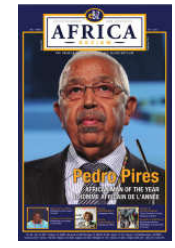




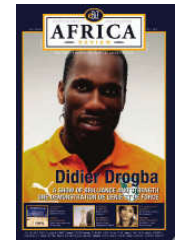














Things you should not miss / Ce que vous n'auriez pas dû manquer

APRIL / AVRIL

Cape Town International Jazz Festival / Festival International de Jazz du Cape



Date: 5th-6th April 2013
Place: Cape Town, South Africa
Southern Africa's biggest jazz festival is held annually in Cape Town,South Africa. Jazz legends from all over the world perform for just two days at the convention center. More than 30,000 people have attended past festivals, so advance ticket purchase is absolutely necessary. Over forty artists play on five stages during the two day event, and they include many of the Jazz greats as well as local South African talent.

Date : Du 5 au 6 Avril 2013
Lieu : Le Cap, Afrique du Sud.
Le plus grand Festival de jazz l'Afrique Australe est organisé chaque année au Cap, en Afrique du Sud. Les Légendes du jazz de partout dans le monde se produisent pendant deux jours au centre des congrès. Plus de 30.000 personnes ont assisté à des festivals passés. L'achat de billets par avance est absolument nécessaire. Plus de quarante artistes jouent sur les cinq podiums au cours de l'événement qui dure deux jours et comprennent la plupart des plus grands du jazz ainsi que des talents locaux Sudafricains.

The African Fair of Paris / La Foire Africaine de Paris



Date: 5th - 7th April 2013
Place: Cape Town, South Africa
the African fair of Paris welcomes the Caribbean pavilion the 5th, 6th and 7 April 2013 at the Paris Convention Center East Montreuil. For 3 days, you will have multiple opportunities to:
- Develop your sales (50,000 visitors, buyers and future partners)
- Enhance and diversify your Client base.
- Improve your network: share with professionals, partners, buyers, ...
- Take advantage of the media exposure

Date: Du 5 avril au 7 avril 2013
Lieu : Paris, Palais des Congres Paris-Est-Montreuil
La Foire Africaine accueille le Pavillon de la Caraïbe, les 5, 6, 7 avril 2013 au palais des congres paris-est-montreuil.
Pendant 3 jours, vous aurez de multiples opportunités pour :
- Développer votre chiffre d'affaires (50000 visiteurs, acheteurs et futurs partenaires)
- Enrichir et diversifier votre base Client.
- Améliorer votre réseau : échanger avec les professionnels, partenaires, acheteurs, …
- Profiter de l'exposition médiatique

Power & Electricity World Africa / Power & Electricity World Africa



Date: 8th – 11th April 2013
Place: Johannesburg, South Africa
Power & Electricity World Africa is Africa's largest and most holistic power and energy business event: an exhibition, series of seminars, and strategic conference But the show is much more than this. It is a place where innovation and expertise is showcased, solutions are found and learning is done. Power & Electricity World Africa is the place where solution providers find new business.

Date : du 8 au 11 Avril 2013-03-31
Lieu : Johannesburg, Afrique du Sud
Power & Electricity World Africa
Power & Electricity World Africa c'est l'evenement le plus grand et le plus holistique de l'Afrique dans le secteur de l'énergie: une exposition, une série de séminaires et de conférences stratégiques. Mais le spectacle est beaucoup plus que cela. C'est un endroit où l'innovation et l'expertise sont présentes, des solutions y sont trouvées et l'apprentissage s'y fait. Power & Electricity World Africa est l'endroit où trouver des fournisseurs de solutions trouvent de nouvelles affaires.

Sustain & Build Africa / Maintenir et Développer l'Afrique

Date: 9th – 10th April 2013
Place: Johannesburg, South Africa
Sustain & Build Africa is the future of design, construction and the built environment; the latest developments, new product launches and the people who matter. It is the only African event that attracts regional and international property developers and owners, architects, project developers, facilities managers and retail – year after year

Date : Du 9 au 10 Avril 2013
Lieu : Johannesbourg, Afrique du Sud
Sustain & Build Africa est l'avenir de la conception, de la construction et de l'environnement, les derniers développements, les lancements de nouveaux produits et les gens qui comptent. C'est le seul événement Africain qui attire les promoteurs immobiliers régionaux et internationaux et les propriétaires, architectes, développeurs de projets, gestionnaires d'installations et de vente au détail - année après année.

The Solar Show Africa 2013 / Le Salon de l'Energie solaire en Afrique 2013

Date: 9th – 10th April 2013
Place: Johannesburg, South Africa
The Solar Show is Africa's largest solar forum bringing an unequalled level of excellence and abundance of decision makers. It is the only African event that attracts regional and international developers, power producers and utilities, industry, government and large energy users - year after year.

Date : Du 9 au 10 Avril 2013
Lieu : Johannesburg, Afrique du Sud
Le Salon de l'Energie solaire en Afrique est le plus grand forum solaire apportant un niveau inégalé d'excellence et l'abondance des décideurs. Il est le seul événement qui attire des développeurs Africains régionaux et internationaux, les producteurs et distributeurs d'électricité, l'industrie, gouvernements et gros consommateurs d'énergie - année après année.

Liberia Mining, Energy & Petroleum Conference And Exhibition / Conférence et Exposition sur les Mines Libériennes, l'Energie et le Pétrole

Date: 9th - 11th April 2013
Place: Republic of Liberia
Organised by the Ministry of Lands, Mines and Energy, in partnership with AME Trade Ltd, LIMEP 2013 is a turnkey event focusing onLiberia's mining, energy and petroleum potential and their sustainable development. LIMEP will feature three days of conference sessions, a trade exhibition, round table discussions, seminars as well as touristic trips and mine site visits.

Date: Du 9 au 11 Avril 2013
Lieu: République du Libéria
Organisé par le ministère des Terres, des Mines et de l'Energie, en partenariat avec l'AME Trade Ltd, le LIMEP 2013 est un événement clé en main qui se concentre sur les ressources minières du Liberia, l'énergie, le potentiel pétrolier et leur développement durable. Le LIMEP mettra sur pieds trois jours de conférences, une exposition commerciale, des tables rondes, des séminaires ainsi que des excursions touristiques et des visites de sites miniers.

Careers in Africa Paris / Careers In Africa Paris

Date: from 12th - 14th April 2013
Place: Paris, France
Careers In Africa is now considered a major event for the recruitment for Africa. This event is open to young talents from Africa wishing to pursue a career in Africa, and become agents of the exceptional growth that begins to know Africa.

Date : du 12 au 14 Avril 2013
Lieu: Paris, France
Careers in Africa est désormais considéré comme un événement majeur concernant le recrutement pour l'Afrique. Cet événement s'adresse aux jeunes talents d'origine africaine désirant poursuivre leur carrière en Afrique, et devenir les acteurs de l'exceptionnelle croissance que commence à connaître l'Afrique.

Water Storage and Hydropower Development for Africa / Stockage d'eau et du développement hydroélectrique pour l'Afrique



Date: 16th – 18th April 2013
Place: Addis Ababa, Ethiopia
With more than 7300 MW of hydro capacity at various level of being implemented, and a comparable amount planned, Ethiopia is the leading country for current hydro development in Africa.

Date : Du 16 au 18 Avril 2013
Lieu: Addis Ababa, Ethiopie
Avec plus de 7300 MW de capacité hydroélectrique à différents niveaux de mise en œuvre, et un montant comparable prévu, l'Ethiopie est le premier pays en matière de développement de courant hydroélectrique en Afrique.

AITEC Rwanda ICT Summit / Sommet des TIC AITEC Rwanda

aitec africa
network
learn
do business

Date: 17th - 18th April 2013
Place: Rwanda
East African enterprises can no longer complain about lack of international bandwidth. The region is fully integrated into the world market via plentiful undersea and satellite connections. But it still has a long way to go to realize the economic benefits that should derive from this new era of connectivity and innovation.

Date: Du 17 au 18 Avril 2013
Lieu: Rwanda
Les entreprises de l'Afrique de l'Est ne peuvent plus se plaindre du manque de dimension internationale. La région est entièrement intégrée dans le marché mondial via d'abondantes connexions sous-marines et de satellites. Mais il y a encore un long chemin à parcourir pour profiter des avantages économiques qui devraient découler de cette nouvelle ère de la connectivité et de l'innovation.

Spirit of Africa Trophy 2013 / Le Spirit of Africa Trophy 2013



Date: 25th April 2013
Place: Tzaneen, South Africa
The Spirit of Africa Trophy is the ultimate test of 4X4 skills. The annual competition was specially created for drivers who want to test their own skills against the toughest African conditions and other 4×4 teams.
Racing legend Sarel van der Merwe, host of the Spirit of Africa Trophy, chose the VW Amarok as the official vehicle of the event. It's a testament to his impeccable off-road credentials that he selected the toughest 4X4 to tackle the toughest 4X4 challenge around.

Date: 25 Avrill 2013
Where: Tzaneen, Afrique du Sud
Le Spirit of Africa Trophy est l' ultime test de compétences 4X4. La compétition annuelle a été spécialement conçue pour les conducteurs qui veulent tester leurs propres compétences contre les conditions Africaines les plus difficiles ainsi que d'autres équipes 4 × 4.La légende de course, Sarel van der Merwe, animateur du Spirit of Africa Trophy, a choisi la VW Amarok le véhicule officiel de l'événement. C'est un testament à ses impeccables qualités hors pistes qui l'emmène a sélectionner le plus dur des 4X4 pour s'attaquer au plus difficile des défi s 4X4 aux alentours.

19th Western Africa Oil, Gas and Energy / XIX eme Conference sur le Petrole le Gaz et l'Energie en Afrique Occidentale

19th Western Africa Oil,Gas&Energy

Date: 22nd – 24th April 2013
Place: Windhoek, Namibia
The Government of Namibia and the Commissioner for Petroleum of Namibia are pleased to welcome Global Pacific & Partners' 19th Western Africa Oil/Gas & Energy Conference 2013 to Windhoek and invite you to support this important meeting which will focus on the oil and gas opportunities and potential across the West African offshore and onshore for hydrocarbon exploration, discovery and development as well as gas-LNG and energy development.

Date : Du 22 au 24 Avril 2013
Lieu : Windhoek, Namibie
Le gouvernement de Namibie et le Commissaire du Petroleum of Namibia ont le plaisir d'accueillir Global Pacific & Partners , la 19 eme Conference sur le Petrole le Gaz et l'Energie en Afrique Occidentale 2013 à Windhoek et vous invite à soutenir cette importante réunion qui mettra l'accent sur les opportunités de pétrole et de gaz et potentiel à travers l'offshore et l'onshore en Afrique de l'Ouest pour l'exploration des hydrocarbures, la découverte et le développement ainsi que le gaz GNL et le développement énergétique.

NG Telecoms Summit Africa 2013 / Sommet Afrique NG Telecoms 2013

Date: 23rd – 25th April 2013
Place: Hermanus, South Africa
The African telecom market has explosive potential but technology and communications systems that allow operators to capitalize are often less apparent. Developing well aligned business plans and successfully rolling out new technologies are the key challenges facing CIOs and CTOs across the continent. Operators in all countries are developing systems to build market share in fixed network services, data, internet broadband, VoIP mobile communications, broadcasting, convergence and more

Date: Du 23 au 25 Avrill 2013
Lieu: Hermanus, Afrique du Sud
Le marché africain des télécommunications dispose d'un potentiel explosif, mais la technologie et les systèmes de communication qui permettent aux opérateurs de le capitaliser sont souvent moins apparents. L'élaboration de plans d'affaires bien alignés et rouler avec succès de nouvelles technologies sont les défis majeurs auxquels sont confrontés les DSI et les directeurs techniques à travers le continent. Les opérateurs dans tous les pays élaborent des systèmes pour construire des parts de marché dans les services fixes du réseau, les données, Internet haut débit, des communications VoIP mobile, la radiodiffusion, la convergence et plus.

2nd annual Customer Experience Management Africa / Deuxième Edition en gestion d' Expérience clientèle en Afrique

Date: 24th - 25th April 2013
Place: South Africa
Customer experience management is at the forefront of enterprise strategies, focusing on industry challenges including multiple channel integration through social and mobile platforms, forcing innovative industry leaders to embrace opportunities and emerge with a competitive edge. Forecasting industry CEM trends, your brand simply cannot afford to overlook investing in the future of customer interaction.

Date: Du 24 au 25 Avril 2013
Lieu: Afrique du Sud
Gestion de l'expérience client est à la pointe des stratégies d'entreprise, en se concentrant sur les défis de l'industrie, y compris l'intégration des canaux multiples à travers des plateformes sociales et mobiles, ce qui oblige les dirigeants de l'industrie à adopter des opportunités innovantes et émergent avec un avantage concurrentiel. Prévision des tendances du CEM de l'industrie, votre marque ne peut tout simplement pas se permettre de négliger d'investir dans l'avenir de l'interaction avec le client.

Santabary / Santabary



Date: Late April / early May
Place: Madagascar
An annual celebration of the first rice harvest. Each year, the Santabary features plenty of opportunity for eating and drinking, as well as a number of local customs and traditions.

Date: Fin Avril / début mai
Lieu: Madagascar
Une célébration annuelle de la première récolte de riz. Chaque année, les caractéristiques Santabary de nombreuses possibilités de manger et de boire, ainsi que d'un certain nombre de coutumes et traditions locales.

Tensae Cycle Race/ Course cycliste de Tensae

Date: April 2013
Place: Ethiopia
An annual Easter cycle race. Racers compete over 22 laps of the stadium in Addis Ababa

Date: Avril 2013
Lieu: Ethiopie
Une course cycliste annuelle de Pâques. Les coureurs en compétition plus de 22 tours du stade à Addis-Abeba

MAY / MAI

CIO Summit Africa 2013 / Sommet Afrique CIO 2013

Date: 8th – 10th May 2013
Place: Hermanus, South Africa
Since 1999, Africa has experienced a continuous period of economic growth with foreign investments increasing at an exponential rate. The struggle of both US and European economies in the face of the recession has made Africa ripe for investments while leading companies in the region are striving to close the gap of competition and position themselves as global players. And with this surge in growth, these companies now have the budgets they need to invest in strategic IT initiatives to maximize efficiency and gain competitive advantage.

Date: 8-10 mai, 2013
Lieu: Hermanus, Afrique du Sud
Depuis 1999, l'Afrique a connu une période continue de croissance économique et les investissements étrangers augmentent à un rythme exponentiel. La lutte des deux économies américaine et européenne face à la récession a fait de l'Afrique mûr pour des investissements alors que les entreprises de premier plan dans la région s'efforcent de combler l'écart de la concurrence et de se positionner en tant qu'acteurs mondiaux. Et avec cette poussée de croissance, ces entreprises ont maintenant les budgets dont ils ont besoin pour investir dans des initiatives informatiques stratégiques pour maximiser l'efficacité et acquérir un avantage concurrentiel.

East Africa Com / East Africa Com

Date: 21st - 22nd May 2013
Place: Kenya
East Africa Com delivers the most heavyweight speaker-line up that features established giants, new, smaller entrants and everything in between. You'll gain a comprehensive overview of all the latest "need to know" topics in the multi-streamed conference while meeting potential new suppliers and partners in the 25 stand networking exhibition which is packed with some of the world's foremost technology and solution providers.

Date: 8-10 mai, 2013
Lieu: Hermanus, Afrique du Sud
Depuis 1999, l'Afrique a connu une période continue de croissance économique et les investissements étrangers augmentent à un rythme exponentiel. La lutte des deux économies américaine et européenne face à la récession a fait de l'Afrique mûr pour des investissements alors que les entreprises de premier plan dans la région s'efforcent de combler l'écart de la concurrence et de se positionner en tant qu'acteurs mondiaux. Et avec cette poussée de croissance, ces entreprises ont maintenant les budgets dont ils ont besoin pour investir dans des initiatives informatiques stratégiques pour maximiser l'efficacité et acquérir un avantage concurrentiel.

2nd annual East Africa Outsourcing Summit 2013 / Deuxième édition du Sommet de la Sous – Traitance en Afrique de l'Est 2013

Date: 22nd - 23rd May 2013
Place: Nairobi, Kenya
Network with other senior level professionals and innovative thinkers in the global outsourcing industry. In-depth outsourcing executive visions panels, discussing key research & business challenges. Hear best practice case studies from industry leaders in East Africa. Focused Q&A sessions with peers facing similar challenges in Banking & Finance, Telecoms & IT, Government, Airlines & Travel, Transport & Cargo (Freight), Hospitality, Outsourced Call Centres, FMCG and Retail.

Quand: Du 22 au 23 mai 2013
Lieu: Nairobi, Kenya
Réseau avec d'autres professionnels de haut niveau et des penseurs innovateurs dans l'industrie mondiale de l'externalisation. En profondeur d'externalisation visions exécutifs panneaux, discutant de recherche clé et défis d'affaires. Écoutez les meilleures études de cas pratiques des leaders du secteur en Afrique de l'Est. Ciblée sessions Q & R avec leurs pairs confrontés à des défis similaires en Banking & Finance, Télécoms & IT, gouvernement, compagnies aériennes et de voyage, de transport et de fret (fret), l'hôtellerie, les centres d'appels externalisés, produits de grande consommation et de vente au détail.

SatCom Africa / SatCom Africa

Date: 27th – 30th May 2013
Place: Johannesburg, South Africa
SatCom Africa is the largest satellite communication conference and exhibition focusing specifically on the needs of the African continent. It brings together end-users and suppliers of satellite technology to find cost effective and reliable solutions.

Date: 27 au 30 mai, 2013
Lieu: Johannesburg, Afrique du Sud
SatCom Afrique est la plus grande conférence satellite de communication et d'exposition en se concentrant spécifiquement sur les besoins du continent africain. Il rassemble des utilisateurs finaux et des fournisseurs de la technologie satellite pour trouver des solutions rentables et fiables.

The Broadcast Show Africa / Le Broadcast Show Afrique

Date: 27th – 30th May 2013
Place: Johannesburg, South Africa
The leading broadcast and content exhibition and conference in Africa. The broadcast terrain in Africa is changing fast! And this future of viewing demands that broadcasters, content providers and telecoms expand their business models to keep up with the industry! 2013 will feature a new, dedicated on-floor Content Market – designed to help you meet the right partners and further your business!

Date: 27 au 30 mai, 2013
Lieu: Johannesburg, Afrique du Sud
L'exposition conduisant diffusion et le contenu et conférence en Afrique. Le terrain diffusion en Afrique est en pleine mutation! Et cet avenir de visualisation exigences que les diffuseurs, les fournisseurs de contenu et les télécoms développer leurs modèles d'entreprise pour faire face à l'industrie! 2013 sera doté d'une nouvelle, marché dédiée contenu sur le sol - conçu pour vous aider à rencontrer les bons partenaires et de promouvoir votre entreprise!

Labour Day / Fête du Travail

Date: May 1st 2013
Place: Madagascar
Expo Madagascar - this event showcases thousands of products from over 20 nations.
This is always a popular event with trade visitors from all over southern Africa.

Date: 1 mai 2013
Lieu: Madagascar
Expo Madagascar - cet événement présente des milliers de produits provenant de plus de 20 nations. C'est toujours un événement populaire avec des visiteurs professionnels venus de toute l'Afrique australe.

The Rose Festival / Le Festival de la Rose



Date: May
Place: Kelaa-des-Mgouna, Morocco
In the Dades Valley in Morocco a small oasis town Kelaa-des-Mgouna is home to Morocco's largest rose water distillery plant. The entire town is fragrant and the spectacular harvest in May is celebrated with song and dance.

Date: Mai
Lieu: Kelaa-des-Mgouna, Maroc
Dans la vallée du Dadès au Maroc d'une petite ville oasis Kelaa-des-Mgouna Maroc est le foyer de la plus grande distillerie rosier eau. La ville entière est parfumé et la récolte spectaculaire en mai est célébré par des chants et de la danse.

JUNE / JUIN

Comrades Marathon 2013 / Comrades Marathon 2013

Date: 2th of June 2013
Place: Durban, South Africa
The famously fierce Comrades Marathon defines thousands of runners as they cover the 56-mile journey that makes or breaks them. The merciless clock ticks away while participants pound the tar and tackle five punishing climbs.

Taking place annually in KwaZulu-Natal, the route alternates between an 'up' or a 'down' run every year. The 2013 Comrades is an 'up' race so it starts in Durban and comes to a blissful end in Pietermaritzburg. The extremely tough course is best described as 'The Big Five', named for the grueling uphill sections.
Date: 2 Juin 2013
Lieu: Durban, Afrique du Sud
Le Marathon célèbre féroce Camarades définit des milliers de coureurs car ils couvrent le voyage de 56 mile qui fait ou les casse. L'horloge impitoyable tic tac loin tandis que les participants battre le goudron et s'attaquer cinq ascensions punir.

Se déroulant chaque année dans le KwaZulu-Natal, les suppléants itinéraire entre un «haut» ou «vers le bas» exécuter chaque année. Camarades de 2013 est un «up» course donc il commence à Durban et en vient à une fin heureuse à Pietermaritzburg. Le cours extrêmement difficile est décrite comme «The Big Five», du nom des sections en montée épuisante.

Trade Fair / Foire Commerciale

Date: 6th- 8th June 2013
Place: Tanzania
This trade fair holds multiple different sectors such as the 16th International Trade Expo on Automotives, Spare parts, Accessories & Transportation. The 17th International Trade Expo on IT, Electronics and Telecom is going to held in Tanzania, organized by EXPO GROUP. This is the exhibition, attracts exhibitors and visitors from 19 different countries. The 17th International Trade Exhibition on Food, Hotel & Kitchen is the largest trade event held annually in Tanzania. The 16th International Trade Expo on Building and Construction Products, Equipment and Machinery. The 16th International Trade Exhibition on Industrial Products, Equipment and Machinery. The 17th MEDEXPO. The exhibition attracts exhibitors from more than 20 countries. And the 17th PPPEXPO 2013 Tanzanya International Exhibition on Plastic, Printing & Packaging.

Date: 6th-8th Juin 2013
Lieu: Tanzanie
Ce salon possède de multiples secteurs tels que l'Expo Commerce international 16e Automotives, les pièces de rechange, d'accessoires et de transport. L'Expo commerce 17e Congrès international sur l'informatique, de l'électronique et des télécommunications va eu lieu en Tanzanie, organisé par Expo GROUP. Il s'agit de l'exposition, attire des exposants et des visiteurs de 19 pays différents. Le Salon professionnel international de l'alimentation 17e, l'Hôtel & Kitchen est le plus grand événement commercial organisé chaque année en Tanzanie. L'Expo 16e Congrès international sur le commerce des produits de la construction, l'équipement et de la machinerie. Le Salon du commerce 16e Congrès international sur les produits industriels, équipement et machinerie. L'exposition MEDEXPO. The 17e attire des exposants de plus de 20 pays. Et le 17 PPPEXPO 2013 Tanzanya Salon international de plastique, Printing & Packaging.

Fes Festival of World Sacred Music (Fes, Morocco) / Festival de Fès des Musiques Sacrées du Monde (Fès, Maroc)



Date: 7th-15th June 2013
Place: Fes, Morocco
This wonderful spiritual festival, held annually in Fes, allows you to bump into whirling dervishes from Iran as well as mystics, chanters and dancers from all around the world. A festival celebrating the local culture of Fes is held concurrently. Both festivals allow visitors a wonderful insight into traditional life in the old walled city. Sip some mint tea, enjoy sufi chanting and of course all that delicious Moroccan food.

Date: 7th-15th Juin 2013
Lieu: Fès, Maroc
Ce merveilleux festival spirituel, se tient chaque année à Fès, vous permet de tomber sur des derviches tourneurs de l'Iran, ainsi que des mystiques, des chanteurs et des danseurs de partout dans le monde. Un festival célébrant la culture locale de Fès se tiendra simultanément. Les deux festivals permettent aux visiteurs un merveilleux aperçu de la vie traditionnelle dans la vieille ville fortifiée. Siroter un thé à la menthe, profitez de chant soufi et bien sûr tout ce qui délicieuse cuisine marocaine.

Horn of Africa Course 2013 / Séminaire 2013 du Corne de l'Afrique



Date: 8th June- 14th June 2013
Place: Uganda
The sixth Horn of Africa course will take place in Jinja, Uganda. The course covers Ethiopia, Eritrea, Djibouti, Somalia, Somaliland, Puntland and Northern Kenya. In 2013, it offers a multi-disciplinary examination of the crises afflicting the Horn and explores the impact of changes in political leaders at the national and sub-national level across the region. Director of Studies Ken Menkhaus will be joined by a core teaching staff of Mark Bradbury, RVI Horn of Africa and East Africa Regional Director, Dereje Feyissa of the Institute of Federal Studies at Addis Ababa University, and Hussein Abdullahi Mahmoud of Pwani University College in Kenya.

Date: le 8 Juin 2013 Juin 14th-
Lieu: Ouganda
La Corne de l'Afrique sixième cours aura lieu à Jinja, en Ouganda. Le cours couvre l'Ethiopie, l'Erythrée,

Djibouti, la Somalie, le Somaliland, le Puntland et le nord du Kenya. En 2013, il propose une analyse multidisciplinaire des crises qui affectent la Corne et explore l'impact des changements de leaders politiques au niveau national et sous-national dans la région. Directeur des études Ken Menkhaus seront rejoints par une équipe pédagogique de base de Mark Bradbury, RVI Corne de l'Afrique et en Afrique de directeur régional, Dereje Feyissa de l'Institut d'études fédérales Université d'Addis Abeba, et Hussein Abdullahi Mahmoud Pwani University College au Kenya .

Connecting West Africa / Connecter l'afrique de l'Ouest

Date: 11th - 12th June 2013
Place: Senegal
500 Business Leaders from the West & Central African digital community gathered for two days for intensive learning, debate and networking. Delegates benefitted from a strong speaker line up taken from the region's digital ecosystem, with a focus on innovation in the value added services space. VIP speakers included Orange Technocentre's Arnauld Blondet, Director of AMEA, Constant Nemale, President & Founder of leading digital news broadcaster, Africa24, Lola Masha, Google's New Business Developement lead in West Africa, John Ndego, CEO of Airtel Burkina Faso, to name but a few.

Date: Du 11 au 12th Juin 2013
Lieu: Sénégal
500 dirigeants d'entreprises de l'Ouest et d'Afrique centrale numérique communautaires se sont réunis pendant deux jours pour l'apprentissage intensif, le débat et le réseautage. Les délégués ont profité d'une ligne haut-parleur fort jusqu'à tiré de l'écosystème numérique de la région, en mettant l'accent sur l'innovation dans la valeur ajoutée des services spatiaux. Haut-parleurs VIP inclus orange Technocentre Arnauld Blondet, directeur de la zone AMEA, Nemale Constant, président et fondateur de diffuseur de nouvelles numérique de pointe, Africa24, Lola Masha, Google l'exemple de New Business Developement en Afrique de l'Ouest, John Ndego, directeur général d'Airtel au Burkina Faso, pour ne citer que quelques-uns.

4th Eastern Africa Oil, Gas & Energy Conference / 4eme Conférence d'Afrique de l'Est sur le Pétrole , le Gaz et l'Energie

Date: 18th – 21st June 2013
Place: Mara South, Kenya
The exploration frontiers of Eastern Africa are enormous both onshore and offshore, including Exclusive Economic Zones and deepwater opportunities and ultra-deep plays. The 15 states in this region are diverse in scale, terms, ventures and in regard to exploration cycles and discoveries, while more and more companies have entered the open acreage and more blocks have been leased than ever before with more drilling commitments concluded.

Date: Du 18 au 21 Juin 2013
Lieu: Mara du Sud, Kenya
Les frontières d'exploration de l'Afrique orientale sont énormes à la fois onshore et offshore, y compris les zones économiques exclusives et les opportunités en eaux profondes et ultra-profondes des pièces de théâtre. Les 15 Etats de la région sont diverses dans l'échelle, les termes, les entreprises et à l'égard de cycles d'exploration et de découvertes, tandis que les entreprises de plus en plus sont entrés dans la superficie ouverte et d'autres blocs ont été loués que jamais avec les engagements de forage de plus conclu.

3rd annual Zambia International Mining & Energy / 3e édition de la Conférence Internationale Annuelle sur les Mines et les Energies de la Zambie

Date: 18th - 20th June 2013
Place: Zambia
ZIMEC 2013 will create the perfect platform for companies who currently work in ZAMBIA to further demonstrate their commitment to Zambia's Mining & Energy sector . Exhibitors will have the opportunity to demonstrate and market their goods and services directly to key decision makers from both the public and private sector. Most importantly the real decision makers will be there and you'll have quality, face-to-face time with people that matter thus making ZIMEC 2013 a must attend event.

Date: Du 18 au 20th Juin 2013
Lieu: Zambie
ZIMEC 2013, de créer la plate-forme idéale pour les entreprises qui travaillent actuellement dans ZAMBIE de continuer à démontrer leur engagement à l'exploitation minière de la Zambie et du secteur de l'énergie. Les exposants auront

l'occasion de démontrer et de commercialiser leurs produits et services directement aux décideurs clés des secteurs public et privé. Surtout les véritables décideurs seront là et vous aurez la qualité, face-à-face avec les gens qui comptent le rendant ainsi ZIMEC 2013, un doit assister à l'événement.

3rd annual IT Infrastructure Africa Summit 2013 / 3ème Edition annuelle du Sommet sur les Infrastructures en Afrique 2013



Date: 20th - 21st June 2013
Place: South Africa
The IT Infrastructure Africa Summit provides a business-to-business platform for IT executives and industry thought leaders to share, network and engage in interactive focused sessions with industry peers, senior executives, government officials, senior decision makers and international guest speakers.

Date: Du 20 au 21 Juin 2013
Lieu: Afrique du Sud
L'IT Infrastructure sommet Afrique fournit une plate-forme business-to-business pour les responsables informatiques et les leaders d'opinion de l'industrie à partager, réseau et s'engager dans des sessions interactives ciblées avec des pairs de l'industrie, des cadres supérieurs, des hauts fonctionnaires, des décideurs supérieurs et des conférenciers internationaux.

Africa Rail 2013 / Africa Rail 2013



Date: 24th – 26th June 2013
Place: Johannesburg, South Africa
Africa Rail is the continent's leading rail event. It is Africa's only railway conference and exhibition with attendees from all over Africa. It is supported by government and industry alike. Africa Rail falls under the banner «Africa's largest transport and infrastructure show»

Date: Le 24 au 26th Juin 2013
Lieu: Johannesburg, Afrique du Sud
Afrique du rail est le premier événement de chemin de fer du continent. Il est seul chemin de fer conférence et l'exposition de l'Afrique avec des participants venus de toute l'Afrique. Il est soutenu par le gouvernement et à l'industrie. Afrique du rail tombe sous la bannière «transport les plus importants de l'Afrique et de montrer de l'infrastructure»

Africa Ports and Harbours Show / Exposition sur les Ports Africains



Date: 24th – 26th June 2013
Place: Johannesburg, South Africa
Africa Ports and Harbours Show is the continent's leading ports and maritime event. It is Africa's only ports conference and exhibition with attendees from all over Africa. It is supported by government and industry alike. Africa Ports and Harbours falls under the banner «Africa's largest transport and infrastructure show»

Date: Du 24 au 26th Juin 2013
Lieu: Johannesburg, Afrique du Sud
Ports de l'Afrique et des ports est Afficher grands ports du continent et l'événement maritime. Il est de l'Afrique seule conférence et exposition ports avec les participants venus de toute l'Afrique. Il est soutenu par le gouvernement et l'industrie. Ports et havres Afrique tombe sous la bannière «la plus grande des transports en Afrique et de montrer l'infrastructure»

Aviation Outlook Africa / Perspectives de l'Aviation en Afrique



Date: 24th – 27th June 2013
Place: Johannesburg, South Africa
Aviation Outlook Africa is about meeting the demand for aviation solutions. The event targets decision makers from local and international airlines, airports, investors and government. In scope, content and experience, Aviation Outlook Africa is the only event of its kind for the strategic and investment issues driving this sector forward in Africa.

Date: 24 - 27th Juin 2013
Lieu: Johannesburg, Afrique du Sud
Aviation Outlook Afrique vise à répondre à la demande de solutions d'aviation. L'événement s'adresse aux décideurs des compagnies aériennes locales et internationales, les aéroports, les investisseurs et le gouvernement. Dans portée, le contenu et l'expérience, Aviation Outlook Afrique est le seul événement du genre pour les questions stratégiques et les investissements dans ce secteur avant de conduire en Afrique.

Digital Services Africa / Digital Services Africa (Services Numériques Afrique)



Date: 25th - 26th June 2013
Place: South Africa
500 VAS & Digital Services professionals gathered at the Hilton Sandton this July over 2 days for learning and networking. For the second year in a row the event has provided an important platform for VAS experts from the telecommunications, media & ICT industry in Africa. This second annual event was far more extensive than the 2011 event, both in terms of content, and in terms of including more of the 'disruptive' players in the ecosystem

Date: Du 25 au 26th Juin 2013
Lieu: Afrique du Sud
500 VAS et les professionnels des services numériques se sont réunis à l'hôtel Hilton Sandton cette Juillet sur 2 jours d'apprentissage et de réseautage. Pour la deuxième année consécutive, l'événement a fourni une plate-forme importante pour le canal experts du secteur des télécommunications, les médias et l'industrie des TIC en Afrique. Ce deuxième événement annuel était beaucoup plus vaste que l'événement de 2011, tant en termes de contenu, et en termes d'inclure plusieurs des joueurs 'perturbateurs' dans l'écosystème

Broadcast, Film & Music Africa 2013 / Diffusion, Musique et Film en Afrique 2013

Date: 26th - 27th June 2013
Place: Kenya



Just under half of the countries in Africa have liberalized their broadcast markets and there has been a considerable growth in the number of new television and radio stations. The final opening up by the rest of the countries on the continent promises the kind of growth that the mobile market has experienced over the next five years.

Date: 26 au 27 juin, 2013
Lieu: Kenya
Un peu moins de la moitié des pays africains ont libéralisé leurs marchés de la radiodiffusion et il ya eu une augmentation considérable du nombre de nouvelle télévision et stations de radio. L'ouverture définitive par le reste des pays du continent promet le type de croissance que le marché du mobile a connu au cours des cinq prochaines années.

National Arts Festival 2013 / Festival National Des Arts



Date: 27th Jun – 7th Jul 2013
Place: Grahamstown
South Africa's oldest and best-loved arts festival is the second biggest in the world next to the Edinburgh Festival and it's rapidly approaching. Join a mind-boggling indulgence of theatre, music, song, dance, film, visual arts and fringe attractions including traders from Cape to Cairo. Festinos from far and wide will all be trekking to the 'City of Saints' for this annual shindig.

Date: Du 27 juin au 7 juillet 2013
Lieu: Grahamstown
Festival des arts plus anciens et les plus aimés de l'Afrique du Sud est le deuxième plus grand dans le monde à côté du Festival d'Edimbourg et il s'approche rapidement. Rejoignez une indulgence ahurissant de théâtre, musique, chanson, danse, cinéma, arts visuels et attractions sociaux, y compris les commerçants du Cap au Caire. Festinos venus de loin seront tous trekking vers la «ville des saints» pour cette fête annuelle.

Knysna Oyster Festival 2013 / Fête de l'huitre de Krysna



Date: 28th Jun – 7th Jul 2013
Place: Knysna
Every year the Pick n Pay Knysna Oyster Festival offers a jam-packed programme of sports, adventure racing, great parties and plenty to occupy the whole family. The long school holidays are a great opportunity to participate in the ten-day event this year, or just relax in the beautiful lagoon-side town.

So pack your adventure racing gear, load your bikes, sharpen your appetite and head for Knysna to enjoy the country's longest running sport and lifestyle festival. You'll be able to indulge in oysters and bubbly while the kids are taken care of or get active with the whole family – there are over 100 events to choose from. So plan to go jolling with the Knysnarians this July.

Date: 28 juin-7 juillet, 2013
Lieu: Knysna
Chaque année, le Pick n Pay Knysna Oyster Festival offre un programme bien rempli de sports, course d'aventure, les grands partis et de quoi occuper toute la famille. Les vacances scolaires sont une excellente occasion de participer à l'événement de dix jours cette année, ou tout simplement vous détendre dans la magnifique ville lagunaire-côté.

Alors faites votre vitesse de course d'aventure, charger vos vélos, aiguiser votre appétit et de la tête pour Knysna pour profiter de la plus longue course de sport du pays et le festival de mode de vie. Vous serez en mesure de livrer dans les huîtres et champagne pendant que les enfants sont pris en charge ou devenir actif avec toute la famille au il ya plus de 100 événements à choisir. Alors planifiez d'aller jolling avec les Knysnarians cette Juillet.

Kenya Hospitality Trade Fair 2013 / Foire de l'Hotellerie du Kenya 2013

KENYA HOSPITALITY TRADE FAIR

Date: June 2013
Place: Nairobi, Kenya
Kenya Hospitality Trade Fair establishes itself as a trade fair tailored for the hospitality industry with a bias towards the suppliers, service providers and manufacturers. Providing a unique and all important networking and sourcing platform in East& Central Africa, the trade fair will expose the local and regional industry to the vast opportunities across the globe and increase awareness on the latest innovations and trends in the industry.

Date: Juin 2013
Lieu: Nairobi, Kenya
Kenya Hospitality commerce équitable s'impose comme une foire commerciale sur mesure pour l'industrie hôtelière avec une préférence pour les fournisseurs, prestataires de services et les fabricants. Fournir un réseau unique et importante tout et de sourcing plate-forme dans l'Est et l'Afrique centrale, la foire exposera l'industrie locale et régionale pour les vastes possibilités à travers le monde et accroître la sensibilisation sur les dernières innovations et tendances dans l'industrie.

Feria Oramena / Feria Oramena



Date: June 2013
Place: Taolagnaro,Madagascar
This celebration focuses on Madagascar's lobster population, with lots of exhibitions and shows, along with a carnival

Date: Juin 2013
Lieu: Madagascar
Connu comme «le tournant des os», cet événement réunit les familles. Pendant 'Famidihana », qui s'étend généralement de Juin à Septembre, les cérémonies ont lieu dans lequel les corps sont retirés de cryptes de la famille et ensuite inhumés, vêtus de nouveaux linceuls de soie

Famadihana / Famadihana



Date: June 2013
Place: Madagascar
Known as 'the turning of the bones', this event brings together families. During 'Famidihana', which usually extends from June to September, ceremonies take place in which bodies are removed from family crypts and then reburied, dressed in new silk shrouds

Date: Juin 2013
Lieu: Madagascar
Connu comme «le tournant des os», cet événement réunit les familles. Pendant 'Famidihana », qui s'étend généralement de Juin à Septembre, les cérémonies ont lieu dans lequel les corps sont retirés de cryptes de la famille et ensuite inhumés, vêtus de nouveaux linceuls de soie

Indian Documentary Film Festival / Festival du film documentaire Indien



Date: June 2013
Place: Ethiopia
A week-long event in which several Indian documentaries are screened in central Addis Ababa

Date: Juin 2013
Lieu: Éthiopie
Un événement d'une semaine au cours duquel plusieurs documentaires indiens sont projetés dans le centre d'Addis-Abeba

Fisemana / Fisemana

Date: June 2013
Place: Madagascar
Held each year by the Antakarana people, the Fisemana is a purification ceremony with some carefully performed rituals

Date: Juin 2013
Lieu: Madagascar
Tenu chaque année par les personnes Antakarana, le Fisemana est une cérémonie de purification avec certains rituels soigneusement exécutées

Mauritius Ocean Classic / Mauritius Ocean Classic

Date: June 2013
Place: Mauritius
The Mauritius Ocean Classic is part of the World Surf Ski Series. Competitors race 28km from Souillac to Le Morne off the south coast of the island in their long, lightweight kayaks. Shuttles are organized for spectators accompanying the racers.

Date: Juin 2013
Lieu: Maurice
Le Mauritius Ocean Classic fait partie du monde Surf Ski Series. Les concurrents parcourent 28km de Souillac à Le Morne sur la côte sud de l'île dans leurs longs kayaks légers. Des navettes sont organisées pour les spectateurs qui accompagnent les coureurs.

The Sardine Rune / La Sardine Rune



Date: June-July 2013
Place: South Africa
The Sardine-Run Expedition is a unique expedition exploring the annual sardine migration on South Africa's rugged Wild Coast. Sardine fever hits the Wild Coast sometime in June/July each year. The «run» or migration of sardines begins off the cool waters south of the African continent where they form into hundreds of large swirling shoals. The sardines then run north east into the warm waters of the Indian Ocean and mass into what wild-life film producer Peter Lamberti has dubbed «The Greatest Shoal on Earth». What makes this such a spectacular show is not simply the gigantic waves of silverysardines but the legions of predators that congregate en masse just off the east coast of South Africa in anticipation of the year's greatest feast.

Date: Juin-Juillet 2013
Lieu: Afrique du Sud
L'expédition Sardine Run-est une expédition unique d'explorer la migration de la sardine annuel sur accidenté côte sauvage de l'Afrique du Sud. Fièvre Sardine frappe la Côte Sauvage dans le courant de Juin / Juillet de chaque année. Le «run» ou la migration des sardines commence au large des eaux froides au sud du continent africain, où ils forment des centaines de grands bancs tourbillonnants. Les sardines puis exécutez nord-est dans les eaux chaudes de l'océan Indien et de la masse en ce qui la vie sauvage producteur du film Peter Lamberti a surnommé «The Greatest Shoal sur Terre». Ce qui rend ce un tel spectacle n'est pas simplement les vagues gigantesques de silverysardines mais les légions de prédateurs qui se rassemblent en masse au large de la côte est de l'Afrique du Sud en prévision de la plus grande fête de l'année.

Interview: JOSEFA SACKO,

SECRETARY GENERAL OF THE INTER-AFRICAN COFFEE ORGANIZATION



At the end of her three terms as Secretary General of the Organization of the Inter-African Coffee Organization (IACO), Her Excellency Madame Josefa Sacko, looks back on her career in the prestigious Pan African Institution. Agricultural engineer by vocation, the talented Angolan diplomat talks about her passion for Africa and its development.

By Franck Olivier Kra

How did you arrive at the IACO?
I first worked at the Ministry of Agriculture as an engineer agronomist focusing on the coffee trade since Angola is an important producer. I held several leadership positions including Director of International Cooperation. I participated in key meetings between the national institution, the International Coffee Organization (ICO) and the IACO. Then came the moment when the IACO was looking for a new Secretary General. The Angolan secretary of State at the time asked me if I was interested and he insisted that I had the perfect profile for the job. In 1988, my country officially sent in my application. It has to be noted that the other candidates were of very high levels and I was the only woman. After diplomatic negotiations we were able to find a consensus where some positions were to be occupied by West Africa and East Africa. Thus Central Africa was entitled to the position of Secretary General. My government, headed by Dos Santos, was heavily involved in the process. Gabon, DRC and Cameroon withdrew their applications in favour of Angola, and with the help of Côte d'Ivoire, I was the only candidate left for the position. I was finally elected in London, at the headquarters of the International Coffee Organization (ICO).

"It was the first time that a woman was nominated as the Secretary General in the history of IACO"

After all of this diplomatic back-and-forth, is it fair to say that you learned a lot?
Absolutely because it helped me understand my continent and its attitudes. In addition, as a woman, I had to fight to impose myself. I found myself alone among an army of men who, many times, had doubts about my competence.

After 13 years with three successive terms as Secretary General, you will soon be leaving. How do you assess your performance?
According to the legislation of the IACO, the Secretary General is elected for four years and can only serve once. However, I've been renewed three times at the unanimous request of the member states who have appreciated my way of working. We worked in the spirit of the African Union. You know when I arrived at the head of the organization, the coffee market in Africa was very sick. Everything had to be restructured to ensure the smooth functioning of local markets and to help our exports. We also had countries like Vietnam entering the market, which resulted in lower priced. Indeed, market liberalization had severely punished our revenues. All this coincided with my taking office and it was an enormous challenge.
I had my strategic program in place to deal with all these problems. One of the elements of my plan was to revive the culture of coffee while, at the same time, modernizing it. Research institutions lacked the capacity to improve the quality of our products that had lost competitiveness in the international market. For example, we had a widespread









The ICAO always working in a Panafrican spirit / L'OIAC travaillant toujours dans un esprit Panafricaniste

problem of ocra toxin in African coffee, a substance that can cause cancer in. Our coffee was therefore banned on international markets. We set up a working group with the assistance of the FAO (United Nations Food and Agriculture) and ICO to fight against this scourge. Finally, we managed to secure some funding from the Common Fund for Commodities in Amsterdam. The African Development Bank is also actively involved. Its financial support has enabled us to establish four regional centers and improve the coffee's quality. These centers are spread over the continent and the results are very impressive. This was the secret behind my renewal as the head of the IACO. At the same time it was also necessary to restore dynamism to the organization. We also identified the private sector as an area where we could develop our competitive potential.

"We worked in the spirit of the African Union, in a Panafrican spirit through maintaining equality between all member states"

How were your relations with the various Heads of States during this period of change?
I want to say that I had very good relations with the various heads. You know in Africa it is important to recognize the social role of the individual while respecting our traditions. My diplomacy helped me get closer to several leaders whohad different ways of accessing the organization's problems. I believe in Africa and its people and in their willingness to welcome change.
"I believe in Africa and its people and in their willingness to welcome change.'

What are the strategies to continue to be a world leader in the production of African coffee?
I think the strategy is to transform challenges into opportunities. We are aware of global warming that threatens the world. By 2025, there will be a shortage in world production of coffee. Drought and floods are key factors in changing production

results. We also know that Asia and Latin America are the most affected by this natural phenomenon. This does not mean that the African continent is immune to all this, but it is an opportunity to position and secure global production since we know that there will be a shortfall of 20 million bags of coffee. Measures are being taken to address this challenge through a stimulus package of coffee cultivation in the Member States. We also work to protect us from overproduction and plan our efforts with the support of Member States to develop local markets in Africa. A country like Nigeria alone with 150 million people is already a potential market. Local consumption will stabilize prices and ensure a balance between supply and demand, not to mention job creation. Trade South - South is a pole of attraction to operate because it will give real opportunities to various stakeholders.

"One of the elements of my plan was to revive the culture of coffee while, at the same time, modernizing it."

We need to strengthen our research and development policies because it is a key factor to achieve our goals. Research centers on the continent must be the mirror of our new policies and strategies. We are on the way, but a lot of work remains. For example, Ghana has a research center with national experts who are the pride of the organization.

We also need to reform the financial sector vis-à-vis agriculture. National policies should give strong signals to banking reforms to facilitate access to finance for farmers. This is where we need to promote and support the contribution of women to the development of this sector. The majority of African women working in agricultural activities are the backbone leading to its proper functioning. However, commercial banks need to reconsider their funding conditions, taking into account that farmers are guaranteed their land titles among others. Some objectives have been achieved in the field of micro finance and we have the tools necessary to continue working in this direction.



The partnership between the IACO and the private sector is really important. We are on track in promoted coffee consumption in African countries. The Maghreb countries are, for example, an opportunity and Tunisia has agreed to set up a center to promote coffee consumption.

I trust my Ugandan successor and I am sure he will succeed in his mission to bring even more success to IACO and continue the progress we have made.

What message would you convey to the African Women?

JS: As an African woman, I realize that there has been much progress in terms of emancipation and political representation in decision-making bodies. This is especially highlighted in Southern Africa and there is even talk of parity in positions of power in decision-making bodies including ministries, parliament etc. I would recommend that they need to be in the right place at the right time. I lean mostly on rural areas in particular. One of the







strengths to ensure that emancipation is the training and education of women. A woman with an education can go further and this is an asset for social welfare and balance families and can help prevent violence. The evidence shows that women leaders make more effective organizations.

What are your next challenges?
I will put my expertise to the service of my country, Angola, after 13 years at the head of the IACO. During the 52nd General Assembly of the United Nations member states have officially expressed their satisfaction with my management. I feel I honored the flag of Angola and I can only be proud of that ■



Josefa Sacko along with various representatives of member countries of the ICAO / Josepha Sacko en compagnie de différents représentants de pays membres de l'OIAC

Entretien: JOSEFA SACKO,

SECRÉTAIRE GÉNÉRALE DE L'ORGANISATION INTER-AFRICAINE DU CAFÉ



Here in conversation with Jean-Louis Billon, Minister of Commerce and Industry of Ivory Coast /Ici en conversation avec Jean Louis Billon, Ministre du Commerce et de l'Industrie de Côte d'Ivoire

Au terme de ses trois mandats successifs comme Secrétaire Générale de l'Organisation Inter-Africaine du Café (OIAC), son Excellence Madame Josefa Sacko , jette un regard sur son parcours au sein de cette prestigieuse Institution panafricaine mondialement reconnue. Ingénieure agronome de formation mais diplomate de carrière, cette Angolaise pleine de talents, épouse et mère de trois enfants nous parle de sa passion pour l'Afrique et de son développement.

Par Franck Olivier Kra

Comment êtes vous arrivée à l'OIAC ?

J'ai tout d'abord travaillé au ministère de l'Agriculture de mon pays en tant qu'ingénieure Agronome plus précisément au Secrétariat d'état pour le café puisque l'Angola était un pays important dans sa production. J'ai occupé plusieurs postes de responsabilité dont celui de Directrice à la Coopération Internationale. J'ai donc participé aux réunions importantes entre l'institution nationale et les organisations internationales du café dont l'Organisation Internationale du Café (OIC), L'OIAC etc. Puis est arrivé le moment où l'OIAC faisait sa restructuration à la recherche d'une nouvelle direction et il y avait un poste important à pourvoir dont celui de secrétaire générale. Le secrétaire d'Etat Angolais de l'époque m'avait demandé si j'étais intéressée, ce que j'avais trouvé trop grand pour moi vu ma jeunesse. Il a insisté puisqu'il trouvait que j'avais le profil parfait pour le poste et la personne indiquée. Il faut remarquer que l'OIAC étant une organisation inter -états, les candidats sont épaulés par leurs pays respectifs après une sélection rigoureuse. En 1988, mon pays présente officiellement ma candidature. Il a lieu de remarquer que les autres candidats étaient de hauts niveaux et j'étais la seule femme. Les pays qui se présentaient étaient le Kenya, le Cameroun, le Gabon, la RDC, le Nigeria, et bien entendu l'Angola. Après des tractations diplomatiques il fallait trouver un consensus au su du fait que certains postes étaient déjà occupés par l'Afrique Occidentale et l'Afrique de l'Est. C'est ainsi que l'Afrique Centrale ayant droit au poste du secrétariat général devait arriver à choisir son candidat unique. Le gouvernement de mon pays avec à sa tête le président Dos Santos se sont beaucoup impliqués pour y arriver. Alors le Gabon, la RDC et e Cameroun retirent leurs candidatures au profit de l'Angola. La Côte d'Ivoire abritant le siège de l'organisation de par sa médiation et son approche diplomatique arrive à un autre consensus pour permettre ma candidature unique. Ce n'est que finalement à Londres au siège de l'Organisation Internationale du Café (OIC) que j'ai été élue Secrétaire Générale de l'OIAC.

« Ma candidature à l'OIAC était incarnée pour la première fois de l'histoire de l'Organisation par une femme »

Au vu de tous ce ballet diplomatique peut on dire que cela vous a quelques parts formé?

Absolument car cela m'a permis de comprendre mon continent et ses mentalités. Je me souviens des discours tenus pendant des réunions et remis en cause après par les mêmes personnes, les revirements de situations, les changements de postures sont quelques éléments que je pourrais citer. En plus en tant que femme, il fallait lutter et m'imposer. J'avais un programme préparé pour son exécution. Je me suis retrouvée toute seule entre une armée d'hommes qui, bien des fois, avaient des doutes sur ma compétence et pas seulement en Afrique.

Après 13 ans dont 3 mandats successifs au poste de Secrétaire Générale que vous allez bientôt quitter, quel bilan faîtes vous?

Selon les textes de l'OIAC on est élu pour quatre ans et renouvelable qu'une seule fois. Moi j'ai été reconduite trois fois sous la demande unanime des états membres qui ont apprécié ma façon de travailler. Nous avons travaillé dans l'esprit de l'Union Africaine, dans un esprit Panafricaniste tout en mettant au même pied d'égalité tous les états membres. Vous savez lorsque je suis arrivée à la tête de l'organisation, le marché du café en Afrique était malade. Il fallait tout restructurer et permettre le bon fonctionnement des marchés locaux au niveau du Continent et la bonne promotion de nos produits au delà de nos frontières. Car un pays comme le Vietnam qui n'était pas grand producteur arrive sur le marché avec une surproduction incommensurable. Il inondait nos marchés ce qui entraînait la chute des prix. Il faut aussi noter que la libéralisation du secteur avait puni sérieusement les revenus. Bien avant les choses étaient harmonisées avec la contribution des caisses de stabilisation des états et les exportations se faisaient de manière équilibrée. Mais avec ce phénomène aux effets dévastateurs s'étaient ressentis dans les contributions des états membres qui se réduisaient considérablement car l'Organisation fonctionne à travers la participation de ses membres. Tout cela a avait coïncidé avec ma prise de fonction et le défi était énorme. J'avais mon programme stratégique à mettre en place pour faire face à tous ces problèmes. L'un des éléments de mon plan d'action était de relancer la culture du café tout en la modernisant. Les instituts de recherches manquaient de moyens pour améliorer la qualité de nos produits qui avaient perdu sa compétitivité sur le marché international. Comme exemple nous avions un problème généralisé du café Africain qui était caractérisé par l'ocra toxine. Une substance qui pourrait même provoquer le cancer à sa consommation. Notre café était donc presqu'interdit sur les marchés mondiaux. Nous avons mis en place un groupe de travail avec le concours de la FAO (Organisation des Nations Unies pour l'Alimentation et l'Agriculture) et de l'OIC pour lutter contre ce fléau. Finalement le financement est arrivé du Fond Commun des produits de base à Amsterdam. La Banque Africaine de Développement s'est aussi impliquée de façon active. Son apport financier nous a permis de mettre sur pied quatre centres régionaux de dégustation et de l'amélioration de la qualité du café. Ces centres sont repartis sur l'étendu géographique du continent et les résultats se sont réellement ressentis. Cela a été le secret de ma reconduction à la tête de l'OIAC. En même temps il fallait aussi redonner du dynamisme à une organisation vieille de quarante ans en tant qu'organisation d'intégration sous régionale et de coopération. Nous avons dans ce sens mis l'organisation à l'heure des nouvelles technologies entre autres. Un autre point de mon plan d'action était d'identifier le secteur privé afin de former ses différents acteurs en vue d'être compétitifs dans le processus de transformation.



« Nous avons travaillé dans l'esprit de l'Union Africaine, dans un esprit Panafricaniste tout en mettant au même pied d'égalité tous les états membres »







The African Café gathers its valiant representatives / Le Café Africain rassemble ses valeureux représentants

Quels ont été vos rapports avec les différents chefs d'Etats membres de l'organisation dans ce processus de changement?
Je tiens à dire que j'ai eu de très bons rapports avec les différents chefs. Vous savez en Afrique il est important de reconnaître le rôle social de chacun tout en respectant nos traditions. Mes démarches diplomatiques m'ont permis de me rapprocher de plusieurs dirigeants qui ont accédé aux doléances de l'organisation contrairement à ce qu'on pourrait penser. Nos traditions sont de cultures de rassemblement ce qui a fait parler le cœur et la bonne volonté des personnes pour la bonne marche de l'OIAC. Je crois beaucoup en l'Afrique et en ses gens qui à leurs tours ont la volonté de changement.

« Je crois beaucoup en l'Afrique et en ses gens qui à leurs tours ont la volonté de changement. »

Quelles sont les stratégies pour continuer d'être une référence mondiale dans la production du café Africain ?
Ici je crois que la stratégie est de transformer les nouveaux défis en opportunité. Nous sommes conscients du réchauffement climatique qui menace les régions du monde. D'ici 2025, l'on aura une pénurie dans la production mondiale du café. La sécheresse et les inondations sont des facteurs clés dans la modification des résultats de production. Nous savons aussi que l'Asie et l'Amérique Latine sont les plus visées par ce phénomène naturel. Cela ne veut pas dire que le Continent Africain est à l'abri de tout cela mais c'est une opportunité pour se positionner et garantir la production mondiale puisque nous savons qu'il y aura un déficit de 20 millions de sacs de café. Des mesures sont en train d'être prises pour faire face à ce défi à travers un plan de relance de la culture du café dans les pays membres en comptant avec l'appui bien entendu des nouvelles technologies qui réduisent la durée du cycle des récoltes. Nous travaillons pour aussi nous protéger de la surproduction et le plan d'action que nous menons avec le concours des états membres est de développer les marchés locaux en Afrique. Un pays comme le Nigeria tout seul avec 150 millions d'habitants constitue déjà un potentiel de consommation sans compter l'Afrique du Sud, la RDC etc. La consommation locale permettra de stabiliser les prix et de garantir l'équilibre entre l'offre et la demande sans oublier la création d'emploi. Le commerce sud – sud est un pole d'attraction à exploiter car cela donnera des débouchés réels aux différents acteurs du secteur.

« L'un des éléments de mon plan d'action était de relancer la culture du café tout en la modernisant »

Nous devons renforcer notre politique de Recherche et Développement car elle constitue un facteur déterminant pour atteindre nos objectifs. Les centres de recherches sur le continent doivent être le miroir de nos nouvelles politiques et stratégies. Nous sommes sur la voie mais un gros travail reste à faire. Par exemple le Ghana dispose d'un centre de recherche avec des experts nationaux qui font la fierté de l'organisation, vus ses résultats concrets et porteurs.

Nous devons aussi reformer le secteur financier vis-à-vis de l'agriculture. Les politiques nationales doivent donner des signaux forts dans le cadre des reformes bancaires pour faci-

liter des accès au financement pour les agriculteurs. C'est là que nous devons aussi promouvoir et appuyer l'apport de la femme au développement de ce secteur. La majorité des femmes Africaines travaillent dans le domaine agricole et sont le pilier des activités qui mènent à sa bonne marche. Cependant les banques commerciales doivent reconsidérer leurs conditions de financement tout en tenant compte que les garanties des agriculteurs sont leurs titres fonciers entre autres. Certains objectifs ont été atteints en matière de micro finances et nous avons les instruments nécessaires continuer à travailler dans ce sens.

Le partenariat entre l'OIAC et le secteur privé est réellement important. Nous sommes sur la voie de mettre sur pieds des centres de promotion du café dans les pays Africains. Les pays du Maghreb par exemple qui sont beaucoup consommateurs dont la Tunisie qui a accepté de mettre en place un centre pour promouvoir le café du Continent.

Je fais confiance à mon successeur Ougandais et je suis persuadée qu'il réussira dans sa mission d'emmener encore Plus loin l'OIAC et faire encore mieux ce que nous avons entrepris.

Quel message voulez vous véhiculer à la Femme Africaine?
En tant que femme Africaine, je me rends compte qu'il a eu beaucoup de progrès en matière d'émancipation et de sa représentation politique et pro active dans les organes de décisions. Cela s'est surtout remarqué en Afrique Australe ou l'on parle même de parité dans les postes à pouvoir dans les organes de décisions dont les ministères, le parlement etc. Je leurs conseille d'être au bon endroit et au bon moment pour prendre part aux responsabilités de progrès en s'asseyant à la table des décisions. Car les hommes sont déjà en compétition de telle sorte qu'ils n'ont pas le temps nécessaire de s'occuper de la défense de nos intérêts ; il nous revient donc d'y aller sans complexe et de manière organisée. Je me penche surtout sur le monde rural en particulier. L'un des points forts pour garantir cette émancipation c'est la formation ou l'éducation de la femme. Une femme avec une éducation peut aller encore plus loin et c'est un acquis pour le bien être social et l'équilibre des familles et même permettre ou d'éviter la violence des genres.

Une femme avec de la formation en plus de sa nature du sens de la responsabilité inouïe approfondit considérablement ses atouts de bonne gestionnaire. La preuve est que les femmes à la tête des organisations sont plus efficaces. De nos jours nous avons des femmes Présidentes de la république comme au Libéria, au Malawi et à la tête d'Institutions.

Quels sont vos nouveaux défis?
Je mettrai ma compétence au service de mon pays qui est l'Angola après 13 ans à la tête de l'OIAC. Au cours de la 52eme Assemblée Générale de l'Organisation les états membres ont officiellement fait part de leurs satisfactions pour ma gestion. Je crois que j'ai honoré le drapeau de l'Angola et je ne peux qu'en être fière ■



Interview with ALEX VIEUX

CEO of the red Herring



Well known in the international world of business and technology, Alex Vieux is a brilliant, talented and multifaceted man. He is member of different boards of Directors for different companies, publisher of specialised magazines, businessman , professor etc. Despite his overbooked agenda, Mr. Vieux accepted to answer to our questions about the IT business opportunities in Africa.

By Franck Olivier Kra

Being an expert in IT Business, what are the business technology opportunities in Africa?
The African Continent is the next frontier for information and technology for many reasons. One of them is that the development is very dependant of the mobile sector. And today the Continent has managed to spread access to information mobile technology. The second reason is that Africa is underlining an obvious economic and demographic growth. Many countries and companies are going in both directions. They need to create an exponential amount of IT infrastructures such as supply chain for communication, for bank offices, for building industry, for manufacturing etc. It is the youngest Continent and it's the most active demographically speaking in the world. There's a real market for the people who produce and for the last 5 years in my 25 years of my professional career, every single international company, large and small is realizing that Africa - and not only South Africa but the Continent as a whole -, is the future market.

"Africa has managed for users to gain access to information mobile technology, and every single international company is realizing that it is the future market"

Do you think that the Continent can be a reference in IT technology innovation?
At the moment what I think is that Africa is a big market of consumers and the potential is still growing. I believe that the innovation will come in the mid to long run. At the moment what is needed here is to invest more in the training of native engineers in order to reach the level of the Asia, Europe and elsewhere. It's just a process but the education of engineers and programmers is the key to reach that level of development to become the reference in innovation. We should encourage scientific knowledge and graduate degrees which come from Africa. Engineering is the language of the stars.

"The key here is to invest and encourage scientific knowledge and more in the training of native engineers to be the reference in IT Technology"







Alex Vieux during a presentation of his promising projects / Alex Vieux au cours d'une présentation de ses projets prometteurs

Basing on what you have said, and if you take the example of Verone Mankou the Congolese who created the first African tablet VMK, do you think that this can be an inspiration for the youth?
A.V. It is good to have 2, 4 or 5 and that can be of course an inspiration for the youth and also a catalyst to make the decision makers invest more in the sector of research and technology. But the difference with Asia for example is still big since they have thousand of creators and companies, just as in the US.

What are your relations with the African Continent since you have been CEO and Founder of DASAR or technology business magazine like Red Herring?
I lived in Congo and Mali for 10 years. I speak Lingala and Bambara. I remember my youth in the Continent playing football with my friends. Even though I was not born there, I feel part of it, and I have strong links with the Continent. I have some very important and profitable eco managing projects for Africa that are due to start in 2014. It is something that I am working on right now, but it's early to talk about at the moment.

What advice would you give to the investors in IT development matters?
What I would tell them is when you are a Christian you want to go to Rome, when you are a Muslim you want to go to the Mecca and when you are in technology matters you want to go to Silicon Valley; but if you want prosper in product marketing, go to Africa.

"When you are a Muslim you want to go to the Mecca and when you are in technology matters you want to go to Silicon Valley; but if you want prosper in product marketing, go to Africa" ■

Entretien avec ALEX VIEUX

Directeur Général du Red Herring



Internationalement très connu dans le monde des affaires des technologies de l'information, Alex Vieux est un homme brillant, talentueux et polyvalent. Il est membre de plusieurs conseils d'administrations de différentes entreprises, directeur de publication de magazines spécialisés, homme d'affaires, professeur etc. Malgré son agenda surbooké, Monsieur Vieux a accepté de répondre à nos questions sur les opportunités d'affaires en technologies de l'information en Afrique.

Par Franck Olivier Kra

En tant qu'expert dans les technologies TIC quelles sont les opportunités d'affaires dans ce domaine en Afrique ?

Le Continent Africain est la prochaine frontière dans les technologies de l'information pour plusieurs raisons. L'une d'entre elles est que le développement est très dépendant du secteur du portable. Et aujourd'hui, le continent a réussi à permettre aux utilisateurs d'avoir accès à la technologie mobile d'information. La deuxième raison est que l'Afrique est en train de connaître une croissance économique et démographique évidente. De nombreux pays et les entreprises vont dans les deux sens. Ils ont besoin de créer une quantité exponentielle d'infrastructures informatiques pour la chaîne d'approvisionnement, la communication, pour les banques, pour l'industrie du bâtiment, pour les usines de fabrication, etc. C'est le Continent le plus jeune et c'est le continent démographiquement parlant, le plus actif dans le monde. Il y a un vrai marché pour les gens qui produisent et pendant les 5 dernières années des 25 ans de ma carrière professionnelle, chaque entreprise internationale, petite et grande se rend compte que l'Afrique, et pas seulement l'Afrique du Sud, mais le Continent dans son ensemble est un marché d'avenir.

« L'Afrique a réussi à permettre aux utilisateurs d'obtenir un accès vers la technologie mobile de l'information et chaque société internationale se rend compte que c'est un marché d'avenir »

Pensez-vous que le continent

peut être une référence de l'innovation de la technologie informatique?
Pour le moment ce que je pense, c'est que l'Afrique est un grand marché de consommateurs et le potentiel est encore en croissance. Je crois que l'innovation viendra à moyen ou long terme. Pour le moment ce qui est nécessaire ici est d'investir davantage dans la formation des ingénieurs natifs pour être au niveau des Asiatiques, Européens ou ailleurs. C'est juste un processus, mais la formation des ingénieurs, des programmeurs est la clé pour atteindre ce niveau de développement et être une référence de l'innovation. Nous devrions encourager les connaissances scientifiques et les diplômés d'études supérieures qui viennent d'Afrique. Le génie est la langue des étoiles.

« La clé ici est d'investir et d'encourager la connaissance scientifique et plus dans la formation des ingénieurs locaux en vue d'être une référence dans la technologie informatique »

En se basant sur ce que vous avez dit et en prenant l'exemple de Verone Mankou , ce jeune Congolais qui a créé la première tablette Africaine la « VMK », pensez-vous que cela peut être une source d'inspiration pour les jeunes?
Il est bon d'avoir 2, 4 ou 5 qui peuvent être bien sûr une source d'inspiration pour les jeunes et aussi un catalyseur pour que les décideurs investissent davantage dans le secteur de la recherche et de la technologie. Mais la différence avec par exemple l'Asie est encore grande, car il y a des milliers de créateurs et des entreprises en Asie ou aux Etats-Unis par exemple.

Quelles sont vos relations avec le Continent Africain depuis que vous êtes PDG et fondateur de commanditaire de conférence de technologie, DASAR ou de magazine de business de la technologie comme le Red Herring?
J'ai vécu pendant 10 ans au Congo et au Mali. Je parle le lingala et le Bambara .Je me souviens de ma jeunesse en Afrique à jouer au football avec mes amis. Même si je ne suis pas né là-bas, j'en fais partie, et j'ai des liens étroits avec le Continent. J'ai quelques projets très importants et rentables pour l'Afrique qui débuteront en 2014 et cela concerne l'écogestion, quelque chose sur lequel je travaille en ce moment, mais il est trop tôt pour en parler.

Quels conseils donneriez-vous aux investisseurs concernant les questions de développement informatique?





Alex Vieux, a talent at the service of information technology. / Alex Vieux, un talent au service des technologies de l'information

Ce que je leur dirais, c'est que lorsqu'on est chrétien, l'on veut se rendre à Rome voir la basilique saint Pierre, quand est musulman, on veut aller à la Mecque et lorsqu'on est dans le domaine de la technologie on veut se rendre à Silicon Valley, mais si vous voulez prospérer dans la commercialisation de vos produits, aller en Afrique.

« Lorsqu'on est chrétien, l'on veut se rendre à Rome voir la basilique saint Pierre, quand on est musulman, on veut aller à la Mecque et lorsqu'on est dans le domaine de la technologie on veut se rendre à Silicon Valley, mais si vous voulez prospérer dans la commercialisation de vos produits, aller en Afrique »■



OCP CORPORATE MOROCCO

A CREATIVE & HIGH ADDED VALUE INDUSTRY

As a global leader in the market for phosphate and its derivatives, OCP has been a key player in the international market since its founding in 1920.

Present across the value chain, OCP extracts, and markets and sells phosphate and its derivatives, phosphoric acid and fertilizers. We are the world's largest exporter of phosphate rock and phosphoric acid, and one of the world's largest fertilizer producers.

OCP is involved in all aspects of value-creation in the phosphate industry: extraction and ore processing, transforming the raw material into an intermediate liquid, phosphoric acid, and producing finished products by condensing and granulating the acid or by purifying it to make fertilizers and purified phosphoric acid.

The variety and quality of phosphate sources found in Morocco's soil are among the best in the world and ensure the richness of the products we offer. Our business strategy is based on developing a portfolio of innovative and quality products that can be adapted to diverse soil and plant varieties. OCP's large industrial capacity, coupled with our flexible production system, ensure an optimal cost structure.

An engaged corporate citizen, OCP focuses on our environmental, economic, and social responsibilities every day.

Environmental Responsibilities

OCP considers preservation of the environment and sustainable development to be sources of value creation that contribute positively to our bottom line. The Company's environmental policy is focused on both the present and the future, which will strengthen our international presence and national leadership.

Economic Responsibilities

OCP creates jobs and wealth both directly by recruiting and employing domestically, and indirectly through our many relationships with industry partners, subcontractors and service providers. The industrial, real estate, social and leisure proj-

ects that result from our activities create as many new jobs each year as we add to our internal organization, thus doubling our employment reach.

Social Responsibilities

OCP maintains a permanent and constructive dialogue with our employees through an annual collective bargaining process and implements social and cultural projects at our various operational sites. Creating social, educational, cultural and medical infrastructures benefits all of our employees, as well as the people living in the areas in which we operate.

Global Commitment

Climate change, food security, protection of resources, pollution, economic and social development, these major and complex issues form the basis of OCP's global strategy.

Commit, mobilize, and share

Aware of its responsibilities as a leading global phosphates and derivatives producer, conscious of its industry's footprint in food security and of the environmental challenges at stake, OCP's goal is twofold: contribute positively and decisively to global food security and protecting the environment.

By 2050, there will be nine billion people on Earth to feed, and this will require one green revolution in Africa and another in Asia. Faced with this challenge, OCP considers the environment as a key component in its growth strategy. All of its projects adhere to the same motto – "The Environment at the heart of Sustainable Leadership." It is with this in mind that OCP's future soil use methods need to be reconsidered, to ensure the preservation of the natural environment, particularly water – the most vital of all resources. (Several other issues exist, also directly related to the use of resources). Similarly, reducing energy consumption and using renewable energy sources form the basis of many of OCP Group's major projects.





The Sustainable Development Department both leader and key force

Issues related to the environment within OCP are centrally managed by its Sustainable Development Department. In collaboration with OCP Group's other business units, in particular the Industrial Department and the operational sites, its mission is to anchor the environmental approach, demonstrate its economic interest and ensure OCP's unified, long-term involvement in solving global sustainable development issues.





OCP CORPORATE MAROC

« UNE INDUSTRIE CREATIVE ET A FORTE VALEUR AJOUTEE »

OCP, un des leaders mondiaux sur le marché du phosphate et des produits dérivés, est un acteur de référence incontournable sur le marché international depuis sa création en 1920.

Présent sur toute la chaine de valeurs, OCP extrait, valorise et commercialise du phosphate et des produits dérivés, acide phosphorique et engrais. Il est le premier exportateur mondial de roches et d'acide phosphorique, et l'un des plus importants producteurs d'engrais.

OCP maîtrise toute la chaîne de création de valeur de l'industrie phosphatière : extraction et traitement du minerai, transformation de cette matière première en un produit liquide intermédiaire, l'acide phosphorique, et fabrication des produits finis par concentration et granulation de cet acide ou par purification: engrais et acide phosphorique purifié.

La variété et la qualité des sources des phosphates contenus dans le sous sol marocain, parmi les plus importantes au monde, assurent la richesse de la gamme de produits offerts par OCP. Sa stratégie commerciale repose notamment sur un portefeuille de produits innovants et de qualité, adaptés à la diversité des sols et des variétés végétales. Sa capacité industrielle massive, couplée à la flexibilité de son appareil productif, lui assure une structure de coûts optimale.

Acteur engagé, OCP assume quotidiennement ses responsabilités environnementales, économiques et sociales.

Responsabilités environnementales

La préservation del'environnement et le développement durable représentent pour OCP une source de création de valeur, contribuant aux résultats du Groupe. La politique environnementale d'OCP contribue à consolider sa présence internationale et son leadership national; elle l'engage pour le présent et pour le futur.

Responsabilités économiques

OCP crée emplois et richesses,

directement et indirectement par des recrutements nombreux au sein de la société mais aussi chez ses partenaires industriels, sous traitants et prestataires de services ; les nombreux projets industriels, immobiliers, sociaux ou de loisirs sont autant d'emplois nouveaux créés.

Responsabilités sociales

OCP entretient un dialogue social permanent et constructif à travers un processus de négociation collective annuel ; il met en œuvre des projets sociaux et culturels sur ses différents sites opérationnels. La création d'infrastructures sociales, éducatives, culturelles et médicales profite à tous les collaborateurs, mais aussi aux habitants des régions dans lesquelles OCP opère.

Engagement global

Changement climatique, sécurité alimentaire, protection des ressources, pollution, développement économique et social… ces enjeux majeurs et complexes dictent la stratégie globale d'OCP

S'engager, mobiliser, partager

Conscient des responsabilités que lui impose sa position de leader mondial dans la production de phosphates et de ses dérivés, de la place de son industrie dans la sécurité alimentaire et des défis environnementaux auxquels il fait face, OCP nourrit une double ambition : contribuer de manière décisive à la sécurité alimentaire mondiale et protéger l'environnement.

A l'horizon 2050, ce sont 9 milliards d'habitants que la Terre devra nourrir, nécessitant une première révolution verte en Afrique et une deuxième en Asie.

Face à ce défi, OCP fait de l'environnement une composante clé de sa stratégie de développement ; aussi, tous ses projets obéissent à un même mot d'ordre, « L'environnement pour un leadership durable ». C'est dans cet esprit que l'exploitation des richesses du sol doit tenir compte du cadre naturel et futur et préserver une ressource essentielle: l'eau. De même, la réduction de la consommation d'énergie et le recours aux énergies renouvelables sont à la base de plusieurs grands projets du Groupe.

La Direction Développement Durable (DDD), pilote et cheville ouvrière

Les questions liées à l'environnement sont traitées au sein d'OCP de manière centralisée par la Direction du Développement Durable. En collaboration avec les autres instances du Groupe, en particulier le Pôle Industriel et les sites opérationnels, sa mission est d'ancrer l'approche environnementale, de démontrer son intérêt économique et de veiller à l'implication étroite et pérenne d'OCP dans la résolution de problématiques de développement durable à caractère global.

Dans cette optique, OCP développe de nombreux projets industriels ambitieux qui placent les préoccupations environnementales globales au cœur de sa stratégie de croissance. La DDD est ainsi fortement impliquée dans la stratégie énergie et participe activement dans l'identification des dernières technologies en matière de gestion de l'eau. Elle apporte par ailleurs un soutien technique ponctuel à l'ensemble des projets à portée environnementale, doublé d'un effort de revitalisation socioéconomique à travers des projets sociétaux structurants.







Sonangol,

A COMPANY WITH WORLDWIDE AMBITIONS

On the threshold of Angola's Independence, a task force was set up in the oil industry both to support the industry and to mobilize Angolans working in the business. The main objective was the strategic preparation of the oil industry for the aftermath of the proclamation of independence. Later the task force was replaced by the National Commission for Restructuring of the Oil Industry.

Sonangol 36 ANOS



Sonangol offshore oil rig / Plateforme pétrolière de la Sonangol en haute mer

In 1976 the nationalization of ANGOL Sociedade de Lubrificantes e Combustíveis, Sarl led to the establishment of two companies: Sonangol U.E.E. and Direcção Nacional de Petróleos with the latter reporting to the Ministry of Industry. ANGOL had been established in 1953 as a subsidiary of the Portuguese company SACOR, and marketed and distributed fuels, lubricants and liquefied gas in Angola.

A Decree instituted Sonangol - Sociedade Nacional de Combustíveis de Angola, U.E.E - as a state owned company whose mission was the management of hydrocarbon resource exploration in Angola. Despite having the government as the sole shareholder, Sonangol has always been governed as a private company and is under strict performance standards to ensure efficiency and productivity.

After the incorporation of Sonangol, a management committee was established to create the necessary infrastructures for the company to start developing its business activities. The management committee was later converted into a board of directors.

In the aftermath of independence, several oil companies abandoned Angola for one reason or another, leaving behind its infrastructures and former employees. To this end, Sonangol bought the premises of Texaco, Fina and Shell and through an agreement acquired those of Mobil. In this process Sonangol also absorbed former employees of oil companies that once operated in Angola.

The absence of qualified nationals for the local oil industry, forced Sonangol to begin paying special attention to the training and professional development of its employees. The first group of students was sent to Italy with scholarships co-aided by ENI - Italian Oil Company. A second, larger group went to Algeria. The first sponsored students graduated and returned to Angola by the end of 1970s. They became the driving force behind a more modern Sonangol.

Becoming a Group

Focusing on diversifying its business activities, Sonangol has developed joint-ventures and established companies that promote both the social development of Angola and the expansion of Sonangol. Prioritizing the management of hydrocarbons, environmental protection and industrial safety, Sonangol has created a diversified business that is centered around oil. More than 30 subsidiaries and joint venture companies are now part of Group Sonangol. With a mixed economic status, Sonangol has expanded its core business into other activities and today is a self-made multinational company.



With headquarters in Luanda, Sonangol is proud to be the only company with representations in the whole country. Overseas the company has offices in:

Brazaville, Congo ; Hong Kong; China Houston, USA; London, England and Singapore, Singapore.

Over the past three decades Sonangol has expanded into a group of integrated companies and in the process became Angola's leading distributor of refined products and promoter of social and human resources development.

Through its acquired experience, hard work and sustained development, Sonangol has gained prestige and built a solid reputation in the oil industry both in Angola and abroad. This is a direct result of great relationships with the oil companies which operate, or which have interests and investments in Angola.

Focusing on diversifying its business activities, Sonangol has developed joint-ventures and established companies that promote both the social development of Angola and the expansion of Sonangol

Mission

The company promote sustainability and growth of the national oil industry, to ensure a greater return for the Angolan government. It guarantees the participation of national businesses and individuals in the industry activities, and benefits the society with the results generated.

2015 Goals

The main goals are to be an integrated and competitive oil company with international projection and high level of performance based on the best practices of corporate governance. To always meet our commitments to the state, society and our employees, in order to guarantee our contribution in to the development of Angola, helping its people move forward.

Transforming resources into social wellbeing

The Company commitment to sustainable development and the stability of Angola is the central premise of their philosophy. This commitment is visible in the annual budget set aside for investment in community projects.
Sonangol Group works towards providing better conditions for the development of Angola by supporting projects in education, the arts, sports, science and the environment.

Commitment to the Community

Besides being the largest contributor to the State's budget, the oil company has undertaken the responsibility of implementing a vast number of social projects in an effort termed, "Together with the Community".

Cabinda is the province that has benefited most from more than three dozen projects. In 2003 alone, more than six million dollars were spent in areas related to public health, education, culture, sports and agriculture.

Social Policies

Improving the quality of life, especially housing, of the employees is a continuous matter for consideration by the Administration Council. Because of this, they allocated resources for building housing.

To supervise the construction of housing complexes, "GEPA" and "NOVOS BAIRROS", a "social project committee" was created. The new housing projects are being built at Morro Bento, Corimba and Golfe-Camama.

In 2000 "Cooperativa Cajueiro, Sociedade Cooperativa de Responsabilidade Limitada" was established to minimize the housing problems of the employees.

To supervise the construction of housing complexes, some dynamic project committees are created in order to make things happen.

The management believes in the power of ideas. Grupo Sonangol invests in the creativity of artists, supports numerous cultural projects and sponsors the Sonangol Literature Award.

A stop by the gallery where frequently some exhibits open to the public featuring fine arts or displays related to the oil industry. On the same cultural note, You can access the website of Paz Flor Cultural Centre.

Sonangol is one of the main cultural, sport and creativity supporters in Angola. Its continuous investment for the popularization of these activities is a widely-held regional reference.

Sonangol continually invests in the popularization and development of national sports by sponsoring sports events, funding several national teams (football, basketball and handball) and the National Olympic Committee.

In motor sports, motocross events in Luanda have been sponsored by the Company, and from 2009 to the end of the 2010 season the Oil Company were the title sponsor of 'Superleague Formula by Sonangol'. Five years ago the 'Athletics Grand Prix' were started, an annual 7 km run open to both federate and non-federate athletes.

In the Subsaharan Africa, the Angolan national oil company sets an example to follow. Over the years, it has managed to impose itself on the international sphere ■



SONANGOL, UNE SOCIETE D'UNE AMBITION MONDIALE

Sur le seuil de l'indépendance de l'Angola, un groupe de travail a été mis en place dans l'industrie pétrolière à la fois pour soutenir l'industrie et mobiliser les Angolais qui travaillent dans l'entreprise. L'objectif principal était la préparation stratégique de l'industrie pétrolière pour la suite de la proclamation de l'indépendance. Plus tard, le groupe de travail a été remplacée par la Commission nationale pour la restructuration de l'industrie pétrolière.

En 1976, la nationalisation de Angol Sociedade de Lubrificantes e Combustíveis, Sarl conduit à la création de deux sociétés: Sonangol UEE et Direcção Nacional de Petróleos .La suite relève du ministère de l'Industrie. Angol a été créé en 1953 comme une filiale de la société portugaise SACOR, commercialisant et distribuant carburants, lubrifiants et gaz liquéfié en Angola.

Un décret a institué Sonangol - Sociedade Nacional de Combustíveis de Angola, UEE - comme une entreprise publique dont la mission est la gestion de l'exploration des ressources d'hydrocarbures en Angola. Même avec le gouvernement en tant qu'unique actionnaire, Sonangol a toujours été gouverné comme une entreprise privée et se trouve sous des normes strictes pour assurer l'efficacité et la productivité.

Après l'incorporation de la Sonangol, un comité de gestion a été mis en place pour créer les infrastructures nécessaires pour que l'entreprise puisse commencer à développer ses activités commerciales. Le comité de gestion a été plus tard transformé en un conseil d'administration.

Au lendemain de l'indépendance plusieurs compagnies pétrolières furent abandonnées en Angola pour une raison ou une autre, laissant derrière elles leurs infrastructures et leurs anciens employés. Ainsi, la Sonangol a racheté les locaux de Texaco, Shell et Fina et grâce à un accord a aussi acquis ceux de Mobil. Lors de ce processus, la Sonangol a également absorbé les anciens employés de compagnies pétrolières qui avaient déjà opéré en angola.

En l'absence de nationaux qualifiés pour l'industrie pétrolière locale, Sonangol fut forcé de commencer à accorder une attention particulière à la formation et au développement professionnel de ses collaborateurs. un premier groupe d'étudiants a été envoyé en Italie avec des bourses co-aidés par ENI - Oil Company italien. Un deuxième grand groupe est allé en Algérie. Les premiers étudiants parrainés obtinrent leur diplôme et retournèrent en Angola à la fin des années 1970. Ils sont devenus la force motrice derrière une Sonangol plus moderne.

Devenir un groupe

Pour mettre l'accent sur la diversification de ses activités, la Sonangol a développé des joint-ventures et des sociétés établies qui favorisent à la fois le développement social de l'Angola et de l'expansion de la Sonangol. Priorité à la gestion des hydrocarbures, protection de l'environnement et de la sécurité industrielle, la Sonangol a créé une entreprise diversifiée qui est centrée autour du pétrole. Plus de 30 filiales et coentreprises font désormais partie du groupe Sonangol.

Avec un statut d'économie mixte, Sonangol s'est diversifiée dans d'autres activités et est aujourd'hui une entreprise de self-made multinationale.

Avec son siège à Luanda, Sonangol est fière d'être la seule société avec des représentations dans tout le pays. En outre-mer, la société possède des bureaux à:

Brazzaville, Congo, Hong Kong, Chine Houston, Etats-Unis, à Londres, en Angleterre et à Singapour. Au cours des trois dernières décennies, la Sonangol s'est étendu à un groupe de sociétés intégrées ainsi q dans le processus qu'est devenu le premier distributeur de l'Angola de produits raffinés et de promoteur du développement des ressources humaines et sociales.

Grâce à son expérience, acquise sur des bases de dur labeur et de développement durable, la Sonangol a gagné en prestige et s'est construite une solide réputation dans l'industrie pétrolière tant en Angola qu'à l'étranger. Il s'agit d'une conséquence directe des excellentes relations avec les compagnies pétrolières qui opèrent ou qui ont des intérêts et des investissements, en Angola.

En mettant l'accent sur la diversification de ses activités, la Sonangol a développé des joint-ventures et des sociétés établies qui favorisent à la fois le développement social de l'Angola et de l'expansion de la Sonangol

Mission

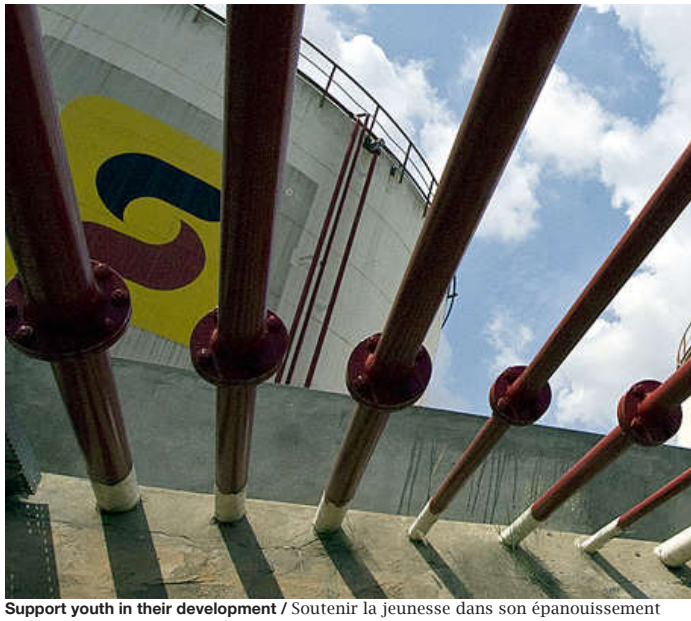
La durabilité et la croissance de l'industrie pétrolière nationale CompanyPromote, permet d'assurer un meilleur rendement pour le gouvernement angolais. Elle garantit la participation des entreprises nationales et des individus dans les activités de l'industrie et dle profit de la Société avec les résultats générés.

Objectifs 2015

Les principaux objectifs sont ,tout d'abord de devenir et rester une société pétrolière intégrée et compétitive à vocation internationale et de niveau élevé de performance sur la base des meilleures pratiques de l'entreprise Governance.To, et être toujours fidèle à nos engagements envers l'État, à la société et à nos employés afin de garantir notre contribution pour le développement de l'Angola aider son peuple à aller de l'avant.

Transformer les ressources en bien-être social

L'Engagement de l'entreprise au niveau du développement durable et de la stabilité de l'Angola est le principe central de leur philosophie. Cet engagement est visible dans le budget annuel



Support youth in their development / Soutenir la jeunesse dans son épanouissement

alloué à l'investissement dans des projets communautaires.

Sonangol Group s'emploie à offrir de meilleures conditions pour le développement de l'Angola en soutenant des projets dans l'éducation, les arts, les sports, les sciences et l'environnement.

Engagement de la Communauté

En plus d'être le plus grand contributeur au budget de l'Etat, la compagnie pétrolière a pris la responsabilité de mettre en œuvre un grand nombre de projets sociaux dans un effort appelé «Ensemble avec la Communauté".

Cabinda est la province qui a le plus bénéficié de plus de trois douzaines de projets. En 2003 seulement, plus de six millions de dollars ont été dépensés dans les domaines liés à la santé publique, l'éducation, la culture, les sports et l'agriculture.

Politiques sociales

Améliorer la qualité de vie, en particulier le logement, des employés est une question sans cesse abordée par le Conseil d'administration. Pour cette raison, ils ont alloué des ressources pour des bâtiments de logements.

Pour superviser la construction d'ensembles immobiliers, "GEPA" et "Novos Bairros», un «comité de projet social» a été créé. Les nouveaux projets de logements sont en construction à Morro Bento, Corimba et Golfe-Camama.



En 2000, “Cooperativa Cajueiro, Sociedade Limitada Cooperativa de Responsabilidade” a été mis en place pour minimiser les problèmes de logement des salariés.

Pour superviser la construction de complexes immobiliers, des comités dynamiques de projets sont créés afin de faire bouger les choses.

La direction croit dans le pouvoir des idées. Grupo Sonangol investit dans la créativité des artistes, soutient de nombreux projets culturels et parraine le Prix de Littérature Sonangol.

Un arrêt de la galerie a été consacré à des expositions fréquentes ouvertes au public, avec des beaux-arts ou affiches relatives à industrie pétrolière.Sur la même note culturelle, Vous pouvez accéder au site web de La Paz Flor Centre culturel.

La Sonangol est l’un des principaux soutiens culturels, sportifs et de créativité en Angola. Son investissement sans relâche pour la vulgarisation de ces activités est une référence régionale.

La Sonangol investit continuellement dans la vulgarisation et le développement des sports nationaux en parrainant des manifestations sportives, le financement de plusieurs équipes nationales (football, basket-ball et handball) et le Comité National Olympique.

DEgalement via des épreuves sportives automobiles de motocross Organisées à Luanda par la Société, et de 2009 à la fin de la saison 2010, la compagnie pétrolière était le commanditaire en titre de “Superleague Formula by Sonangol. Il ya cinq ans a été lancé le «Grand Prix d’athlétisme», une course annuelle de 7 km ouverte aux athlètes fédérés et non fédérés

En Afrique subsaharienne, la compagnie nationale pétrolière Angolaise constitue un exemple à suivre. Au fil des ans, elle a réussi à s’imposer sur la scène internationale■



THE CHILDREN OF AFRICA FOUNDATION, LET YOUR HEART SPEAK

Simultaneously to her life as a company manager, Dominique Ouattara devotes her time and skills to the disposal of African children. First of all, since 1980, she has been conducting humanitarian missions in Côte d'Ivoire to the underprivileged populations. As the movement was expanding, in 1998, she decided to formalize her actions by creating the Children of Africa Foundation for African children.

Thereupon, Dominique set up a real multinational organization that consists of about ten volunteers willing to relieve the destitute children on the African continent.

She asked her friend, Princess Ira de Furstenberg to be the godmother and help her to mobilize volunteers for raising funds during charity galas.

With her Foundation, Dominique relentlessly looks out for the continent's children wellbeing, bringing them assistance, attention and affection.

By Children of Africa



Discovering the Mother-Child Hospital of Bingerville

Social, environmental and demographical changes have a direct impact on countries' epidemiological state. This image is sufficiently overshadowed by the devastating effects of malaria and HIV-AIDS, and does not meet the expectations of the Millennium Development Goals (MOGs). The 2011 UN report on these MOGs is revealing: 'Progress has been made in the areas of health and education, but it is urgent to do more in the areas of maternal and infant mortality, nutrition and sex equality'.

Maternal and infant mortality rate is a good indicator of a country's development. In fact, wealthy countries have much lower mortality rates than poor countries. Côte d'Ivoire, a developing country, is no exception and these mortality indicators are still alarming: the neonatal mortality rate is 41 in every 1,000 whereas in Canada, this rate is 3. In addition, according to the survey report of AIDS indicators in 2005, 543 women die out of every 100,000 live births. In light of the foregoing, the mother-child relationship will continue to remain at the heart of health policies in Côte d'Ivoire where healthcare is far from meeting the needs of the populations.

It is in that context Mrs. Dominique Ouattara, President of Children of Africa Foundation and always sensitive to children welfare, has taken on a commitment to take up the challenges facing our country. Therefore, she shows her commitment through the construction of a reference hospital specially dedicated to mothers and children. In general, this project will help to reduce maternal, neonatal and child morbidity and death.

It is in that context Mrs. Dominique Ouattara, President of Children of Africa Foundation and always sensitive to children welfare, takes on a commitment to take up the challenges facing the country.

More specifically, it involves:

• Improving healthcare for the mother and child pair.

• Providing services and quality care to the mother and child pair.

• Facilitating research and training for quality care.

This project will be carried out in the Bingerville Commune. Former capital of Côte d'Ivoire, Bingerville embodies a whole symbol. As an integral part of one of the greatest health districts, with a now obsolete technical platform, this commune is open to an ever-growing population.

The Mother-Child Hospital will be carried out in Bingerville former Capital of Côte d'Ivoire,to improve the quality of life to the mother and child pair.

In fact, a number of housing projects are underway in this locality. Furthermore, the construction of a third bridge will facilitate the access of populations to the Mother-Child Hospital of Bingerville.







Mme Dominique Ouattara laisse parler son cœur quand il s'agit de l'enfance /
Dominique Ouattara lets her heart speak when it comes to childhood

It will be a tertiary-level health facility of the health pyramid in order to ensure a global and integrated healthcare in support of a more modern, holistic vision.

Besides common pathologies, the Bingerville Mother-Child Hospital will support emerging mother and child cancer diseases as well as Buruli ulcers which primarily affect children.

The project also hopes to highlight Mother-to-Child HIV-AIDS Transmission Prevention (MCTP) on which Mrs. Dominique Ouattara, as Ambassador, puts a special emphasis.

Children of Africa Foundation, headed by President Mrs. Dominique Ouattara, concerned with the well-being of mothers and children, plans to build the Mother-Child Hospital of Bingerville, a large-scale modern medical undertaking. This hospital will make a difference through quality and quantity of service in order to give greater hope to African children ■

LA FONDATION CHILDREN OF AFRICA, FAIRE PARLER SON CŒUR.

C'est depuis 1980 que madame Dominique Ouattara entama ses actions de philanthrope. A cette époque, elle effectuait constamment des missions humanitaires en Côte d'Ivoire, pour apporter aide et réconfort aux populations défavorisées du pays profond. Face aux besoins manifestes des populations, elle décida d'officialiser ses actions en créant, en 1998 la Fondation Children of Africa pour les enfants d'Afrique.

Dès lors, elle mit sur pied une véritable organisation multinationale, qui regroupe des dizaines de personnes bénévoles, désireuses elles aussi, de soulager les enfants les plus démunis, sur le continent africain.

Elle demanda à son amie, la Princesse Ira de Fürstenberg d'être la marraine de sa Fondation et de l'aider à mobiliser les bonnes volontés pour recueillir des fonds lors de soirées de bienfaisance.

Chaque année, la Fondation Children Of Africa, soulage des milliers d'enfants et de femmes démunis en Afrique et surtout en Côte d'Ivoire.

Par Children of Africa



A la découverte de l'hôpital Mère-Enfant de Bingerville

Les changements sociaux, environnementaux et démographiques ont un impact direct sur le faciès épidémiologique des pays. Ce faciès suffisamment assombri par les effets dévastateurs du paludisme et du VIH-sida, ne favorise pas l'atteinte des Objectifs du Millénaire pour le Développement (OMD). Le rapport des Nations Unies de 2011 sur ces OMD est révélateur : «Il y a eu du progrès dans les domaines de la santé et de l'éducation, mais il est urgent de faire mieux dans ceux de la mortalité maternelle et infantile, de la nutrition et de l'égalité des sexes».

Le niveau de mortalité maternelle et infantile est un témoin du niveau de développement d'un pays. En effet, les pays riches présentent des taux de mortalité très inférieurs à ceux des pays pauvres. La Cote d'Ivoire, pays en voie de développement, ne fait pas exception et ces indicateurs de mortalité sont encore alarmants. Ainsi, le taux de mortalité néonatale était de 41 pour 1000 naissances alors qu'il est de 3 pour 1000 au Canada. Aussi, selon le rapport de l'enquête sur les indicateurs du SIDA de 2005, 543 femmes décèdent sur 100 000 naissances vivantes.









Be of service to others / Etre au service des autres

Au regard de ce qui précède, le couple mère-enfant restera encore longtemps au cœur des politiques de santé de la Cote d'Ivoire où l'offre de soins est loin de couvrir les besoins des populations.
C'est dans ce contexte que Madame Dominique Ouattara, Présidente de la Fondation Children Of Africa, et toujours sensible à la cause des enfants, s'engage à apporter sa contribution pour relever les défis qui s'imposent à notre pays. Ainsi, elle matérialise son engagement par la construction d'un hôpital de référence spécialement dédié aux mères et aux enfants.

De façon générale, ce projet contribuera à réduire les taux morbides des mortalités, maternelle, néonatale, infantile et juvénile.

De façon spécifique, il s'agira de :

- Améliorer l'offre de soins de santé pour le couple mère-enfant;
- Offrir des services et des soins de qualité au couple mère-enfant;
- Faciliter la recherche et la formation pour des soins de qualité.

Ce projet sera réalisé dans la commune de Bingerville. Anciennement capitale de la Côte d'Ivoire, Bingerville incarne tout un symbole. Faisant partie intégrante de l'un des plus grands districts sanitaires avec un plateau technique devenu vétuste, cette commune s'ouvre aujourd'hui à une population de plus en plus grandissante. En effet, nombre de projets immobiliers sont en cours de réalisation dans cette localité.

En outre, la construction du troisième pont facilitera l'accès des populations à l'Hôpital Mère-Enfant de Bingerville.

Il s'agira d'un établissement sanitaire de niveau tertiaire de la pyramide sanitaire afin d'assurer une prise en charge globale et intégrée dans une vision holistique plus moderne.

Outre les pathologies courantes, l'hôpital Mère-Enfant de Bingerville permettra de prendre en charge les pathologies cancéreuses émergentes de l'enfant et de la femme et l'ulcère de Buruli qui touche principalement les enfants.

Aussi, le projet envisage de mettre un accent particulier sur la Prévention de la Transmission Mère-Enfant (PTME) du VIH-sida sur laquelle, Madame Dominique Ouattara met un point d'honneur et en est de fait, une Ambassadrice.

La Fondation Children Of Africa avec à sa tête la Présidente, Madame Dominique Ouattara, soucieuse du bien être des mamans et des enfants, ambitionne de construire l'Hôpital Mère-Enfant de Bingerville, ouvrage sanitaire moderne de grande envergure. Cet hôpital fera la différence par la qualité et la quantité de l'offre de prestation afin de donner davantage d'espoir aux enfants d'Afrique ■

THE AFRICAN UNION,
STEP BY STEP TOWARDS A DEMOCRATIC CONTINENT

Thinking back on media coverage of sub-Saharan Africa this past year, including some events that made my top-ten list of the major Africa stories for 2012, with all the doom and gloom, it's easy to forget the strides the continent's residents make every day in business, technology, art, and politics. So, for this year's list, I decided to choose positive stories that seemed especially auspicious. There are always caveats to any good news, but, for now, the good is outweighing the bad. Africa is a place that is impossible to reduce to any generalities, except maybe this one: it has an enormous amount of potential.

By Michael Bansi

1. Africa is experiencing an economic boom. Africa is predicted to have the largest economic growth of any continent over the next decade, and the burst has already begun. As domestic industries, entrepreneurs, and foreign investors prepare to take advantage of this growth, the economies of at least a dozen countries have expanded by more than six per cent a year for six or more years. Ethiopia's grew by seven and a half per cent this year. A number of big countries appear to be headed for ten per cent. And concrete middle classes are forming across the continent: as the Economist noted, sixty million African households have annual incomes greater than three thousand dollars. By 2015, that number is expected to reach a hundred million, a number almost equivalent to India's today.

2. South Sudan gained its independence. It has been a long time coming. Two decades of civil war in the former unified Sudan left the southern half empty of people and resources, and broken. But, despite worries to the contrary, the Sudanese government allowed the independence referendum promised in a 2005 peace treaty to proceed, and South Sudanese voted in approval by a margin of ninety-nine percent. Tensions with Sudan over the border, oil, and the Nuba Mountains, notwithstanding, South Sudanese finally have a chance to rule themselves.

3. Ugandans staged Walk to Work protests in a movement partly inspired by the



Summit of Heads of African and South American States / Sommet des chefs d'Etats Africains et d'Amérique du Sud

Arab Spring and rooted in rising fuel and food prices and overwhelming unemployment and corruption. (The movement was so named because of the hundreds of thousands of Ugandans who walk to work because they can't afford fuel.) Why were the protests good news? President Yoweri Museveni has clung to power for a quarter century, while the opposition leader Kizza Besigye has competed tirelessly for his seat, losing three times in the past decade alone. As Besigye led thousands on the streets of the capital Kampala through tear gas and bullets, and protesters walked through the streets of other towns, it appeared that, for the first time in years, Ugandans were telling Museveni that enough was enough.

4. Two Liberian women won the Nobel Peace Prize. Though the timing was awkward—the political opposition complained that the announcement of the award, to President Ellen Johnson Sirleaf (the country's first female leader) and the activist Leymah Gbowee, came right as Sirleaf was vying for re-election—much of the country found the recognition of the work of Sirleaf and Gbowee to be well-deserved. Gbowee is particularly impressive: during what looked like a hopeless civil war in the nineteen-nineties, her peaceful, all-women prayer protests, sit-ins, and appeals to rebels to sign a peace deal effectively ended the fighting.

5. Cell phones continue to change how Africans live. The devices have proven to be invaluable: health-care workers use cell phones to track and monitor pregnant women in rural Rwanda (where the number of maternal deaths is high) and H.I.V. patients in Kenya, and Kenya's mobile banking system, which has been called the world's most innovative, lets Kenyans pay bills, send remittances, purchase goods and airtime, move funds among accounts, and even take out and pay back loans for entrepreneurial ventures.

6. South African democracy took a turn for the interesting. During this past summer's local government elections, Helen Zille's Democratic Alliance party gained a surprising twenty-one per cent share of votes against the deeply entrenched African National Congress, which has ruled since the fall of apartheid. (Nelson Mandela was once its leader.) This is no small feat. The A.N.C., in spite of its corruption and multiple scandals, has held on to its dominance in part by invoking racial rhetoric and the spectre of the apartheid era, and has nearly turned South Africa into a one-party state. The D.A., led by a liberal white female politician who campaigns for multiracial progress, has had difficulty gaining voters across the racial divide. That may be changing.

And in other good news, President Jacob Zuma unexpectedly fired two top ministers and the police chief for corruption.

7. African innovation was celebrated for a third year at Maker Faire Africa. Emeka Okafor, a Nigerian, once said that he couldn't understand why, in the tech realm, so little interesting and creative activity seemed to be coming out of sub-Saharan Africa. Curious about what good ideas from Africa looked like, he helped found Maker Faire Africa, where inventors from across the continent gather to showcase their wares—this October in Cairo, in previous years in Nairobi and Accra. The result has been astounding: mobile apps, seed-planting devices, solar-powered computer kiosks made out of recycled oil drums, paraffin lamps, and other technologies that, importantly, address the immediate needs of Africans.

8. The U.S. announced a new push for gay rights abroad. 2011 has been tough for gay and lesbian Africans—their living conditions in Uganda, Cameroon, Malawi, and South Africa, among other places, are growing worse, and Nigeria's parliament is considering an anti-gay bill. But there is some positive news in this story, too. The U.S. government says it will use all diplomatic tools, including foreign aid, to influence nations that criminalize or mistreat gays. Uganda has already denounced the initiative, but Malawi's government says it is reviewing its anti-homosexuality legislation.

9. (Some) progress in Somalia. Analysts told the Times that the African Union's peacekeeping troops, drawn from several African countries and supported by U.S. funds, drones, and contractors, appear to be prevailing in the war against Somalia's insurgents. The situation is still bad—five hundred soldiers have been killed so far and the Somali government has yet to build any real infrastructure—but the African Union remains optimistic.

Better yet, the rains have finally started in central and southern Somalia, easing both the drought and the famine.

10. Botswana as a global leader in fighting corruption. According to the just-released Corruption Perception Index, carried out every year by Transparency International, Botswana was ranked thirty-two out of the hundred and eighty-three countries included in the survey, and was up four places from last year and eight places since 2009. The country ranked over half of all European nations. Botswana has launched an intense approach to weeding out corruption by setting up a Directorate on Corruption and Economic Crime to investigate and bring prosecutions, and by drafting legislation that will protect whistle-blowers. Here's hoping Botswana's neighbors follow suit ■

L'UNION AFRICAINE,
DES PAS SÛRS VERS UN CONTINENT DEMOCRATIQUE

En repensant à la couverture médiatique de l'Afrique subsaharienne de l'année écoulée, y compris certains événements qui ont fait de mon top-ten des histoires Africaines majeures pour 2012, avec tous les pessimistes, il est facile d'oublier les progrès effectués par les habitants du Continent qui se dédient tous les jours aux affaires, à la technologie, l'art et la politique. Pour établir donc la liste de cette année, j'ai décidé de choisir des histoires positives qui semblaient particulièrement propices. Il y a toujours des mises en garde à de bonnes nouvelles, mais, pour le moment, le bien l'emporte sur le mal. L'Afrique est un endroit auquel il ne faut pas réduire à des généralités: il a un énorme potentiel.

Par Michael Bansi

1. L'Afrique connaît un boom économique. L'Afrique devrait avoir la plus forte croissance économique de tous les continents au cours de la prochaine décennie, et la rafale a déjà commencé. Comme les industries nationales, les entrepreneurs et les investisseurs étrangers se préparent à profiter de cette croissance, les économies d'au moins une douzaine de pays ont connu une croissance de plus de six pour cent par an pendant six ans ou plus. L'Ethiopie a aussi connu une croissance de sept et demi pour cent cette année. Un certain nombre de grands pays semblent se diriger vers dix pour cent. Et concrètement les classes moyennes émergent sur l'ensemble du continent: comme l'a signifié The Economist, soixante millions de ménages Africains ont des revenus annuels de plus de trois mille dollars. En 2015, ce nombre devrait atteindre une centaine de millions, un nombre presqu' équivalent à l'Inde aujourd'hui.

2. Le Soudan du sud a obtenu son indépendance. Il a été long à venir. Deux décennies de guerre civile dans l'ex-Soudan unifié a laissé vide la moitié sud des personnes et des ressources, et se brisa. Mais, malgré les inquiétudes à l'effet contraire, le gouvernement soudanais a permis un référendum sur l'indépendance promis dans un traité de paix de 2005.Les Sud - Soudanais ont voté à l'approbation avec une marge de 99 pour cent. Malgré les tensions avec le Soudan sur la frontière, le pétrole et les monts Nuba, les Sud-Soudanais ont enfin une chance de se gouverner.

3. Ougandais ont organisé des protestations Walk to Work dans un mouvement en partie inspiré par le printemps Arabe et enracinée dans les prix du carburant et des denrées alimentaires, le chômage et la corruption écrasante. (Le mouvement a été ainsi nommé parce que des centaines de milliers d'Ougandais marchent pour se rendre à leurs lieux de travail parce qu'ils ne peuvent pas se permettre de payer le carburant.) Pourquoi les protestations ont – elles apporté de bonnes nouvelles? Le président Yoweri Museveni s'est accroché au pouvoir pendant un quart de siècle, alors que le leader de l'opposition Kizza Besigye a lutté sans relâche pour son siège, perdant trois fois dans la seule dernière décennie. Comme M. Besigye a conduit des milliers les rues de la capitale Kampala contre les gaz lacrymogènes et les balles, et les manifestants marchant dans les rues de d'autres villes, il est apparu que, pour la première fois depuis des années, les Ougandais ont dit que c'en était assez à Museveni.

4. Deux femmes libériennes ont remporté le Prix Nobel de la Paix. Bien que le moment était maladroit, l'opposition politique s'est plaint que l'annonce de la sentence, à la présidente Ellen Johnson Sirleaf (chef de file feminine) et l'activiste Leymah Gbowee, a droite comme Sirleaf ont été en lice pour sa réélection. Une grande partie du pays a reconnue les mérites du travail de Sirleaf et de Gbowee . Gbowee est particulièrement impressionnante: au cours de ce qui ressemblait à une guerre civile sans espoir dans les années 90, son calme a emmené toutes les femmesà manifester dans un sit in de prière, et appeler les rebelles à signer un accord de paix et a mis fin aux combats.

5. Les téléphones cellulaires continuent à changer le style de vie des Africains. Les appareils se sont avérés précieux: les agents de santé utilisent des téléphones cellulaires pour suivre et surveiller les femmes enceintes dans les zones rurales du Rwanda (où le nombre de décès maternels est élevé) et les patients du VIH au Kenya, et le système des services bancaires mobiles Kenyans, ce qui a été appelé la plus grande innovation mondiale, permet aux Kenyans de payer leurs factures, d' envoyer de l'argent, d'acheter des biens et des temps d'antenne, de transférer des fonds entre les comptes, et même de prendre et de rembourser des prêts pour des projets d'entreprise

6. La Démocratie Sud-Africaine a pris une tournure intéressante. Lors des élections de l'été dernier pour les collectivités locales, Helen Zille du Parti de l'Alliance Démocratique a gagné un surprenant Vingt et un pour cent des parts de voix contre le profondément enracinée Congrès National Africain, qui dirige le pays depuis la chute de l'apartheid. (Nelson Mandela était autrefois son chef.) Ce n'est pas un mince exploit. L'ANC, en dépit de sa corruption et de multiples scandales, a maintenu sa domination en partie en invoquant la rhétorique raciale et le spectre de l'apartheid, et a presque tourné en Afrique du Sud dans un état à parti unique. La DA, dirigé par un politique libéral femme blanche qui milite pour le progrès multiraciale, a eu des difficultés à obtenir des électeurs à travers la fracture raciale. Cela peut mener au changement.

Et dans les autres bonnes nouvelles, le président Jacob Zuma de manière inattendue a congédié deux principaux ministres et le chef de la police pour corruption.

7. L'innovation Africaine a été célébrée pour la troisième année à Maker Faire Africa. Emeka Okafor, un Nigérian, a dit qu'il ne pouvait pas comprendre pourquoi, dans le domaine technique, si peu intéressant, l'activité créatrice semblait venir de l'Afrique subsaharienne. En voulant savoir à quoi ressemblaient les bonnes idées en provenance d'Afrique, il a contribué à fonder Maker Faire Africa, où les inventeurs de tout le continent se réunissent pour présenter leurs produits-ce mois d'octobre au Caire. Dans les années précédentes ce fut à Nairobi et à Accra. Le résultat a été stupéfiant: les applications mobiles, les graines de plantation d'appareils, kiosques informatiques à énergie solaire fabriqués à partir de bidons d'huile recyclés, lampes à pétrole, et d'autres technologies, surtout, répondre aux besoins immédiats des Africains.

8. Les États-Unis ont annoncé un nouvel élan pour les droits des homosexuels à l'étranger. 2011 a été difficile pour les gays et lesbiennes Africains, leurs conditions de vie en Ouganda, le Cameroun, le Malawi et l'Afrique du Sud, entre autres, sont de plus en plus pire, et le parlement Nigérian envisage un projet de loi anti-gay. Mais il ya quelques bonnes nouvelles dans cette histoire, aussi. Le gouvernement Américain a dit qu'il va utiliser tous les moyens diplomatiques, y compris l'aide étrangère, pour influencer les nations qui criminalisent ou maltraitent les homosexuels. L'Ouganda a déjà dénoncé l'initiative, mais le gouvernement du Malawi dit qu'il revoit sa législation anti-homosexualité.

9. (Quelques) progrès en Somalie. Les analystes ont annoncé dans Times que les troupes de maintien de la paix de l'Union africaine, venant de plusieurs pays Africains et soutenues par des





Nkosazana Dlamini Zuma and Hilary Clinton /
Nkosazana Dlamini Zuma et Hilary Clinton

fonds Américains, les drones et les entrepreneurs, semblent travailler ensemble dans la guerre contre les insurgés Somaliens. La situation est encore mauvaise-cinq cents soldats ont été tués jusqu'à présent et le gouvernement Somalien doit encore construire une véritable infrastructure, mais l'Union Africaine reste optimiste.

Mieux encore, les pluies ont finalement commencé dans le centre et le sud de la Somalie, ce qui permet la facilité de lutter contre, à la fois, la sécheresse et la famine.

10. Botswana en tant que chef de file mondial dans la lutte contre la corruption. Selon l'indice de perception de la corruption qui vient de paraître, fait chaque année par Transparency International, le Botswana a été classé 32 ème parmi les cent quatre-vingt-trois pays inclus dans l'enquête, et a gagné quatre places depuis l'année dernière et huit positions depuis 2009 . Le pays a surclassé plus de la moitié de toutes les Nations Européennes. Le Botswana a lancé une approche intense pour éradiquer la corruption en mettant en place une Direction sur la corruption et la criminalité économique pour enquêter et engager des poursuites, et en rédigeant une loi qui protégera les dénonciateurs. En espérant que les voisins du Botswana lui emboîtent le pas. ■

TOP 10 African women of the year 2012

As nicely pointed out by María Teresa Fernández De La Vega , president of the Spanish Foundation " Mujeres Por África" during the presentation of the project Ghana Wins, "I once read in an interview with the great Ghanaian writer Ama Ata Aidoo, that she received her first lessons of feminism through the women around her, African women. I believed her blindly. And since then I have seen for myself that it is true, that in Africa women give lessons of dignity, conscience, commitment, the struggle for freedom and equality. And all this is definitely a great lesson of feminism".

By Sikitu Kadjuru Massimango Mweze

While we will announce the names of the ten nominees as Woman of the year 2012, we want to emphasize that this should be seen as a tribute to all those women (grandmothers, mothers and daughters) who contributed to the development of their families, their communities, their countries and Africa.

The ten were selected carefully for their initiative, their power, their prestige and influence in several areas: politics, sport, art and culture, business, science, health, social activism and human rights.

Alors que nous annoncerons les noms des dix nominés comme Femme de l'Année 2012, nous tenons à souligner que cela devrait être considéré comme un hommage à toutes ces femmes (grands-mères, mères et filles) qui ont contribué à l'élaboration de leurs familles, de leur communauté, leur pays et de l'Afrique.

Les dix ont été sélectionnées avec soin pour leur initiative, leur pouvoir, leur prestige et leur influence dans plusieurs domaines: la politique, le sport, l'art et la culture, les affaires, la science, la santé, l'action sociale et les droits de l'Homme.



ELLEN JOHNSON SIRLEAF

First female President of the continent and Nobel Peace Prize (Liberia), politician
Première femme présidente du continent et PRIX NOBEL DE LA PAIX (Libéria), Femme politique.

Considered among the hundred most thoughtful women in the world and the third in Africa, Mrs. Ellen Johnson Sirleaf has left a great legacy for democracy and equality of opportunity on the African continent. In 2005, she became the first female Head of State in Africa and twenty-ninth of Liberia - a country that suffered a devastating civil war in the 90's and whose consequences still affect the country today.

With an Economics degree and a PhD from Harvard University in Public Administration, Ms. Johnson Sirleaf has held numerous high positions in different national and international economic institutions.

With a great political career, the President of Liberia was imprisoned in the 80's because she stood up to the military regime of Samuel Doe by suing him for electoral fraud. She was part of the Peace Commission of the Congo and one of the two international experts selected by UNIFEM to investigate and report on the participation of women in the conflict and their role in the peace process.

The committee of the Oslo Academy awarded her the Nobel Peace Prize for her struggle for peace and stability in West Africa, specifically in Liberia.

Considered among the hundred most thoughtful women in the world and the third in Africa, Mrs. Ellen Johnson Sirleaf has left a great legacy for democracy and equality of opportunity on the African continent

Considérée comme une des cent plus grandes penseuses du monde et la troisième d'Afrique, Mme Ellen Johnson Sirleaf, a laissé un grand héritage pour la démocratie et l'égalité des chances sur le continent africain.

En 2005, elle devient la première femme chef d'Etat en Afrique et 29ème du Libéria, un pays qui a connu une guerre civile dévastatrice dans les années 90 et dont les conséquences affectent encore le pays aujourd'hui.

Avec un diplôme en économie

Le top 10 des Femmes Africaines de l'année 2012

Comme le faisait remarquer aimablement María Teresa Fernández de la Vega, présidente de la Fondation Espagnole "Mujeres por África" lors de la présentation du projet Ghana Wins "Une fois, j'ai lu dans une interview avec la grande écrivaine Ghanéenne Ama Ata Aidoo, qu'elle reçu ses premières leçons de féminisme à travers les femmes autour d'elle, des femmes Africaines. Je l'ai cru aveuglément. Et depuis, j'ai vu par moi-même que c'est la vérité, qu'en Afrique les femmes donnent des leçons de dignité,de conscience, d'engagement, de lutte pour la liberté et l'égalité. Et tout cela est certainement une grande leçon de féminisme ».

Par Sikitu Kadjuru Massimango Mweze

et un doctorat de l'Université Harvard en Administration Publique, Mme Johnson Sirleaf a occupé de nombreux postes élevés dans différentes institutions économiques, nationales et internationales.

Avec une grande carrière politique, la présidente du Liberia a été emprisonnée dans les années 80, pour s'être soulevée contre le régime militaire de Samuel Doe en le poursuivant pour fraude électorale. Elle faisait partie de la Commission de paix du Congo et était l'une des deux experts internationaux choisis par l'UNIFEM pour enquêter et rédiger un rapport sur la participation des femmes dans le conflit et leur rôle dans le processus de paix.

Le comité de l'Académie d'Oslo lui a décerné le prix Nobel de la paix pour sa lutte pour la paix et la stabilité en Afrique de l'Ouest, en particulier au Libéria.

Considérée comme une des cent plus grandes penseuses du monde et la troisième d'Afrique, Mme Ellen Johnson Sirleaf, a laissé un grand héritage à la démocratie et l'égalité des chances sur le continent Africain.



JOYCE BANDA

Second african female President and current President of Malawi, politician

Deuxieme femme Africaine présidente et president actuelle du malawi, femme politique.

Considered one of the most influential women in the world, Joyce Hilda Banda, is the second female President of an African country.

Lawyer and politician, Mrs Banda was elected in 2009 as vice president of the country after the death of President Bingu wa Mutharika. She is founder of the National Association of Women Business Owners which has enabled more than 12,000 women to launch various companies.

She also set up the Joyce Banda Foundation, which promotes education for girls. The foundation also helps in rural development. It has a partnership with the Jack Brewer Foundation (a foundation founded by global development NFL star, Jack Brewer). He has also worked to reduce maternal mortality and HIV.

Considérée comme l'une des femmes les plus influentes du monde, Joyce Banda Hilda, est la deuxième femme Présidente d'un pays Africain.

Avocate et politicienne, Mme Banda a été élue en 2009 comme vice-présidente du pays après la mort du président Bingu wa Mutharika. Elle est la fondatrice de l'Association nationale des femmes propriétaires d'entreprises qui a permis à plus de 12.000 femmes de lancer diverses entreprises.

Elle a également mis en place la Fondation Joyce Banda, qui promeut l'éducation des filles. La fondation contribue également au développement rural. Il dispose d'un partenariat avec la Fondation Jack Brewer (fondée par Jack Brewer,star mondiale du développement mondial NFL,). Il a également travaillé à réduire la mortalité maternelle et le VIH.



LEYMAH ROBERTA GBOWEE

Nobel Peace Prize 2011 (Liberia), human rigths activist

Nobel de la paix 2011 (Liberia), militante des droits de l'homme.

Playing a key part in the democratic process in Liberia, Leymah Roberta Gbowee, was responsible for leading the women's movement that ended the Second Liberian Civil War in 2003 and led to the election of the first African President.

Master of Arts in Conflict Transformation from Eastern Mennonite University in Harrisonburg, Virginia and certified with extensive training in Conflict Prevention and Peace building at the United Nations Institute, Gbowe worked as a social worker and therapist during the civil war in Liberia (especially with children who were ex-soldiers of Charles Taylor's army).

In 2002, as a social worker Gbowee organized the group "Women of Liberia Mass Action for Peace" (a peace movement consisting of thousands of women) that served as a non-violent protest. Dressed in white to symbolize peace, they became a political force against violence and against the government.

Gbowee has received numerous awards and honors for her work in favor of human rights. On October 7, 2011 she received the Nobel Peace Prize together with Ellen Johnson Sirleaf and the Yemeni Tawakel Karman.

Jouer un rôle clé dans le processus démocratique au Libéria, Leymah Roberta Gbowee, était chargé de diriger le mouvement des femmes qui a participé à clore la seconde guerre civile libérienne en 2003 et a conduit à l'élection du premier Président africain.

Master of Arts en transformation des conflits de Eastern Mennonite University à Harrisonburg, (Virginie) et diplômée en Prévention des Conflits et la Consolidation de la paix à l'Institut des Nations Unies, après une formation approfondie, Gbowe a travaillé comme assistante sociale et thérapeute pendant la guerre civile au Libéria (surtout avec les enfants qui étaient d'anciens soldats de l'armée de Charles Taylor).

En 2002, travaillant dans le social, Gbowee a organisé le groupe «Femmes de l'action de masse pour la paix au Libéria" (un mouvement pour la paix constituée de milliers de femmes) qui a servi de protestation non-violente. Vêtues de blanc pour symboliser la paix, elles sont devenues une force politique contre la violence et contre le gouvernement.

Gbowee a reçu de nombreux prix et distinctions pour son travail en faveur des droits de l'homme. Le 7 Octobre 2011, elle a reçu le Prix Nobel de la paix conjointement avec Ellen Johnson Sirleaf et le Yémen Tawakel Karman.



AMINETÚ HAIDAR

2012 Noble Prize candidate, (Western Sahara) human rigths activist

Candidate au prix nobel 2012, (Sahara Occidental) militante des droits de l'Homme.

In 2009, images of a woman who went on a 31 day hunger strike at a Spanish airport circled around the world. Human Rights Activist Haidar has personally suffered a series of abuses and violations of basic human rights. Like many of her compatriots, who for years have been imprisoned and held without charge, she has shown commitment to non-violence and peaceful resistance in defense of the right to self-determination of the people and for the release of prisoners of conscience.

In her struggle for recognition of the rights of Sahrawis, she has won various international awards, such as: Human Rights Award Robert F. Kennedy, an award that was presented in the Senate of the United States

On October 11, 2012, it was announced that Haidar was nominated as a candidate for the Nobel Peace Prize.

En 2009, les images d'une femme qui fait une grève de la faim 31 jours dans un aéroport espagnol ont fait le tour du monde. Haidar, activiste des droits de l'homme a personnellement souffert d'une série d'abus et de violations des droits humains fondamentaux. Comme beaucoup de ses compatriotes, qui pendant des années ont été emprisonnés et détenus sans inculpation, pour son engagement à la résistance non-violence et pacifique en faveur du droit à l'autodétermination du peuple et pour la libération des prisonniers d'opinion.

Dans sa lutte pour la reconnaissance des droits des Sahraouis, elle a remporté plusieurs prix internationaux, tels que: le Prix Robert F. Kennedy des Droits de l'Homme, un prix qui a été présenté au Sénat des États-Unis

Le 11 Octobre 2012, il a été annoncé que Haidar a été désigné comme candidate au Prix Nobel de la Paix.



NKOSAZANA DLAMINI-ZUMA

First Secetary General of the African Union. International Organization

Première Scrétaire Générale de L'Union Africaine. Organisation Internationale.

Dlamini-Zuma is the first woman in history to be elected Secretary General of the African Union. She leads the regional organization, which gathers 54 countries, (excluding Morocco) in a moment of big challenges and changes.

Bachelor of Science from Zululandia University and Doctor by the Natal University, Dlamini-Zuma has held different positions in government. One of her greatest achievements was when she became the Minister of the Interior of South Africa, one of the most corrupt ministries when she took office in 2009.

It is said that Dlamini-Zuma "… is the most powerful female politician along with Winnie Madikizela-Mandela, ex-wife of Nelson Mandela." She forced pharmaceutical multinationals to provide medicine to treat the AIDS virus that is ravaging the country…"

Dlamini-Zuma, has been awarded with an honorary Doctorate of Law by both the University of Natal (1995), and the University of Bristol (1996).

Dlamini-Zuma, Dlamini-Zuma est la première femme de l'histoire à avoir été élue secrétaire générale de l'Union Africaine. Elle dirige l'organisation régionale qui regroupe 54 pays, (hors Maroc) à l'heure des grands défis et des changements.

Bachelière en Sciences de l'Université de Zululandia et détentrice d'un Doctorat de l'Université du Natal, Mme Dlamini-Zuma a occupé différents postes au sein du gouvernement. Une de ses plus grandes réalisations a été d'être devenue ministre de l'Intérieur de l'Afrique du Sud, l'un des ministères les plus corrompus quand elle a pris ses fonctions en 2009.

Il est dit que Mme Dlamini-Zuma "… est la politicienne la plus puissante avec Winnie Madikizela-Mandela, ex-femme de Nelson Mandela." Elle a contraint les multinationales pharmaceutiques à fournir des médicaments pour traiter le sida qui ravage le pays … "

Dlamini-Zuma, a reçu un doctorat honorifique en droit par l'Université de Natal (1995), et l'Université de Bristol (1996).



ANGÈLE ETOUNDI ESSAMBA,

Photographer(Cameroon) art

Photographe (Cameroun) art

Recognized as one of the best African artists and photographers, Angèle Etoundi Essamba has represented black women as a symbol to transgress stereotypes, "… I want, above all, to capture the vitality, inner strength and pride emanating from them. I want to display a non-stereotypical image of black women."

Born in Douala, Cameroon, in 1962, Angéle moved to Paris at age ten and later studied at the Professional School of Photography Netherlands in The Hague. She currently works from Amsterdam.

Since her first exhibition in 1985 at the Maison Descartes in Amsterdam, her work has continued to be presented in museums, fairs, biennials and galleries in Africa, Europe and the United States.

In Spain, her work has been very well received through public and private institutions.

Committed to the development of African women and African Descent, Angele decided to mount a project, which is committed to providing a decent life for children aged between 8 and 16 years old. "… Art is not just for a privileged group, but a basic necessity for everyone, and can be used to make us aware that we can do something and to improve our daily lives …"

"… I want, above all, to capture the vitality, inner strength and pride emanating from them. I want to display a non-stereotypical image of African women." Angele Etoundi Essamba.

Angèle Etoundi Essamba, Reconnue comme étant l'une des meilleures artistes Africaines et photographe, Angèle Etoundi Essamba a représenté les femmes noires comme un symbole afin de transgresser les stéréotypes, «… je veux, avant tout, capturer la vitalité, la force intérieure et la fierté qui émane d'elles. Je veux afficher une image non stéréotypée des femmes noires. "

Né à Douala, au Cameroun, en 1962, Angèle s'installe à Paris à l'âge de dix ans et a ensuite étudié la Photographie à l'Ecole Professionnelle des Pays-Bas de La Haye. Elle travaille actuellement à Amsterdam.

Depuis sa première exposition en 1985 à la Maison Descartes à Amsterdam, son travail a continué à être présenté dans des musées, des foires, biennales et galeries en Afrique, en Europe et aux États-Unis.

En Espagne, son travail a été très bien reçu par les institutions publiques et privées.

Engagé dans le développement de la femme africaine et des afro descendants, Angèle a décidé de monter un projet, qui s'est engagé à assurer une vie décente pour les enfants âgés d'entre 8 et 16 ans.

"… L'art n'est pas seulement réservé à un groupe privilégié, mais une nécessité de base pour tout le monde, et peut être utilisé pour nous faire prendre conscience que nous pouvons faire quelque chose et pour améliorer notre vie quotidienne …"

«… Je veux, avant tout, capturer la vitalité, la force intérieure et la fierté qui émane d'elles. Je veux afficher une image non stéréotypée des femmes africaines." Angèle Etoundi Essamba



MAE JEMISON

First afro-american woman in the space sciences

Première Femme Afro – Américaine dans l'espace. Scie–nces

Breaking stereotypes built on African women is not an easy task. This is why this award is a good opportunity to see other women in areas such as science. For this reason we have chosen Ms. Mae Jemison, astronaut, who was the first African American woman to work on the STS-47 space equipment in September 1992.

Jemison studied at Stanford University, with a scholarship, obtaining the Bachelor of Science in chemical engineering. After her graduation from medical school (Cornell University, 1981), Jemison joined the Peace Corps. She served as a medical officer in Sierra Leone and Liberia from 1983 to 1985.

After serving at NASA from 1987 to 1993, Jemison founded the Jemison Group, Inc., which developed ALAFIYA, a telecommunications system based on satellites. This system could be used to improve health care in developing countries. Jemison was a professor in the Environmental Studies Program at Dartmouth College, where she directed the Jemison's Institute for technological advancement in developing countries.

Ms. Mae Jemison, is an astronaut, who was the first African American woman to work on the STS-47 space equipment in September 1992.

Casser les stéréotypes fondés sur les femmes africaines n'est pas une tâche facile. C'est pourquoi ce prix est une belle opportunité permettant de voir d'autres femmes dans des domaines tels que la science. Pour cette raison, nous avons choisi Mme Mae Jemison, astronaute, qui était la première femme afro-américaine à travailler sur l'équipement STS-47 l'espace en Septembre 1992.

Jemison a étudié à l'Université de Stanford, avec une bourse d'études,ayant obtenu un baccalauréat en sciences en génie chimique. Après avoir obtenu son diplôme de l'école de médecine (Université Cornell, 1981), Jemison a rejoint les Peace Corps. Elle a servi comme médecin militaire en Sierra Leone et au Libéria de 1983 à 1985.

Après avoir servi à la NASA de 1987 à 1993, Jemison a fondé le Jemison Group, Inc, qui a développé ALAFIYA, un système de télécommunications basé sur des satellites. Ce système pourrait être utilisé pour améliorer les soins de santé dans les pays en développement. Jemison a été professeur dans le programme d'études environnementales au Dartmouth College, où elle a dirigé l'Institut de Jemison pour l'avancement technologique dans les pays en développement.

Mme Mae Jemison, est une astronaute, qui était la première femme Afro-Américaine à travailler sur l'équipement Spatial STS-47 en Septembre 1992.



ANGÉLIQUE KIDJO

Grammy Award Winner (Benin), music

Lauréate de Grammy (Bénin), musique.

angeliquekidjo

Angélique Kidjo is a quadruple Grammy-nominated artist originally from Benin. She is a singer-songwriter and well-known for her different musical influences and her creativity in music videos.

In 2008 Angélique Kidjo¬ won, with her album "Djin Djin", a Grammy Award for Best Contemporary World Music Album. Her music links musical forms from every part of the world, without breaking from the close relationship with her own traditions.

Kidjo speaks Fon, French, Yoruba, and English. She sings in all these four languages and in her mother language too. She also includes words like Batonga in the titles of her songs. Malaika is a song sung in Swahili. Moreover, she uses the traditional language of Benin, Zilin.

Kidjo is also Goodwill Ambassador for UNICEF. When she is not delighting audiences with her music, she devotes her leisure time to promote the right to a decent childhood for children around the world. As a volunteer and Goodwill Ambassador for UNICEF she travels to refugee camps and villages in some of the world's poorest countries. She has been honoured for her philanthropic work on several occasions.

Angélique Kidjo est artiste originaire du Bénin, quadruple nominée aux Grammy Awards. C'est une chanteuse et compositrice bien connue pour la diversité de ses influences musicales et la créativité de ses vidéoclips.

En 2008, Angélique Kidjo a remporté, avec son album "Djin Djin", un Grammy Award du meilleur album Musique Contemporaine du Monde. Sa musique associe des formes musicales venant du Monde entier, sans quitter la relation étroite avec ses propres traditions.

Kidjo parle le Fon, le français, le yoruba, et l'anglais. Elle chante dans ces quatre langues et dans sa langue maternelle aussi, elle inclue également des mots comme « Batonga » dans les titres de ses chansons. Malaika est une chanson chantée en swahili. De plus, elle utilise le langage traditionnel du Bénin,le Zilin.

Kidjo est également Ambassadeur de bonne volonté pour l'UNICEF. Quand elle ne régale pas son public avec sa musique, elle consacre son temps libre à promouvoir le droit à une enfance décente pour les enfants du monde entier. En tant que volontaire et Ambassadrice

des bénévoles et de l'UNICEF, elle se rend dans les camps de réfugiés et les villages de certains pays les plus pauvres du monde. Elle a été honorée pour son travail philanthropique à plusieurs reprises.



BETHLEHEM TILAHUN

Founder of Solerebels (Ethiopía), young entrepreneurs
Fondratrice de SoleRebels (Ethiopie). Jeunes Entrepreneur.

Rated by Forbes magazine as one of 100 women to follow and a special guest at the World Economic Forum 2011, Bethlehem Tilahun has become a world famous entrepreneur.

Her footwear company, SoleRebels- shoes, sandals, and slippers- uses a variety of materials that are made by hand, including recycled elastics from cars. When her shoes came into fashion, the view of Africa changed; 30 countries of Africa were interested in this new trend and were going out of their way to buy this product not just help finance her vision.

The company has also been recognized for its work in cultural preservation in redesigning traditional style of the Ethiopian shoes like the style Barbasso. These kinds of mythical shoes have their origin in the "guerrillas" during the Italian occupation when Ethiopians fought to achieve their independence. Her company not only recovers this traditional style but also takes advantage of the elastic of the tires to prepare their shoes.

Since creating her company in 2005, she has created thousands of jobs and has gained international recognition. Last year she was named one of the Young Global Leaders of the World Economic Forum.

Tilahun's most recent recognition was on June 20th, 2012 when the magazine Business Insider named her number one in its list of Top 5 Women entrepreneurs from Africa.

Evaluée par le magazine Forbes comme l'une des 100 femmes à suivre et invitée spéciale au Forum économique mondial de 2011, Bethlehem Tilahun est devenue un entrepreneur de renommée mondiale.

Les chaussures de son entreprise, SoleRebels (chaussures, sandales et pantoufles) se fait avec une variété de matériaux qui sont fabriqués à la main, y compris les élastiques recyclés provenant des voitures. Quand ses chaussures sont devenues à la mode, le point de vue de l'Afrique changé; 30 pays d'Afrique se sont intéressés à cette nouvelle tendance et faisaient le détour pour acheter ce produit autant que pour aider à financer sa publicité.

La société a également été reconnue pour son travail dans la préservation culturelle dans la refonte de style traditionnel des chaussures éthiopiennes comme le style Barbasso. Ce type de chaussures mythiques tient son origine des"guérilleros" pendant l'occupation italienne quand les Ethiopiens se sont battus pour obtenir leur indépendance. Son entreprise réutilise non seulement ce style traditionnel, mais profite également de l'élasticité des pneus pour la conception de szs chaussures.

Depuis la création de sa compagnie en 2005, elle a créé des milliers d'emplois et a acquis une reconnaissance internationale. L'an dernier, elle a été nommée l'une des Young Global Leaders (Jeunes Leader Mondiaux) du World Economic Forum.

La reconnaissance la plus récente que Tilahun ait reçue était le 20 Juin 2012, lorsque le Business Insider Magazine l'a nommée numéro un dans son Top 5 des femmes entrepreneuses d'Afrique.



BOTHAINA KAMEL

Political campaigner (Egypt), politician
Candidate à la campagne politique (Egypte), Femme politique

A long-standing pro-democracy candidate, Bothaina Kamel gained popularity last year through her campaign to become Egypt's first female president. Her political career has been defined by pro-democracy activities, often being seen at rallies and was a virtual ever-present during the 2011 revolution. She isn't afraid of courting controversy either as her TV and radio shows brought condemnation from religious conservatives.

Bothaina Kamel fought since 1990 for the modernization of Egyptian society, particularly around issues of sexual freedom, equality between men and women. She also argues for the reduction of poverty, social revolution and religious peace

Candidate pro-démocratique de longue date, Bothaina Kamel a gagné en popularité l'année dernière grâce à sa campagne pour devenir la première femme présidente d'Egypte. Sa carrière politique a été caractérisée par des activités pro-démocratiques, avec des apparitions répétées dans des rassemblements et était virtuellement omniprésente pendant la révolution 2011. Elle ne craint pas de côtoyer la controverse tout comme ses chaînes de télévision et de radio se sont fait condamnées par des conservateurs religieux.

Bothaina Kamel a combattu depuis 1990 pour la modernisation de la société égyptienne, en particulier autour des questions de la liberté sexuelle, l'égalité entre les hommes et les femmes. Elle plaide également en faveur de la réduction de la pauvreté, la révolution sociale et la paix religieuse

THE FOOD SPECULATION & ITS EFFECTS

We are all well aware of the United Nation's declaration on the plight of famine in the Horn of Africa, made after some of the worst periods of drought seen in the past 60 years, leading to a shocking increase in food prices, but is drought the only cause of the increase in the price?

By Damián Fuentes Cuenda



There are many factors affecting the pricing of agricultural products, even within what we would understand as an "absolutely free market". If we add to this fact the economic situation of each particular country, the incentive measures for certain products by the respective States, fluctuations in supply and demand, and many other conditions, we see that access to the most basic nutrition can be at risk for millions of small farmers all over the world. So it is not surprising that the food crisis of 2008 has left many governments 'unprepared', and analysts now wonder what happened in order for the basic food prices to rise so much and so suddenly.

Although the inclusion of a right to proper nutrition in international orders is relatively late, the United Nations itself has recognized that "the permanent and unrestricted access to food" is a right which must be recognized by the States for all of its inhabitants. These types of international standards often have less weight than expected and, in practice, serve simply as mere statements of intent that have no real application in the legal systems of each country.

In this sense, it seems that the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights of 1999, which advocates a universal right to food, is not for any practical purposes other than being a "dead letter" full of "empty words;" a simple declaration of willingness in a world in which, at least apparently, even the poor have access to basic food. The food crisis in the Horn of Africa (not only as a local problem, but also as testimony to the food crisis of 2008) and other endemic problems have shown otherwise.

World hunger is truly a serious problem and, what is worse, an analysis of the food crises over the past 50 years shows that food shortages for millions of people often depend highly on volatile economic variables which are always far from understanding the inhabitants of the regions most affected. What economic conditions are behind this phenomenon?

If we take a look at the figures on the current evolution of food prices, we can observe that its gradual descent has been constant and uninterrupted since the worst years of the Crash of 1929. Do not be fooled by inflation (an annual monetary phenomenon which devalues a certain currency). In 2007, any food product that we might have chosen to feed the needy would have cost much less than in 1930. In 2008, however, the trend seemed to stop, and food prices increased almost exponentially. Many alarmed economists (always having existed throughout history) came to believe that the human capacity to produce food in relation to the number of inhabitants of the planet was getting worse.

The reasons to explain this phenomenon, however, have little to do with man's total capacity to produce food, for improvements in technology and agriculture today can yield a greater supply than at any other time in history. The truth is analysts agree that a mixture of rapid and unexpected factors have triggered the food crisis in a fulminating way. On the one hand, emerging economies have led to a general increase in the demand for food, since many of them are moving towards a more "Westernized" food culture, in which meat products have a prominent role; on the other hand, the demand for cereal has also increased largely due to an increased production of bio-fuels.

There are also other conditions related to periodic fluctuations in climate: 2008, meanwhile, was a year of poor harvests. The accumulation of these factors inevitably produced an increase in prices that had catastrophic consequences, but it is also important to note that there are positive aspects as, for example, increasing the living standards of many developing countries due to the efforts of many generations in the accumulation of capital structures (roads, machinery, equipment, etc.) and increased productivity.

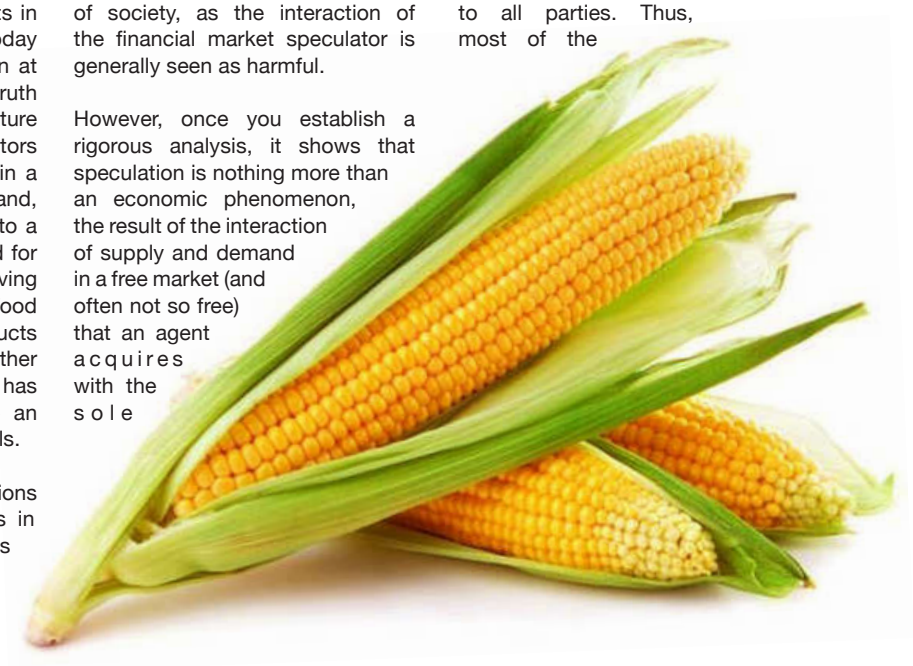
It is also important to note that the increase in food demand seems to be quickly absorbed by the market because, in recent years, despite the economic crisis, food prices have again recorded a moderate decline. But if this is so, what means could be available to the states and supranational institutions in order to keep fluctuations in the price of food from being so extremely adverse on the poor? It is striking, moreover, that the evolution of prices can change so much in just one year. The logical insecurity of smallholders and local institutions are mixed with concern and suspicion of many economists.

It is against this backdrop that many economists introduced another element of analysis: speculation on food prices. Speculation, in this sense, is an activity that frequently raises blisters in many sectors of society, as the interaction of the financial market speculator is generally seen as harmful.

However, once you establish a rigorous analysis, it shows that speculation is nothing more than an economic phenomenon, the result of the interaction of supply and demand in a free market (and often not so free) that an agent acquires with the sole intention of selling it later for a profit. The speculator is not interested in the good itself: you can buy a stock or the ownership of certain food resources, but your intention is not tied to the fate of the company or of the goods you have purchased. The sole purpose is to sell your acquisition to make a profit, and the faster you do so, the better. The most critical sectors with such activities often link speculation and globalization, attributing to the latter the cause of the impoverishment of many people on the planet.

Globalization, understood as the theoretical demise of cultural, economic and communicative barriers, is really a phenomenon of interaction between people who are often criticized without taking into account what is truly its scope and significance. Opponents sometimes argue that the open relationship between companies is only beneficial for stronger agents who take advantage of the weak justification. Could globalization and speculation also be behind the recent increase in food prices?

Growth economists now agree to say that globalization is not a new phenomenon at all and that international trade is beneficial to all parties. Thus, most of the



economists emphasize that this is what we are experiencing in the XXI century: “a second wave of globalization” which follows one that was paralyzed with the Second World War, and which resulted in the migration of millions of people from all regions of the world (let’s remember, for example, the massive arrival of immigrants to the United States or Argentina) and the opening of commerce incomparable to any other time in history. This improvement of trade also has positive effects on the parties involved, according to experts, allowing traders from different parts of the world to link their products and benefit from them, thus providing an exchange of goods and services unthinkable just 50 years ago.

However, although there is unanimity amongst economists when pointing out the benefits of trade, some analysts point to speculation as one of the causes of the food crisis. According to them, it is possible that the interaction of market speculators causes abusive price rises just for the sake of their own benefit (including those products that are of first necessity) which would be intolerable in a society that could not afford benefiting only a few at the expense of the rest..

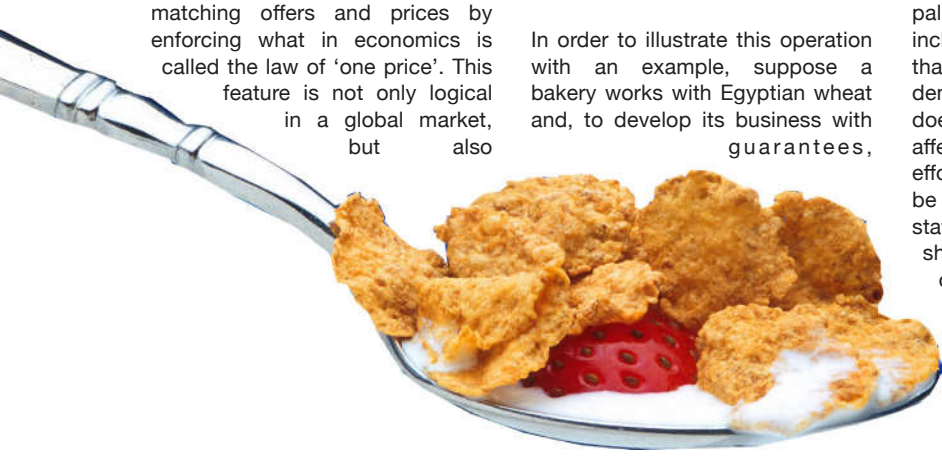
In this sense, it is also necessary to note that speculation, when put in perspective, plays a clear role in balancing, as it shows the principle of the invisible hand in operation, matching offers and prices by enforcing what in economics is called the law of ‘one price’. This feature is not only logical in a global market, but also necessary. Suppose, in this sense, that the price of a good X in Johannesburg is 1$/unit, while in Cairo it is 1.20$. In this case, what will be the logical step of the speculator? Logically, buying good X in Johannesburg for 1$/unit to sell it immediately in Cairo for 1.20$, thus benefiting their speculative activity. However, such a lucrative business will appeal to other speculators who soon will make the same activity, so that the price of good X in both markets ends up balancing (according to the laws of supply and demand) around 1.10 $.

As can we see, this kind of speculation makes obvious sense in any market, but the debate now focuses more on the evolution of speculative activity that is suffering in relation to new financial products generally known as derivatives. Financial derivatives are, from a generic perspective, speculative products whose value depends mainly on the price to purchase a particular product in the market, known as underliers, and in relation to the field of food speculation, the most common derivatives are known as “future ones”. Future ones are products intended to cover the risk of the organizations working with food of a raw material character, in a similar way to how insurer operates, and which has now opened a heated debate about how these and other products affect the standard of living of small food producers and developing societies.

In order to illustrate this operation with an example, suppose a bakery works with Egyptian wheat and, to develop its business with guarantees, it does not want business to be affected by fluctuations in raw material prices due to a combination of supply and demand. To do this, the bakery would contract a “future one”, and purchase the wheat at today’s fixed price which would supply it until next year. The contract just carried out would cover the risk of hypothetical increases in wheat prices, but the company would lose money in the event that it dropped. Moreover, there would be intermediaries who would benefit from the commissions derived from the operation.

The experts have not yet agreed on how these contracts affect small farmers and, so far, the empirical analyses are complicated and quite contradictory, because we must not forget that many factors are influencing the formation of a price. However, many institutions are beginning to take steps to try to address the problem in the best way possible: FAO speaks today of 925 million people who are with food shortages which, as we have seen, are not the product of a supply failure. Possible counterparts on speculation raises the possibility of establishing a reserve fund for a global fund or several decentralized funds, just as they are considering the possibility where some developed states might act as insurers in situations of need.

In any case, efforts to be made cannot be limited to purely palliative in scope, but should include real structural measures that allow the free supply and demand of a relationship which does not let excessive fluctuations affect the poor. Neither should the effort of supranational institutions be neglected, just as the universal statements about the right to food should have true value in the rule of law so that they can force both states and researchers to work on the issues that nowadays are still outstanding in addressing the problem of poverty and famine.



LA SPECULATION ALIMENTAIRE ET SES EFFETS

Nous sommes tous bien conscients de la déclaration des Nations unies sur la situation de la famine dans la Corne de l'Afrique, arrivée après quelques-unes des pires périodes de sécheresse observées au cours des 60 dernières années, conduisant à une augmentation choquante des prix alimentaires, mais la sécheresse est elle l'unique cause de l'augmentation des prix?

Par Damián Fuentes Cuenda



Il ya beaucoup de facteurs qui influent sur le prix des produits agricoles, même dans ce que nous considérons comme un «marché absolument libre". Si l'on ajoute à ce fait la situation économique de chaque pays, les mesures d'incitation pour certains produits par les États respectifs, les fluctuations de l'offre et de la demande, et de nombreuses autres conditions, nous voyons que l'accès à la nutrition la plus fondamentale peut être à risque s pour des millions de petits agriculteurs du monde entier. Il n'est donc pas surprenant que la crise alimentaire de 2008 a surpris de nombreux gouvernements qui n'étaient pas préparés , et les analystes demandent maintenant ce qui s'est passé pour que les prix des denrées alimentaires de base augmente tant et si soudainement.

Bien que l'inclusion d'un droit à une nutrition adéquate dans les directives internationales est relativement tardive, l'Organisation des Nations Unies elle-même a reconnu que «l'accès permanent et libre à la nourriture" est un droit qui doit être reconnu par les États pour l'ensemble de ses habitants. Ces types de normes internationales ont souvent moins de poids que prévu et, dans la pratique, servent simplement de simples déclarations d'intention qui n'ont pas de réelle application dans les systèmes juridiques de chaque pays.

En ce sens, il semble que le Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels de 1999, qui préconise un droit universel à l'alimentation, n'est pas finalement dans les faits rien de plus qu'une «lettre morte» plein de «mots vides»; une simple déclaration de volonté dans un monde dans lequel, au moins apparemment, même les pauvres ont accès à des aliments de base. La crise alimentaire dans la Corne de l'Afrique (et pas seulement en tant que problème local, mais aussi comme un témoignage de la crise alimentaire de 2008) et d'autres problèmes endémiques ont montré le contraire.

La faim dans le monde est vraiment un problème grave et, qui plus est, une analyse des crises alimentaires au cours des 50 dernières années montre que les pénuries alimentaires pour des millions de personnes dépendent souvent fortement des variables économiques volatiles qui sont toujours loin de comprendre les habitants des régions les plus touchés. Quelles sont les conditions économiques sont derrière ce phénomène?

Si nous jetons un coup d'œil aux chiffres sur l'évolution réelle des prix des denrées alimentaires, nous pouvons observer que sa descente graduelle a été constante et

ininterrompue depuis les pires années de la crise de 1929. Ne vous laissez pas berner par l'inflation (un phénomène monétaire annuel qui dévalorise une certaine monnaie). En 2007, tous les produits alimentaires que nous aurions pu choisir pour nourrir les nécessiteux auraient coûté beaucoup moins que dans les années 1930. En 2008, toutefois, la tendance semblait s'arrêter, et les prix alimentaires ont augmenté de façon quasi exponentielle. De nombreux économistes alarmés (ayant toujours existé à travers l'histoire) sont venus à croire que la capacité humaine à produire de la nourriture par rapport au nombre d'habitants de la planète ne faisait qu'empirer.

Les raisons pour justifier ce phénomène, cependant, ont peu à voir avec la capacité totale de l'homme à produire de la nourriture, des améliorations dans la technologie et l'agriculture d'aujourd'hui peuvent donner un plus grand apport que tout autre moment dans l'histoire. La vérité est que les analystes s'accordent à dire que d'un mélange de facteurs rapides et inattendus ont déclenché la crise alimentaire d'une manière foudroyante. D'une part, les économies émergentes ont conduit à une augmentation générale de la demande de produits alimentaires, puisque beaucoup d'entre eux se dirigent vers une culture de la nourriture plus "occidentalisé", dans lequel les produits de viande ont un rôle de premier plan et, d'autre part, la demande pour les céréales a également augmenté en grande partie en raison d'une augmentation de la production de biocarburants.

Il ya aussi d'autres conditions liées aux fluctuations périodiques du climat: 2008, quant à elle, a été une année de mauvaises récoltes. L'accumulation de ces facteurs produit inévitablement une hausse des prix qui a eu des conséquences catastrophiques, mais il est également important de noter qu'il ya des aspects positifs comme, par exemple, l'augmentation du niveau de vie dans de nombreux pays en développement, grâce aux efforts de plusieurs générations dans l'accumulation de structures d'investissement (routes, machines, équipements, etc) et une productivité accrue.

Il est également important de noter que l'augmentation de la demande alimentaire semble être rapidement absorbée par le marché parce que, ces dernières années, malgré la crise économique, les prix alimentaires ont de nouveau enregistré une baisse modérée. Mais si tel est le cas, quels moyens pourraient être disponibles aux États et aux institutions supranationales afin d'empêcher les fluctuations du prix des produits alimentaires d'être extrêmement négatives pour les pauvres? Il est frappant de constater, par ailleurs, que l'évolution des prix peut changer tant de choses en un an seulement. L'insécurité logique des petits exploitants et les institutions locales ajoutent à l'inquiétude et la suspicion de nombreux économistes.

C'est dans ce contexte que de nombreux économistes introduirent un autre élément d'analyse: la spéculation sur les prix alimentaires. La spéculation, en ce sens, est une activité qui soulève souvent des cloques dans de nombreux secteurs de la société, ainsi l'interaction du spéculateur sur les marchés financiers est généralement considéré comme nuisible.

Cependant, une fois que vous avez établi une analyse rigoureuse, il montre que la spéculation n'est rien de plus qu'un phénomène économique, le résultat de l'interaction de l'offre et de la demande dans un marché libre (et souvent pas si libre) qu'un agent acquiert simplement par l'intention de le vendre plus tard pour un profit. Le spéculateur n'est pas intéressé par le bien lui-même: vous pouvez acheter un stock ou la propriété de certaines ressources alimentaires, mais votre intention n'est pas liée au destin de l'entreprise ou des marchandises que vous avez achetées. Le seul but est de vendre votre acquisition et de réaliser un profit, et plus vite vous le faites, mieux c'est. Les secteurs les plus critiques avec ces activités associent souvent la spéculation à mondialisation, en attribuant à celle-ci la cause de l'appauvrissement de beaucoup de gens sur la planète.

La mondialisation, entendue comme la disparition théorique des barrières culturelles, économiques et communicative, est vraiment un phénomène d'interaction entre les gens qui est souvent critiqués sans tenir compte de ses réelles portée et signification. Les opposants affirment parfois que la relation ouverte entre les entreprises n'est bénéfique que pour les agents forts qui profitent de la faiblesse de la justification. La mondialisation et la spéculation pourraient-elles être également à l'origine de l'augmentation récente des prix des denrées alimentaires?

Les économistes de croissance sont maintenant d'accord pour dire que la mondialisation n'est pas un phénomène nouveau du tout et que le commerce international est bénéfique pour toutes les parties. Ainsi, la plupart des économistes soulignent que c'est ce que nous vivons au XXIe siècle: "une deuxième vague de la mondialisation", qui fait suite à celle qui a été paralysé par la Seconde Guerre mondiale, et qui ont abouti à la migration de millions de personnes de toutes les régions du monde (rappelons, par exemple, l'arrivée massive d'immigrants aux États-Unis ou l'Argentine) et l'ouverture des commerces n'est comparable à aucun autre moment dans l'histoire. Cette amélioration du commerce a également des effets positifs sur les parties en cause, selon les experts, permettant aux opérateurs de différentes parties du monde afin de lier leurs produits et en tirer profit, ce qui permet un échange de biens et de services impensables il ya à peine 50 ans.

Cependant, bien qu'il y ait una-

nimité parmi les économistes quand il s'agit de souligner les avantages du trading, certains analystes présentent la spéculation comme l'une des causes de la crise alimentaire. Selon eux, il est possible que l'interaction des spéculateurs du marché provoque des prix abusifs qui augmentent juste pour leurs propres plaisir et intérêt (y compris les produits qui sont de première nécessité) qui serait intolérable dans une société qui ne pouvait faire bénéficier que quelques-uns au détriment du reste ..

En ce sens, il est également nécessaire de noter que la spéculation, lorsque mise en perspective, joue un rôle évident dans la balance, car il montre le principe de la main invisible en fonctionnement, faisant correspondre les offres et les prix en appliquant ce qu'on appelle en économie la loi de «prix unique». Cette fonctionnalité n'est pas seulement logique dans un marché mondial, mais aussi nécessaire. Supposons que, dans ce sens, que le prix d'un bien X à Johannesburg est de 1 $ / l'unité, tandis que dans Le Caire est de 1,20 $. Dans ce cas, quelle sera la suite logique du spéculateur? Logiquement, l'achat de bons X à Johannesburg pour 1 $ / unité de vendre immédiatement au Caire pour 1,20 $, au profit de leur activité spéculative. Cependant, une telle activité lucrative fera appel à d'autres spéculateurs qui bientôt feront la même activité, de sorte que les prix du bien X dans les deux marchés finissent équilibrés (selon les lois de l'offre et de la demande) autour de 1,10 $.

Comme nous pouvons le constater, ce genre de spéculation est une évidence dans tout marché, mais le débat se concentre désormais plus sur l'évolution de l'activité spéculative qui souffre en ce qui concerne de nouveaux produits financiers généralement connus comme des dérivés. Les instruments financiers dérivés sont, d'un point de vue générique, produits spéculatifs dont la valeur dépend principalement du prix d'achat d'un produit particulier sur le marché, connu sous le nom de « underliers », et par rapport au domaine de la spéculation alimentaire, les produits dérivés les plus courants sont connus comme «les Futurs». Les Futurs sont des produits destinés à couvrir le risque des organisations qui travaillent avec de la nourriture à caractère de matières premières, comme le ferait une assurance et qui a ouvert un débat houleux sur la façon dont ceux-ci et d'autres produits affectent le niveau de vie des petits producteurs alimentaires et les sociétés en développement.

Pour illustrer cette opération avec un exemple, supposons qu'une boulangerie fonctionne avec du blé égyptien et développe son activité avec des garanties, il ne veut pas que son entreprise soit touchée par les fluctuations des prix des matières premières en raison d'une combinaison de l'offre et de la demande. Pour ce faire, la boulangerie se contracterait un «Futur », et achèterait le blé au prix d'aujourd'hui qui serait fixe jusqu'à l'année prochaine. Le contrat effectué couvrirait le risque d'une augmentation hypothétique des prix du blé, mais la compagnie perdrait de l'argent dans le cas où il s'écroulerait. En outre, il y aurait des intermédiaires qui pourraient bénéficier de commissions provenant de l'exploitation.

Les experts ne se sont pas encore mis d'accord sur la façon dont ces contrats influent sur les petits agriculteurs et, jusqu'à présent, les analyses empiriques sont complexes et assez contradictoires, parce que nous ne devons pas oublier que de nombreux facteurs influent sur la formation d'un prix. Cependant, de nombreuses institutions commencent à prendre des mesures pour tenter de résoudre le problème de la meilleure façon possible:le FAO (Organisation de l'Alimentation et de l'Agriculture) parle aujourd'hui de 925 millions de personnes soumises à une pénurie alimentaire qui, comme nous l'avons vu, ne sont pas le produit d'une panne d'alimentation. Des équivalents à la spéculation soulèvent la possibilité d'établir un fonds de réserve pour un fonds commun ou plusieurs fonds décentralisés, tout comme ils envisagent la possibilité de l'endroit où certains pays développés pourraient agir comme des garanties cas de nécessité.

Dans tous les cas, les efforts à faire ne peuvent pas être limités à une portée purement palliative, mais devraient inclure des mesures réelles et structurelles qui permettent la fourniture gratuite et exigent une **relation qui ne laisse pas les fluctuations excessives** affecter les pauvres. L'effort d'institutions supranationales ne devrait pas non plus être négligé, et les déclarations universelles sur le droit à l'alimentation doit avoir sa vraie valeur dans l'état de droit afin qu'ils puissent forcer les deux Etats et les chercheurs à travailler sur les questions qui sont aujourd'hui encore en suspens dans le cadre du problème de la lutte contre la pauvreté et de la famine.



AFRICANS IN MEXICO

Mexico is the most populated country among the Spanish speaking countries. With a population of over 117 millions, the country has a history of cultural variety and a dynamic economy characterized by a young, active and literate population. The capital of Mexico, known before by the name of Tenochtitlan during the pre-Colombian era, has today become the world's third most populated city just after Tokyo and New York.

The name Mexico is marked by the initials D.F (Distrito Federal) to distinguish the name of the capital Mexico from the name of the country (also Mexico); the fact that both country and capital share the same name can cause confusion and misunderstandings which seems to happen frequently.

In this cosmopolitan city we found Afro-descendants and a certain African Diaspora that happens to be a reference.

eBiz Africa Review have stopped this time by the capital Aztec and also in other cities to bring some news from the Diaspora.

By FOK
franck.kra@ebizafricareview.com



Dr Massimango Cangabo Kagabo

Oaxaca

Originally from Republic Democratic of Congo, Doctor Massimango Cangabo Kagabo, Professor at the institute of international studies at the University of Mar (UMAR) based on the campus of Huatulco, explained to us that the first reason that brought him to Mexico was his interest in the literate and cultivated university world.

In 1979, he was invited to work close to the centre of economic and social studies of Tiers-Monde (CEESTEM) and from 1983 to 1986 he was professor at El Colegio de Mexico, UNAM-UIA.

Doctor Massimango is nowadays a professor and researcher at the University of MAR (UMAR), Huatulco located at the city of Oaxaca. His family feel integrated with Mexican society, and feel as Mexican as they do African. According to him, the differences between Mexican society and African are mostly cultural, and some prejudice exists caused by people`s ignorance, especially within intellectually limited social circles.

What he would give from Africa to Mexico, is the richness of the culture; on the other hand, what he would keep from Mexico with respect to Africa, would be certain aspects relevant to their political and educational administrations, development of transport, communication and the support to the health system.

As a person who always has the continent on his mind, Doctor Massimango says he wishes to spend his old age back home as "a good African".

The differences between the Mexican society and African are cultural

« Its important to point out that some of my colleagues have established their lives in Mexico, their children have born and grown up here, so Mexico is today their second country. According to these circumstances it will not be an easy decision to leave Mexico. The choice of going back to Africa will depend of the specific case of each one of us" said Professor Massimango

Doctor Massimango is Professor at the University of MAR at Huatulco, city of Oaxaca.

Monterrey

Doctor Zidane Zeraoui, originally from Alger, is the director of the project «Regionalization and international cooperation» at the University of Monterrey, department of Technology.

He came to Mexico moved by an educational interest. He is very well integrated in Mexico where he has been living for the past years. Zidane Zeraoui came with the goal of discovering a country where he had more possibilities of developing his knowledge.

What he would bring from Alger to Mexico would be the vision of family solidarity and in return, from Mexico to Alger he would bring the vision of seeing the world through an open mind and the rigour of work. Once retired, Docteur Zidane Zeraoui would like to continue to live in Mexico, while still having the chance to come back to Africa. When it comes to the city of Monterrey the African Diaspora is almost inexistent.

Doctor Zidane Zeraou is actually Director of the Project Regionalization and international cooperation at the department of Technology, University of Monterrey

Africain Associations

There are not many organizations; even so, we can mention d existence of the African Cultural Organization in Mexico (OCAM, A.C), of which Dr. Massimango is the President. The house of Ankili is also a reference in the city of Oaxaca.

The African visibility in Mexico is growing in different sectors as for example in art, architecture and engineering. Among the challenges of the African Diaspora in Mexico is to break once and for all with the negative impression that most Mexicans have of the African continent through developing more cultural activities.

According to Professor Massimango, the Diaspora is mostly professional; the relations between the Mexican and African societies need to be institutionalized to reinforce the liaisons and knowledge between these two peoples, who obviously appreciate each other.

The African presence in Mexico is on its majority professional

Dr. Zidane Zeraoui affirms that an African association of Monterrey exists, but it's not very well known, and they now have the challenge of capturing the attention of the mass media in order to facilitate and support the arrival of those who leave their African homeland to come to Monterrey.

Despite the fact that the Association has only a small number of members due to the fact that there are not many Africans in that region, Dr. Zidane Zeraoui says it is essential that the existence of the Association is presented to the public, even when the relation between locals and the Diaspora are cordial.

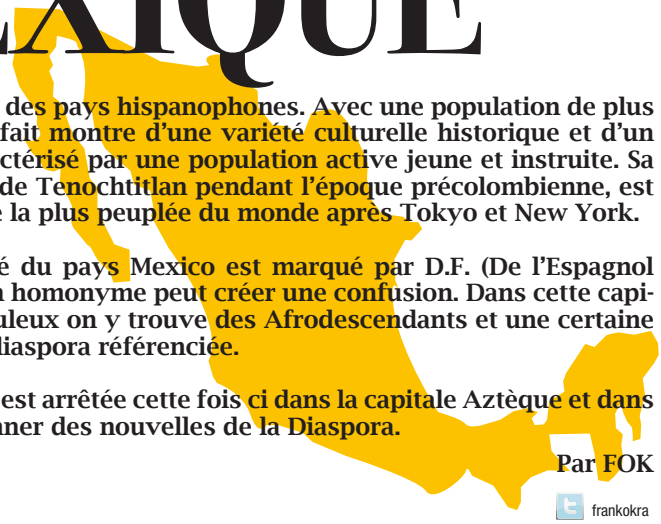
The afro descendants are part of the history of Mexico, especially on the region of Oaxaca and around

Even if the African Diaspora doesn't have a strong presence in Mexico, we have to recognize that the afro descendants are part of the Mexican population as a mixed race, the fruit of the history that connects Mexico and Africa.

We can find them on the region of Oaxaca and Guerrero, but also in Costa Chica, Costa Caraibe and Vera Cruz. The African root is very present in these regions through the culture and physiognomy of its people ■



AFRICAINS AU MEXIQUE



Le Mexique est le pays le plus peuplé des pays hispanophones. Avec une population de plus de 117 millions d'habitants, le pays fait montre d'une variété culturelle historique et d'un certain dynamisme économique caractérisé par une population active jeune et instruite. Sa capitale Mexico connue sous le nom de Tenochtitlan pendant l'époque précolombienne, est en passe de devenir la troisième ville la plus peuplée du monde après Tokyo et New York.

Le nom Mexico pour être différencié du pays Mexico est marqué par D.F. (De l'Espagnol District Fédéral) puisque l'appellation homonyme peut créer une confusion. Dans cette capitale cosmopolite et dans ce pays fabuleux on y trouve des Afrodescendants et une certaine population Africaine qui forme une diaspora référenciée.

Notre équipe d´ eBiz Africa Review s'est arrêtée cette fois ci dans la capitale Aztèque et dans bien d'autres villes du pays pour donner des nouvelles de la Diaspora.

Par FOK

frankokra

Oaxaca

Le Docteur Massimango Cangabo Kagabo, Professeur-Chercheur à Temps complet à l'Institut d'Études Internationales de l'Université del Mar (UMAR) au Campus de Huatulco, est originaire de la République Démocratique du Congo. Les premières raisons qui l'ont emmenée au Mexique sont d'ordre Universitaire. Il est invité comme chercheur au Centre d'Études Économiques et Sociales du Tiers-Monde (CEESTEM) à partir de novembre 1979. De 1983 à 1986 il a été professeur-chercheur à El Colegio de Mexico, UNAM - UIA . Docteur Massimango est actuellement professeur-chercheur à l'Université Del Mar (UMAR) à Huatulco dans la ville d'Oaxaca. Il se sentent lui et sa famille bien intégrés en compagnie d'amis tant Africains que mexicains. Pour lui, les différences existantes entre la société Mexicaine et Africaine sont principalement d'ordre culturel, et parfois marquées par quelques préjugés résultant de l'ignorance envers l'autre surtout dans les milieux peu préparés, bien que cela puisse s'observer aussi dans certains milieux de gens bien formés. Ce qu'il apporterait de l'Afrique en générale et du Congo en particulier, c'est la richesse culturelle Africaine dans le sens le plus large. En revanche ce qu'il apporterait du Mexique en Afrique, ce sont certains aspects de leur richesse culturelle, quelques expériences relevant du savoir-faire Mexicain en administration politique, en administration éducative, dans le développement du transport et communications, dans l'attention aux secteurs marginalisés, dans l'appui à la santé populaire. Pour ses vieux jours son objectif est de retourner en Afrique comme un « Africain digne de ce nom » comme il le dit si bien.

La différence entre la société Mexicaine et Africaine sont d'ordre culturel

« Il faut signaler, par ailleurs, que certains collègues ont établi presque leur vie au Mexique en compagnie de leurs enfants qui ont soit grandi ou sont nés au Mexique qui est devenu aussi leur deuxième pays ; et dans ces circonstances il n'est pas facile d'abandonner le Mexique. Tout choix de retour dépendra de chacun dans son cas » ajoute le Professeur Massimango.

Le Docteur Massimango est Professeur- chercheur à l'université Del Mar à Huatulco, dans la ville d'Oaxaca

Monterrey

Le Docteur Zidane Zeraoui est originaire d'Algérie. Il est actuellement Directeur du Projet « Régionalisation et Coopération Internationale » au Campus Technologique de l'Université de Monterrey. Les raisons de sa venue au Mexique sont aussi d'ordre éducatif. Il se sent très bien intégré au Mexique et y vit depuis

de nombreuses années. Il y est arrivé dans le but d'apprendre de ce pays où il y avait plus de possibilités de développement. Ce qu'il apporterait de son Algérie natale au Mexique c'est une vision intégrale de la personne liée à l'environnement et la solidarité familiale (dans le sens large du mot famille). En retour ce qu'il emmènerait en Algérie du Mexique ce serait une vision plus ouverte vers le monde et plus de rigueur dans le travail. Pour sa retraite, le Docteur Zidane aimerait rester au Mexique avec de longs séjours en Afrique. En ce qui concerne Monterrey la Diaspora Africaine y est pratiquement inexistante.

Le Docteur Zidane Zeraou est actuellement Dierecteur du Projet Régionalisation et Coopération Internationale au Campus Technologique de l'université de Monterrey

Visibilité associative Africaine

Il n'existe pas beaucoup d'organisations. Toutefois l'on peut mentionner l'existence de l'Organisation Culturelle Africaine au Mexique (OCAM, A. C.) dont le Dr. Massimango en est encore le président. La maison Ankili est aussi une référence dans la région d'Oaxaca. Le taux de visibilité Africaine au Mexique est grandissant dans d'autres secteurs tels que l'art, l'architecture, l'ingéniorat etc. Parmi les défis à relever pour la Diaspora Africaine au Mexique on peut citer par exemple le fait de briser « la montagne » de préjugés qu'ont la plupart de Mexicains sur l'Afrique, se faire très présent dans les divers collectifs Mexicains à travers des manifestations culturelles Africaines, et faire connaître d'avantage l'Afrique à partir des activités quotidiennes de chacun. Cette Diaspora est avant tout professionnelle estime le Professeur Massimango. Les rapports entre la société Mexicaine et Africaine ont besoin d'être institutionnalisés davantage pour renforcer les liens et connaissances entre les peuples qui se côtoient.

La présence Africaine au Mexique est en majorité professionnelle

Le Dr. Zidane Zeraoui estime qu'il existe une association Africaine qui a pour défi de se faire connaître encore plus dans les mass-médias car cela ne peut qu'être bénéfique pour ses ressortissants sur le territoire du pays d'accueil. Malgré son nombre réduit de membres qui est lié à une faible présence Africaine dans la région de Monterrey il est indispensable de se faire connaître même si les rapports entre les locaux et la diaspora sont cordiaux.

Les Afro descendants font partie de l'histoire de Mexique surtout dans la région d'Oaxaca et alentour

Même si la Diaspora Africaine contemporaine est faible au Mexique, force est de reconnaître que les Afro descendants font partie des populations qui portent l'Afrique dans les traits de leurs visages et de leurs peaux à travers ce métissage qui a énormément joué.

On les trouve dans l'Etat d'Oaxaca et dans le Guerrero, sur la Costa Chica, sur la côte Caraïbe, notamment dans le Veracruz, les racines Africaines sont très présentes dans la culture mais aussi dans les physionomies ■

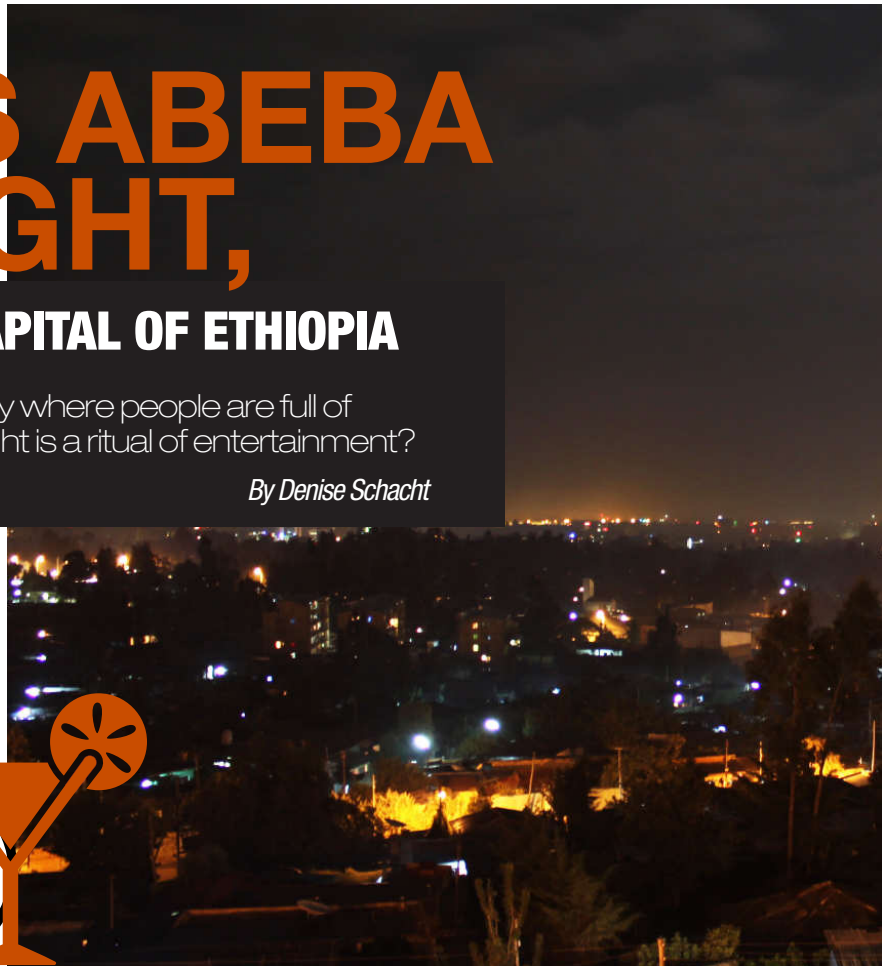


ADDIS ABEBA BY NIGHT,

ENJOYING THE CAPITAL OF ETHIOPIA

What you would do in a city where people are full of grace and going out at night is a ritual of entertainment?

By Denise Schacht



Addis Abeba is a capital that offers many choices when it comes to party but, in a city full of culture characterized by the history of the legendary Queen Sheba and King Solomon, the best choice might be to let ebiz Africa review lead you to the best options in town.

Addis Abeba is the city characterized by the history of the legendary Queen Sheba and King Solomon but that has never neglected its modernity

Follow us to discover how to have fun and become part of the night ritual that makes Addis Abeba so captivating.

The Romina Restaurant

While having an exquisite and exotic meal, take advantage of the relaxing decoration of which the principal attraction is a beautiful garden. A restaurant crowned with a terrific landscape perfectly conceived for special moments.

The Romina is crowned with a terrific landscape perfectly conceived for special moments.

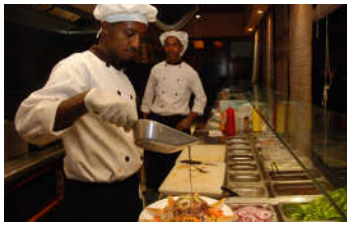
The Avanti Restaurant

The best of Italian food in the heart of a cosmopolitan city, you will not be indifferent to this classic Roman restaurant that has managed to combine the Italian style with the African environment. The charming way of welcoming the clientele is a characteristic that's made Avanti restaurant one of the most recommended places in town.



MKS bar & restaurant

Chilling out while having dinner can be the perfect combination for those who appreciate modern culinary and the contemporaneous soft music. At MKS bar & restaurant the night has double sense, after dining the DJ is always ready to play allowing you to enjoy the place even more, and that's when the party starts.







All night long clubbing

Jolly night club

Full of beautiful people, the Jolly night club is known for being one of the trendiest clubs in Addis Abeba. Dance and have fun surrounded by an interesting clientele.

H20 night club

A club that could not be more modern, this is the place where you will for sure enjoy partying surrounded by a sophisticated design and decoration.

GAS LIGHT night club

Exciting and illuminated, the Gas Light is the place where the dance floor shines with people that want to party all night long; you will not feel the time passing at Gas Light with the good music filling up the air till morning.

Addis Abeba is that kind of African cosmopolitan city that doesn't let you indifferent■



Injera with several sauces and rice at Romina Restaurant./ Injera avec plusieurs sauces et le riz à Romina restaurant

ADDIS ABEBA LA NUIT,



PROFITER DE LA CAPITALE ETHIOPIENNE

Que feriez – vous dans une ville où les gens sont pleins de grâce et où sortir le soir est un rituel de loisir?

Par Denise Schacht

Addis Abeba est une capitale qui offre beaucoup de choix quand il s'agit de faire la fête, mais dans une ville pleine de culture marquée par l'histoire de la légendaire reine Sheba et le Roi Salomon parfois le meilleur choix serait de laisser ebiz Africa Review vous conduire aux meilleures options dans la ville. d'Addis Abeba est une ville caractérisée par l'histoire de la légendaire Reine Saba et du roi Salomon, mais qui n'a jamais négligé sa modernité

Suivez-nous pour découvrir comment s'amuser et faire partie du rituel de nuit qui fait d'Addis Abeba captivante

Le restaurant Romina

Tout en dînant d'un repas exquis et exotiques, profitez de la décoration relaxante qui a pour attraction principale le jardin. Un restaurant couronné d'un paysage formidable correctement conçue pour des moments spéciaux.

Le Romina est couronné par un paysage magnifique bien conçu pour des moments spéciaux.

L' Avanti Restaurant

Le meilleur de la cuisine italienne au coeur d'une ville cosmopolite, vous ne serez pas indifférent à ce restaurant classique romain qui a la capacité de combiner le style Italien avec l'environnement Africain. La façon charmante d'accueillir la clientèle est une caractéristique qui fait du restaurant Avanti l'un des endroits les plus recommandés dans la ville.



Le MKS bar & restaurant

Se détendre en dégustant un repas peut être la combinaison parfaite pour ceux qui apprécient la cuisine moderne et la douce musique contemporaine. Au bar-restaurant MKS la nuit a un double sens, après avoir dîné le DJ est toujours prêt à jouer, ce qui vous permet de profiter encore plus de l'endroit et c'est là que la fête commence.





LES DISCOTHÈQUES TOUTE LA NUIT

Le Jolly night club

Plein de belles gens, le Jolly Night Club est connu pour être l'un des clubs les plus branchés à Addis-Abeba. Danser et s'amuser entouré par une clientèle intéressante.



Le H20 night club

On ne peut plus moderne, ce club est l'endroit où vous allez certainement apprécier la fête entourée d'un design et décoration sophistiqués.

Le GAS LIGHT night club

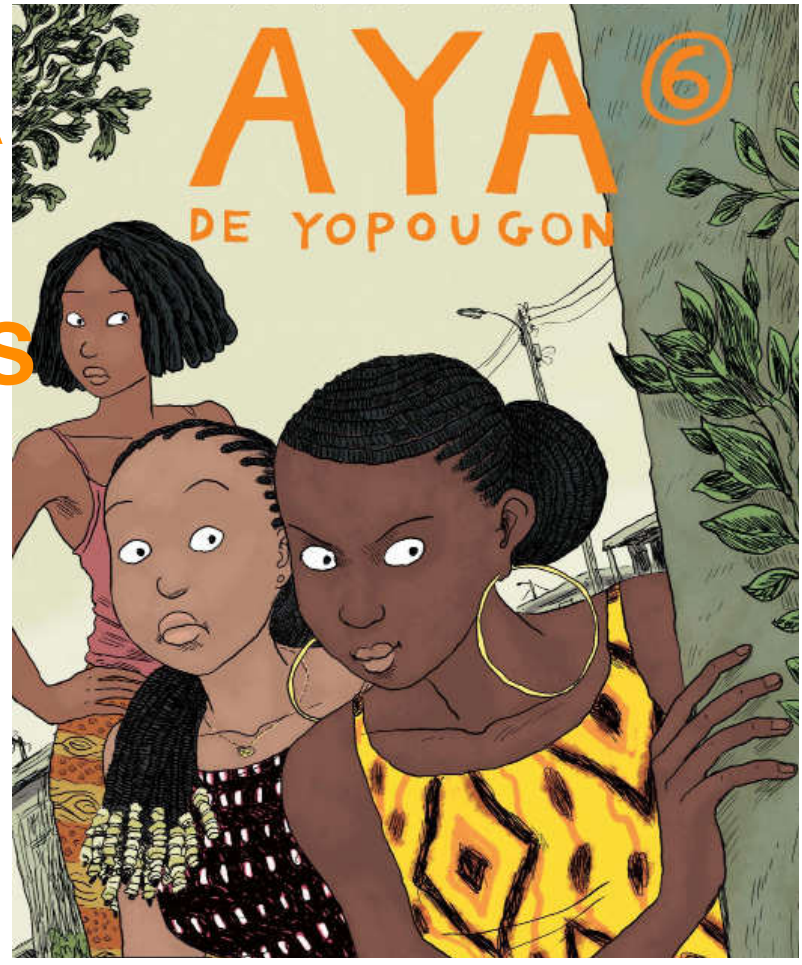
Excitant et illuminé, Gas Light night Club est l'endroit où la piste de danse brille avec des gens qui veulent faire la fête toute la nuit, vous ne sentirez pas le temps passer à Gas Light avec de la bonne musique envahissant l'air jusqu'au matin.

Addis Abeba est ce genre de ville Africaine cosmopolite qui ne vous laissera pas indifférent■

WHEN AFRICA GOES TO THE COMICS

Through time and space, the scene takes place at Yopougon, a popular neighborhood of the capital Abidjan in the 70`s. At that time, the youth had their most ambitious aspirations living in a society was characterized by economic success.
The Ivorian "miracle" is a reference in west coast Africa, at the time when the country was ruled by President Houphouet Boigny. Created by Marguerite Abouet, Aya is the character that reflects the youth of that period, always full of joy, jokes and comic histories of a daily life that marked the rhythm of a promising future.

By Franck Olivier Kra



Aya accompanied by friends Adjoua and Bintou / Aya accompagnée des copines Adjoua et Bintou

Who is Marguerite Abouet?

Marguerite Abouët was born in the 70`s in Yopougon where she spent part of her childhood, until she was 12 years old when she flew to France with her brother, where they continued their studies close to a maternal uncle. Very soon, Marguerite started to develop her passion for writing that little by little she started to reveal. Meantime, to make ends Marguerite worked in different sectors of activity, working as an assistant at a law cabinet, till the moment when she could finally dedicate herself to what she wanted most: to write. She also concentrated on writing novels for young adults, among them the internationally known book: Aya de Yopougon. The texts are illustrated by her companion and collaborator Clement Oubrerie, who brought her genius creativity and together they work in perfect harmony.

Clément Oubrerie

Clement Oubrerie is a french designer who was born in Paris in the 1960`s. After her studies of graphic design at the institute of ESAG, and two years living in United States where he actually published his first children books; he finally return to France.

The award of Montreuil of 2003 was given to Clement Oubrerie as a reward for his work, publishing around 40 illustrated books and albums.

He started to work on illustrating Aya de Yopougon in 2005, wrote by Marguerite Abouet, that ended up winning the first award at the Festival of Angouleme in 2006. The six volumes have been translated into fifteen languages and the series reaches a wide audience, from preteens to adults

Aya de Yopougon won the first album Award at the Angoulême Festival 2006

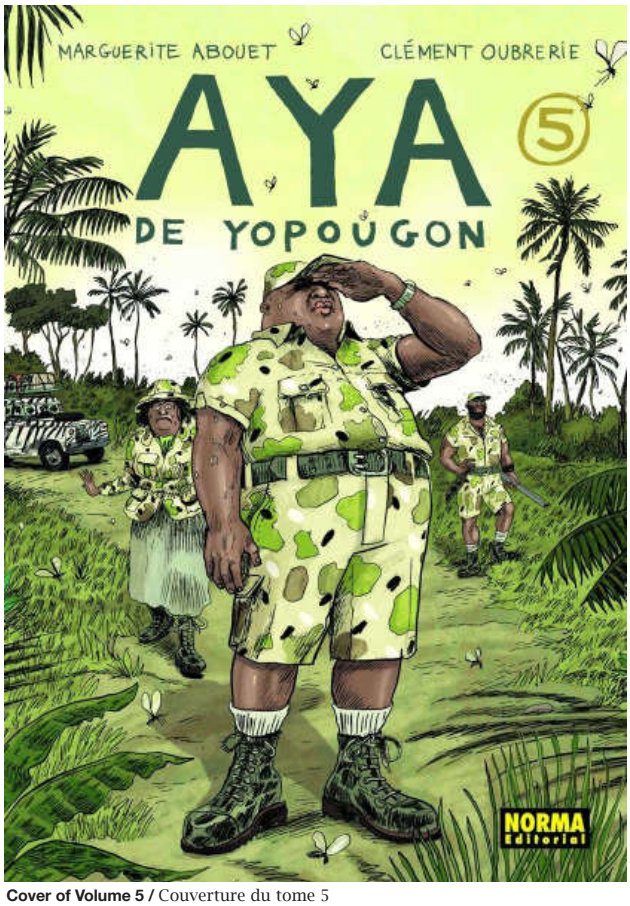
In 2013, this comic book was adapted into cartoons for the television, fulfilling the expectations of Aya Yopougon fans.

Aya de Yopougon

Through Aya Yopougon, Marguerite Abouet gives the reader a glance of the Ivory Coast of her childhood.

In this scenario, the reader will discover a country as the engine of the Francophone economy right through to the Ivory Coast of nowadays, a country which is at odds with pictures of civil wars and AIDS that dominate the African continent. The novel can also be considered an autobiography, because the main character projects the history of a happy and nostalgic childhood, in this popular neighborhood of Abidjan named Yopougon.

Always in the company of Adjoua and Bintou, her inseparable friends in the novel, they also represent two universal characters that can be found everywhere, from Paris to New York. It's a real life portrait of the aspirations of young middle class woman at that precise time, in search of a way out that will allow her to blossom.



Cover of Volume 5 / Couverture du tome 5

Aya is a responsible young woman, feminist and a fighter, with the goal of becoming a doctor, against the will of her father, who believes a woman is only worthy of being a housewife. Adjoua is easily influenced by Bintou's ideas, a girl who does not give much importance to studies, believing she can easily get rich quick, a mentality that is a fruit of the economic success of Abidjan at that time. To do this, Bintou and Adjoua need to capture the attention of rich society, in order to change the course of their lives. These three young girls complement each other perfectly, as each one's profile can serve as a reference to the other. Their adventures happen under the influence of their social environment and family.

An autobiography that gives us stories of a nostalgic and happy childhood in this Abidjanaise suburb

On this stories told by Marguerite Abouet, we will find different political and social aspects that are common to most of the cities of African Sub-Saharan. The interesting fact of the book Aya of Yopougon is that all these aspects will be described through precise episodes with a fresh and natural sense of humor.

The author shares the memories of a happy childhood contradicting the image that the international media normally present. The book of Abouet tries in a certain way to change this image that people have of Africa.

It's important also to refer the existence of the Ivorian-French dialect, "Nouchi", which is one of the treasures of the Francophone culture, another element that can be found on this book.

All of these elements taken together in Aya de Yopuogon's book end up conquering readers of many different Africans generations that can identify themselves with the life of characters described on the book.

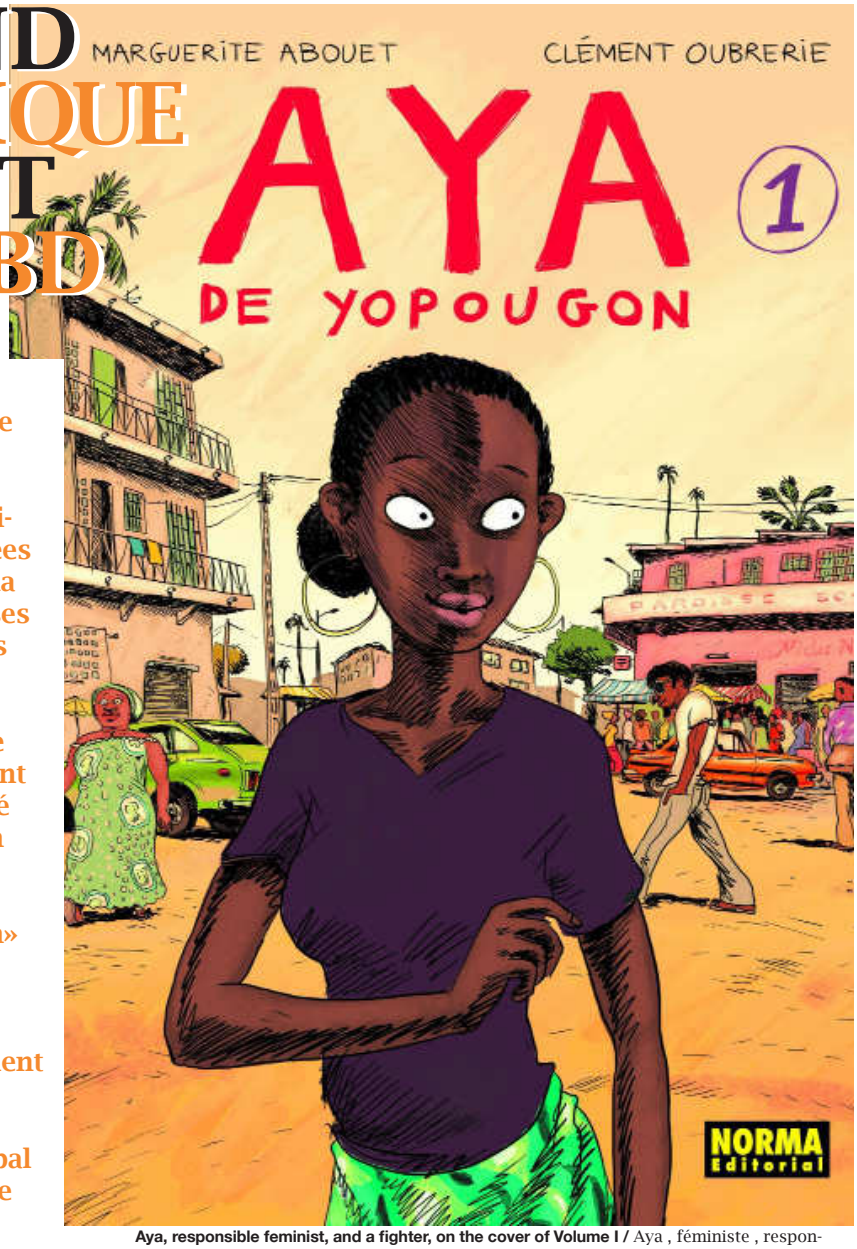
In France, the sales statistics showed that the first customers to buy the book were white males, but with time and with the popularity of the book, it was also possible to see African men and women who had never before entered a bookshop buying Aya de Yopougon's book.

Aya is the responsible young woman, feminist and fighter

Success on the Continent

The comic was a great success both in Côte d'Ivoire and throughout the entire continent. Aya is one of the bestselling authors of large bookshops in the African market, with a special cover published by Gallimard. So much so that stores have run of stock of the book. It must be said that the African public in general that can be found in these scenes narrated by Marguérite ABOUET, - and Ivorians in particular, proudly recognize themselves in the stories. The adaptation of the comic to the big screen and its cinema release, set for the spring, is very promising.

QUAND L'AFRIQUE SE MET A LA BD



Aya, responsible feminist, and a fighter, on the cover of Volume I / Aya , féministe , responsable et combattante , en couverture du tome I

Dans le temps et l'espace, la scène se passe à Yopougon, quartier populaire de la capitale Ivoirienne dans les années 70. A ce temps là, la jeunesse vit avec ses aspirations les plus ambitieuses mais aussi dans un quotidien propre à une tranche d'âge faisant partie d'une société caractérisée par un essor économique exemplaire.
Le «miracle Ivoirien» est une référence sous régionale et aussi continentale dirigé par le Président d'alors Houphouët Boigny. Aya est le personnage Principal créé par Marguerite Abouët qui est le reflet de cette jeunesse avec son cortège de joie, d'anecdotes et d'histoires quotidiennes qui marquent le rythme d'un avenir plein de promesses.

Par Franck Olivier Kra

Qui est Marguerite Abouët ?

Marguerite Abouët est une Ivoirienne née dans les années 70 dans le quartier populaire de Yopougon où elle y passe une partie de son enfance jusqu'à l'âge de 12 ans avant de s'envoler pour la France avec son frère aîné pour leurs études sous le joug de leur grand oncle maternel. Mais très tôt, Marguerite cultive en secret sa vocation d'écrivaine qu'elle fera connaître au fur et à mesure. Entre temps elle touche à un peu de tout en travaillant dans différents secteurs d'activités passant par un cabinet juridique comme assistante jusqu'à ce qu'elle se consacre à ce qui lui permet de s'exprimer pleinement : l'écriture. Elle s'est aussi concentrée dans l'écriture de nouvelles pour jeunes adultes ainsi que la célèbre série de bande dessinée

qui connaît un succès à l'échelle mondiale : Aya de Yopougon. Ses textes sont alors illustrés par son compagnon et collaborateur Clément Oubrerie qui y apporte son génie, son savoir faire et tous les deux créent une synergie parfaite.

Clément Oubrerie

Clément Oubrerie est un dessinateur français né à Paris juste un peu avant la fin des années 60. Après des études d'arts graphiques à l'ESAG, puis deux ans passés aux États-Unis où il publie ses premiers livres pour enfants, il retourne en France.

Le prix du livre de presse de Montreuil en 2003 est une récompense de son travail de qualité pour avoir publié une quarantaine d'albums illustrés.

Son entrée à la bande dessinée avec Aya de Yopougon en 2005, écrit par Marguerite Abouët remporte le prix du premier album au festival d'Angoulême 2006. Les six tomes sont traduits dans quinze langues et la série touche un large public, des pré-ados aux adultes. En 2013 la bande dessinée est adaptée en dessins animés pour le grand écran dans l'attente du publique à l'échelle internationale.

Aya de Yopougon remporte le prix du premier album au Festival d'Angoulême 2006

Aya de Yopougon

Marguerite Abouët donne aux lecteurs un aperçu de la Côte d 'Ivoire de son enfance. Ici il s'agit d'une Côte d'Ivoire, moteur réel de l'économie d'Afrique francophone jusqu'à nos jours, qui se trouve aux antipodes des images de guerres civiles et le sida qui dominent le continent Africain.

C'est à la fois une autobiographie projetée dans Aya, le personnage principale qui nous livre les histoires d'une enfance, nostalgique et heureuse dans cette banlieue populaire Abidjanaise. Accompagnée par ses copines Adjoua et Bintou ses copines inséparables dans la fiction, elles représentent aussi des personnalités universelles que l'on pourrait rencontrer à Paris ou à New York. C'est un portrait vivant des aspirations des jeunes femmes de la classe moyenne à cette époque qui cherchent à trouver une issue digne pour leur épanouissement social. Aya est cette jeune femme responsable, féministe et combattante. Elle a pour objectif de devenir médecin, en dépit de la volonté de son père pour qui les femmes ne devraient pas se démarquer des mortiers et des couches. Adjoua est celle qui est facilement influencée par les idées de Bintou qui à son tour ne donne pas trop d'importance aux études du moment où l'on peut gravir des échelons sociaux par l'enrichissement facile, reflet aussi de l'essor économique d'alors. Il est donc nécessaire pour ces dernières de capter l'attention du nouveau riche qui pourra changer le cours des évènements. Cependant les trois jeunes filles se complètent car le profile d'une sert de référence à l'autre. A côté de cela, il ya aussi les relations entre elles, leurs familles et leur environnement.

Une autobiographie qui nous livre des histoires d'une enfance nostalgique et heureuse dans cette banlieue Abidjanaise.

Dans ces histoires contées par Marguerite Abouët, on y trouve les différents aspects sociaux et politiques qui ont déterminés le train commun quotidien de casi toutes les grandes villes d'Afrique subsaharienne. La vertu ici dans cette œuvre d'Aya de Yopougon , c'est d'avoir croqué de manière fraîche et naturelle sans perdre le sens de l'humour dans certaines situations précises. L'auteur fait partager son enfance heureuse qui est celle de beaucoup d'enfants Africains contrairement à l'image qui est donnée à travers les médias internationaux. Le livre d' Abouet tente de remédier à cette défaillance. Il est important de mettre en relief la présence du français Ivoirien qui fait partie des trésors de la francophonie appelé le « Nouchi ». Ces éléments ont conduit à la conquête d'un publique de plusieurs générations d'Africains sur le Continent qui voient leurs expériences de vie traduites dans ces vignettes.

En France les libraires consultés sur le lectorat ont fait savoir que la progression de clients au départ étaient blancs mais au fur et à mesure les choses se sont équilibrées. On y voyait des mamans Maliennes qui n'étaient jamais entrées dans une librairie venir se procurer des différents tomes d'Aya.

Aya est cette jeune femme responsable, féministe et combattante

Succès sur le Continent

La bande dessinée connaît un grand succès aussi bien en Côte d'Ivoire que sur le Continent tout entier. Aya est parmi les meilleures ventes des grandes librairies du marché Africain avec une couverture spéciale éditée par Gallimard. On assiste très souvent à des épuisements de tirages. Il faut dire que le public Africain en général se retrouve dans ces scènes racontées par Marguérite Abouët et les Ivoiriens en particulier, se reconnaissent dans les histoires et en sont fiers. L'adaptation de la bande dessinée au grand écran et sa sortie pour ce printemps dans les salles de cinéma est très prometteuse.

PAN-AFRICANISM

Initially anti-slavery and anti-colonial movements amongst black people of Africa and the Diaspora in the late nineteenth century, the aims of Pan-Africanism have evolved through the ensuing decades.Pan-Africanism has covered calls for African unity (both as a continent and as a people), nationalism, independence, political and economic cooperation, and historical and cultural awareness (especially for Afrocentric versus Eurocentric interpretations).

By Alistair Boddy Evans

History of Pan-Africanism

Some claim that Pan-Africanism goes back to the writings of ex-slaves such as Olaudah Equiano and Ottobah Cugoano. Pan-Africanism here related to the ending of the slave trade, and the need to rebut the 'scientific' claims of African inferiority.

For Pan-Africanists, such as Edward Wilmot Blyden, part of the call for African unity was to return the Diaspora to Africa, whereas others, such as Frederick Douglass, called for rights in their adopted countries.

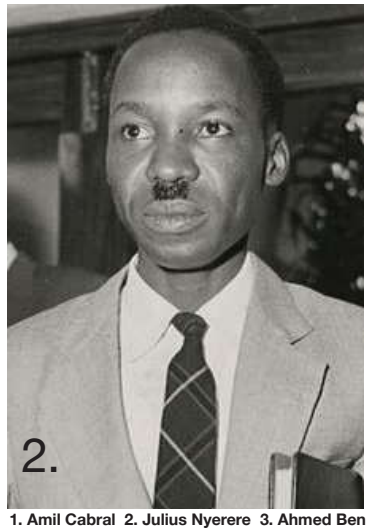
Blyden and James Africanus Beale Horton, working in Africa, are seen as the true fathers of Pan-Africanism ,writing about the potential for African nationalism and self-government amidst growing European colonialism. They, in turn, inspired a new generation of Pan-Africanists at the turn of the twentieth century.

African Association and Pan-African Congresses

Pan-Africanism gained legitimacy with the founding of the African Association in London in 1897, and the first Pan-African conference held, again in London, in 1900. Henry Sylvester Williams, the power behind the African Association, and his colleagues were interested in uniting the whole of the African Diaspora, and gaining political rights for those of African decent. Others were more concerned with the struggle against colonialism and Imperial rule in Africa and the Caribbean Dusè Mohamed Ali, for example, believed that change could only come through economic development. Marcus Garvey combined the two paths, calling for political and economic gains as well as a return to Africa (either physically or through a return to an Africanized ideology).

Between the world wars, Pan-Africanism was influenced by communism and trade unionism, especially through the writ-







1. Amil Cabral 2. Julius Nyerere 3. Ahmed Ben Bella

ings of George Padmore, Isaac Wallace-Johnson, Frantz Fanon, Aimé Césaire, Paul Robeson, CLR James, W.E.B. Du Bois, and Walter Rodney. Significantly, Pan-Africanism had expanded beyond the continent into Europe, the Caribbean and Americas. W.E.B. Du Bois organized a series of Pan-African Congresses in London, Paris, and New York in the first half of the twentieth century. International awareness of Africa was also heightened by the Italian invasion of Abyssinia (Ethiopia) in 1935.

Also between the two world wars, Africa's two main colonial powers, France and Britain, attracted a younger group of Pan-Africanists: AiméCésaire, Léopold Sédar Senghor, Cheikh Anta Diop, and LadipoSolanke. As student activists they gave rise to Africanist philosophies such as Négritude.

International Pan-Africanism had probably reached its zenith by the end of World War II when W.E.B. Du Bois held the fifth Pan-African Congress in Manchester (in 1945).





1. Leopold Sedar Senghor 2. Kwame N'Krumah

African Independence

After the Second World War, Pan-Africanist interests once more returned to the African continent, with a particular focus on African unity and liberation. A number of leading Pan-Africanists, particularly George Padmore and W.E.B. Du Bois, emphasized their commitment to Africa by emigrating (in both cases to Ghana) and becoming African citizens. Across the continent, a new group of Pan-Africanists arose amongst the nationalists - Kwame Nkrumah, Sékou Ahmed Touré, Ahmed Ben Bella, Julius Nyerere, Jomo Kenyata, Amilcar Cabral, and Patrice Lumumba.



W.E.B. Du Bois

In 1963, the Organizationof African Unity (OAU) was formed to advance cooperation and solidarity between newly independent African countries and fight against colonialism. In an attempt to revamp the organization, and move away from it being seen as an alliance of African dictators, it was re-imagined in July 2002 as the African Union.

Modern Pan-Africanism

Pan-Africanism today is seen much more as a cultural and social philosophy than the politically driven movement of the past. People, such as MolefiKete Asante, hold on to the importance of ancient Egyptian and Nubian cultures being part of a (black) African heritage, and seek a re-evaluation of Africa's place, and the Diaspora, in the world.

PANAFRICANISME

Au départ, mouvements anti-esclavagistes et anticoloniaux entre les Noirs d'Afrique et de la diaspora à la fin du XIXe siècle, les objectifs du panafricanisme ont évolué au fil des décennies qui ont suivi.
Le panafricanisme a œuvré pour l'unité Africaine (en tant que continent et en tant que peuple), le nationalisme, l'indépendance, la coopération politique et économique, la conscience historique et culturelle (en particulier pour les interprétations afro centriques contre l'euro centrique)

Par Alistair Boddy Evans

Histoire du panafricanisme

Certains prétendent que le panafricanisme remonte aux écrits des anciens esclaves comme Olaudah Equiano et Ottobah Cugoano. Le panafricanisme ici liée à la fin de la traite négrière, et de la nécessité de réfuter les allégations «scientifiques» de l'infériorité Africaine.

Pour des panafricanistes comme Edward Wilmot Blyden, une partie de l'appel à l'unité Africaine était pour le retour de la diaspora vers l'Afrique, tandis que d'autres, tels que Frederick Douglass, faisaient appel pour les droits dans leurs pays d'adoption.

Blyden et James Africanus Beale Horton, travaillant en Afrique, sont considérés comme les vrais pères du panafricanisme écrivant sur le potentiel de nationalisme Africain et l'autonomie gouvernementale au milieu du croissant colonialisme Européen. Ceux-ci, à leur tour, ont inspiré une nouvelle génération de panafricanistes au tournant du XXe siècle.

Association Africaine et Congrès panafricains

Le panafricanisme acquis une légitimité avec la fondation de l'Association Africaine à Londres en 1897, et la première conférence panafricaine s'est tenue, encore une fois à Londres, en 1900. Henry Sylvester Williams, une force derrière l'Association Africaine, et ses collègues s'intéressaient à unir l'ensemble de la diaspora Africaine, et obtenir des droits politiques pour les personnes d'origine Africaine. D'autres étaient plus concernées par la lutte contre la domination coloniale et impériale en Afrique et le Caribéen Duse Mohamed Ali, par exemple, estimait que le changement ne pouvait venir que par le développement économique. Marcus Garvey a combiné les deux chemins, appelant à des gains politiques et économiques ainsi que le retour en Afrique (que ce soit physiquement ou bien un retour à une idéologie africanisée).

Entre les deux guerres mondiales, le panafricanisme a été influencé par le communisme et le syndicalisme, en particulier à travers les écrits de George Padmore, Isaac Wallace-Johnson, Frantz Fanon, Aimé Césaire, Paul Robeson, CLR James, WEB Du Bois, et Walter Rodney. De manière significative, le panafricanisme s'était étendu au-delà du Continent vers l'Europe, les Caraïbes et les Amériques. Web Du Bois organisa une série de congrès panafricains à Londres, Paris et New York dans la première moitié du XXe siècle. La prise de conscience internationale de l'Afrique était également renforcée par l'invasion Italienne de l'Abyssinie (Ethiopie) en 1935. Egalement, entre les deux guerres mondiales, l'Afrique deux principales puissances coloniales,



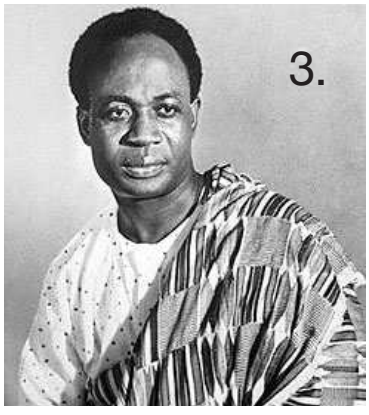
Jomo Kenyata



Edward Wilmont Blyden







1. Frederick Douglas 2. Africanus Horton 3. Kwame Nkrumah

la France et la Grande-Bretagne attiraient un groupe de jeunes panafricanistes: AiméCésaire, Léopold Sédar Senghor, Cheikh Anta Diop, et Ladipo Solanke. En tant que militants étudiants ils initiaient des philosophies Africanistes tels que la Négritude.

L'Internationalisation du panafricanisme avait probablement atteint son apogée à la fin de la Seconde Guerre mondiale quand WEB Du Bois a tenu le cinquième congrès panafricain de Manchester (en 1945).

Indépendances Africaines

Après la Seconde Guerre mondiale, les intérêts panafricanistes se sont encore une fois redirigés vers le Continent Africain, avec un accent particulier sur l'unité Africaine et sa libération. Un certain nombre de grands panafricanistes, en particulier George Padmore et WEB Du Bois, soulignaient leur attachement à l'Afrique par l'émigration (dans les deux cas au Ghana) et sont devenus des citoyens Africains. Sur tout le Continent, un nouveau groupe de panafricanistes se leva parmi les nationalistes dont Kwame Nkrumah, Sékou Touré Ahmed, Ahmed Ben Bella, Julius Nyerere, Jomo Kenyatta, Amilcar Cabral, et Patrice Lumumba.

En 1963, l'Organisation de l'Unité Africaine (OUA) fut créée pour promouvoir la coopération et la solidarité entre les pays Africains nouvellement indépendants et lutter contre le colonialisme. Dans une tentative pour refonder l'organisation, et éviter d'être perçue comme une alliance des dictateurs Africains, elle a été réimaginée en Juillet 2002 comme l'Union Africaine.

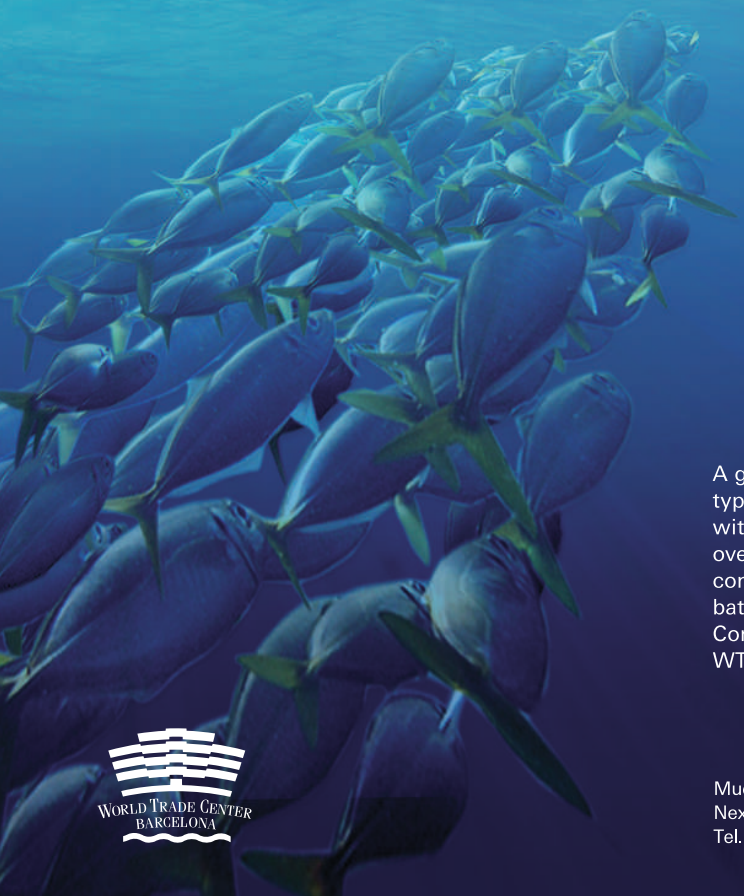
Le panafricanisme moderne

Le panafricanisme est aujourd'hui beaucoup plus considéré comme une philosophie sociale et culturelle que le mouvement politiquement motivée du passé. Les gens, comme MolefiKete Asante, tiennent à l'importance des anciennes cultures, égyptiennes et libyennes faisant partie d'un patrimoine (noir) Africain, et de chercher une réévaluation de la place de l'Afrique et de la diaspora, dans le monde entier.

WTC Barcelona

It's where everyone wants to meet





A great source of inspiration and a catalyst for trade between all types of communities, WTC Barcelona has much in common with the sea – hardly surprising given its unbeatable setting overlooking the Mediterranean. This one-of-a-kind congress and convention center fits your every need with adaptable facilities bathed in natural daylight and featuring the latest technology. Come and discover what all the fuss is about and you'll see why WTC Barcelona is where everyone wants to meet.

WORLD TRADE CENTER BARCELONA

Muelle de Barcelona. Edificio Este, 1ª planta. 08039 Barcelona.
Next to the Ramblas and just 10 minutes from the airport.
Tel. (34) 93 508 81 25 congresos@wtcbarcelona.es - www.wtcbarcelona.com